

N. 8

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

15 JUNI 2000

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1999-2000

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

15 JUIN 2000

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1999-2000

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regeling, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek	555	Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	558	Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting	573	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	579	Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel	589	Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen	595	Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes
Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit	603	Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting	607	Secrétaire d'Etat chargé du Logement

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 30 van de heer Eric Arckens d.d. 7 april 2000 (N.):

Promotie van land- en tuinbouw: hoe en waarom.

Aansluitend op mijn tussenkomst tijdens de plenaire vergadering van donderdag 9 december, wens ik bijkomende informatie betreffende het hoe en het waarom van de promotie van land- en tuinbouw. Gezien het bedrag dat toegewezen werd voor deze promotie gestegen is van 1.300.000 BEF naar 2.000.000 BEF, en gezien het doel van deze betoelaging onduidelijk is, lijkt mij deze vraagstelling niet zonder belang.

Kan de minister mij antwoord geven op volgende vragen:

- Welke zijn precies de doelstellingen van deze promotie?
- Naar welke organisatie(s) of personen gaan deze gelden?
- Hoeveel land- of tuinbouwbedrijven zijn er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest actief?

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 16 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000
(Fr.):

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 260.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 30 de M. Eric Arckens du 7 avril 2000 (N.):

Promotion de l'agriculture et de l'horticulture : comment et pourquoi.

Dans le droit fil de mon intervention en séance plénière du jeudi 9 décembre 1999, je souhaiterais obtenir des informations complémentaires sur les raisons et la manière de promouvoir l'agriculture et l'horticulture. Etant donné que le montant octroyé à cette promotion est passé de 1.300.000 BEF à 2.000.000 BEF et que l'objectif de ces subventions n'est pas clair, mes questions ne me semblent pas dénuées d'importance.

Le ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

- Quels sont exactement les objectifs de cette promotion?
- A quelle(s) organisation(s) ou personnes va cet argent?
- Combien y a-t-il d'exploitations agricoles ou horticoles en Région de Bruxelles-Capitale?

Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

Question n° 16 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 260.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandebossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

Vraag nr. 7 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 26 oktober 1999 (N.):

Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 33.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan vzw's of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
de la Rénovation urbaine, des Monuments et
Sites et du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 6 de M. Walter Vandebossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

Question n° 7 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

Question n° 8 de M. Sven Gatz du 26 octobre 1999 (N.):

Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 33.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

**Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
10 december 1999 (Fr.):**

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december
1999 (Fr.):**

*Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese
Unie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

**Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december
1999 (Fr.):**

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies
waarop de administratieve diensten een beroep doen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

**Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december
1999 (Fr.):**

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

**Vraag nr. 27 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december
1999 (Fr.):**

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 108.

**Vraag nr. 30 van de heer Mohammed Daïf d.d. 20 december
1999 (Fr.):**

*Toekenning van voorlopige exploitatievergunningen aan de
maatschappij ARCS.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 195.

**Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

**Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre
1999 (Fr.):**

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

**Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre
1999 (Fr.):**

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs
constitués en marge de l'administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

**Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre
1999 (Fr.):**

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

**Question n° 27 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre
1999 (Fr.):**

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 108.

**Question n° 30 de M. Mohammed Daïf du 20 décembre 1999
(Fr.):**

Octroi d'autorisations d'exploiter provisoires à la Société ARCS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 195.

Vraag nr. 33 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 270.

Question n° 33 de Mme Dominique Braeckman du 19 janvier 2000 (Fr.):

Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 270.

Vraag nr. 37 van de heer Benoît Cereyhe d.d. 20 januari 2000 (Fr.):

Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 271.

Question n° 37 de M. Benoît Cereyhe du 20 janvier 2000 (Fr.):

Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 271.

Vraag nr. 39 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Mini-GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 272.

Question n° 39 de Mme Dominique Braeckman du 7 février 2000 (Fr.):

Mini-antennes-relais pour GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 272.

Vraag nr. 40 van de heer Guy Vanhengel d.d. 11 februari 2000 (N.):

Bescherming van het Atomium als monument.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 361.

Question n° 40 de M. Guy Vanhengel du 11 février 2000 (N.):

Classement de l'Atomium comme monument.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 361.

Vraag nr. 43 van de heer Guy Vanhengel d.d. 6 maart 2000 (N.):

Toepassing van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 362.

Question n° 43 de M. Guy Vanhengel du 6 mars 2000 (N.):

Application de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxi et aux services de location de voitures avec chauffeur.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 362.

Vraag nr. 45 van de heer Sven Gatz d.d. 9 maart 2000 (N.):

Zavelkerk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 363.

Question n° 45 de M. Sven Gatz du 9 mars 2000 (N.):

Eglise du Sablon.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 363.

Vraag nr. 46 van de heer Guy Vanhengel d.d. 17 maart 2000 (N.):

Behoud van de oude stadsomwalling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 474.

Vraag nr. 48 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 2000 (N.):

Project “Grote Ring” te Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 475.

Vraag nr. 50 van de heer Denis Grimberghs d.d. 7 april 2000 (Fr.):

Bescherming van Résidence-Palace.

Kunt u mij zeggen of er bij de Gewestregering een aanvraag tot bescherming van Résidence-Palace is ingediend?

Zo ja, wat is de bedoeling van deze beschermingsaanvraag?

Als er een beschermingsprocedure loopt, kan de staatssecretaris mij dan zeggen hoever het daarmee staat?

Als er daarentegen geen enkele procedure loopt, kan de staatssecretaris mij dan zeggen of hij van plan is om de Brusselse Regering voor te stellen om het geheel of een gedeelte van Résidence-Palace te beschermen, met name de toneelzaal, de foyer van het theater van Résidence-Palace alsook het geheel gevormd door het zwembad en de andere bestanddelen van blok C (fontein, ertrap,...)?

Zou er ook geen rekening moeten worden gehouden met het feit dat er snel maatregelen moeten worden genomen om dat erfgoed te beschermen in het vooruitzicht van de verbreding van de spoorwegbaan achter Résidence-Palace en van de bouwwerken die onderaan Résidence-Palace (Etterbeeksesteenweg) en tegenover dat gebouw (project LEX 2000) uitgevoerd zouden moeten worden?

Vraag nr. 51 van de heer Guy Vanhengel d.d. 31 maart 2000 (N.):

Belasting op taxi- en limousinebedrijven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 476.

Question n° 46 de M. Guy Vanhengel du 17 mars 2000 (N.):

Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 474.

Question n° 48 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 2000 (N.):

Projet «Grande ceinture» à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 475.

Question n° 50 de M. Denis Grimberghs du 7 avril 2000 (Fr.):

Classement du Résidence-Palace.

J'aimerais que vous m'informiez si le Gouvernement régional a été saisi d'une demande de classement du Résidence-Palace?

Le cas échéant, quel est l'objet de cette demande de classement?

Si une procédure de classement est en cours, le secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer où en est celle-ci?

Si par contre aucune procédure n'est actuellement en cours, le secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer s'il compte proposer le classement de tout ou partie du Résidence-Palace au Gouvernement bruxellois à son initiative et notamment le classement de la salle de spectacle et du Foyer du théâtre du Résidence-Palace, ainsi que de l'ensemble constitué par la piscine et les autres éléments du bloc C (fontaine, escalier d'honneur,...)?

N'y a-t-il pas lieu de prendre en compte également l'intérêt qu'il y aurait de prendre rapidement des mesures de sauvegarde de ce patrimoine dans la double perspective de l'élargissement de l'assiette des voies de la SNCB située à l'arrière du Résidence-Palace et des constructions qui devraient intervenir en contre-bas du Résidence-Palace (chaussée d'Etterbeek) et en face de ce bâtiment (projet LEX 2000)?

Question n° 51 de M. Guy Vanhengel du 31 mars 2000 (N.):

Taxe sur les sociétés de taxis et de limousines.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 476.

Vraag nr. 52 van de heer Guy Vanhengel d.d. 7 april 2000 (N.):

Het gebrek aan Nederlandstalige exemplaren van de brochure «Bouwen, renoveren, verbouwen en afbreken. De Stedenbouwgids.» bij de bevoegde administratie.

Op initiatief van de heer staatssecretaris werd de brochure «Bouwen, renoveren, verbouwen en afbreken. De Stedenbouwgids.» uitgegeven. Deze was verkrijgbaar n.a.v. Batibouw en/of kon op het kabinet zelf worden aangevraagd.

Twee weken na ons telefonisch verzoek aan het kabinet André om hiervan een exemplaar toegezonden te krijgen, hadden we nog steeds niets ontvangen. Na een tweede telefonische aanvraag werden we doorverwezen naar de bevoegde administratie. Hier kon men ons alleen nog Franstalige brochures bezorgen. De Nederlandstalige exemplaren bleken uitgeput.

Reden hiervoor zou het blijkbaar ontoereikend aantal Nederlandstalige brochures zijn dat aan de bevoegde dienst werd bezorgd.

Graag had ik vernomen van de heer staatssecretaris hoe het kan dat de administratie met een dermate bescheiden aantal brochures werd bedeeld dat amper twee weken na Batibouw de voorraad Nederlandstalige brochures bij de bevoegde administratie reeds uitgeput blijkt.

Kan de heer staatssecretaris mij mededelen hoe hij hieraan denkt te verhelpen? Hoeveel brochures werden er in elk van de beide landstalen gedrukt? Op basis waarvan werd deze verdeling bepaald? Welke maatregelen denkt de staatssecretaris te treffen om in de toekomst te vermijden dat aanvragers van deze en soortgelijke Nederlandstalige publicaties in de kou blijven staan?

Vraag nr. 53 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):*Boodschappen van openbaar nut van het departement.*

De “officiële mededelingen” of “boodschappen van openbaar nut” zijn publicitaire hulpmiddelen van de regering om de bevolking te informeren over diverse onderwerpen (initiatieven van de regering en de verschillende ministeries, informatie, aanbeveling...) In haar jongste twee begrotingen heeft de regering de kredieten voor communicatie aanzienlijk opgetrokken.

Graag ontving ik de gedetailleerde begrotingen voor het maken en het verspreiden van dergelijke boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen

1. Voor hoeveel boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen is in 1999 opdracht gegeven?

2. Hoe zijn ze verspreid:

- via brochures;
- via aankoop van ruimte in dagbladen of tijdschriften;

Question n° 52 de M. Guy Vanhengel du 7 avril 2000 (N.):

Rupture de stock pour les exemplaires en néerlandais de la brochure «Construire, rénover, transformer, démolir. Les carnets de l'urbanisme.»

La brochure «Construire, rénover, transformer, démolir. Les carnets de l'urbanisme» a été publiée à l'initiative du secrétaire d'Etat. Elle était disponible à l'occasion de Bâtibouw et/ou pouvait être obtenue directement auprès du cabinet.

Deux semaines après avoir demandé par téléphone un exemplaire auprès du cabinet André, nous n'avions toujours rien reçu. Après une nouvelle demande par téléphone, nous avons été renvoyé vers l'administration compétente qui ne pouvait plus nous fournir que des brochures en français. Les exemplaires en néerlandais étaient épuisés.

C'est vraisemblablement le nombre insuffisant de brochures en néerlandais fournies au service compétent qui explique la rupture de stock.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me dise comment il se fait que l'administration a reçu un aussi petit nombre de brochures qui étaient déjà épuisées auprès de l'administration deux semaines à peine après Bâtibouw.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire comment il compte remédier à cette situation? Combien de brochures ont-elles été imprimées dans chacune des langues nationales? Sur quelle base cette répartition a-t-elle été établie? Quelles mesures le secrétaire d'Etat envisage-t-il de prendre afin d'éviter dans l'avenir que les personnes qui demandent cette publication et d'autres publications similaires en néerlandais ne puissent pas les obtenir?

Question n° 53 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):*Messages d'intérêt général passés par le département.*

Les “Communications officielles” ou “Messages d’intérêt général” sont une des formes de publicité à la disposition du Gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le Gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Dans ces deux derniers budgets, le Gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais connaître les budgets détaillés consacrés à la réalisation et la diffusion de tels messages d'intérêt général et/ou communications officielles.

1. Combien de messages d'intérêt général et/ou communications officielles ont été commandés en 1999?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles:
 - brochures ou plaquettes?
 - achats d'espace dans des journaux ou des périodiques payants?

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">– via aankoop van ruimte in huis-aan-huisfolders;– via de televisie– via de radio– of langs elektronische (Internet) weg? <p>3. Waarover gingen ze?</p> <p>4. Hoeveel krediet is er uitgetrokken</p> <ul style="list-style-type: none">– voor het maken;– voor het verspreiden van elk ervan? <p>5. Welke persorganen hebben die boodschappen verspreid?</p> <p>6. Welke specifieke kredieten zijn er in de begroting 2000 vastgesteld voor het maken en verspreiden van deze boodschappen</p> <ul style="list-style-type: none">– via de brochures;– via de aankoop van ruimte in dagbladen en tijdschriften;– via de aankoop van ruimte in huis-aanhuusfolders;– via de televisie– via de radio– langs elektronische (Internet) weg? | <ul style="list-style-type: none">– achats d'espace dans des toutes-boîtes?– diffusion télévisée?– diffusion radiophonique?– diffusion électronique (Internet)? <p>3. Sur quels sujets ont porté ces messages d'intérêt général?</p> <p>4. Quels ont été les budgets de chacun de ces messages:</p> <ul style="list-style-type: none">– pour les frais de réalisation?– pour les frais de diffusion? <p>5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse qui ont diffusé ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles?</p> <p>6. Dans le budget 2000, quels sont les moyens spécifiques prévus à la réalisation et la diffusion de ces messages d'intérêt général:</p> <ul style="list-style-type: none">– pour les brochures et plaquettes?– achats d'espaces dans des journaux et des périodiques payants?– achats d'espace dans des toutes-boîtes?– diffusion télévisée?– diffusion radiophonique?– diffusion électronique (Internet, DVD, CD-Rom,...)? |
|---|---|

**Vraag nr. 55 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 4 mei 2000
(Fr.):**

Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.

Op een recente mondelinge vraag over de toekomst van de site van de Brouwerijen Wielemans is geantwoord dat er tijdens de vorige zittingsperiode wel degelijk een overeenkomst was ondertekend tussen het Gewest en de eigenaar van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans in Vorst, de heer Villers, om het gebouw te renoveren. Ik zou enkele toelichtingen over deze overeenkomst willen hebben:

- Was er een bestek dat in een maximale uitvoeringsduur voorzag en is die uitvoeringsduur nageleefd, zijn de in het bestek opgenomen werken vandaag uitgevoerd? Welk architectenbureau heeft de werken uitgevoerd en is de overeenkomst met de architect door de eigenaar of door het Gewest ondertekend? Wat zijn de voorwaarden in verband met het ereloon van de architect?

De vorige minister bevoegd voor monumenten en landschappen, de heer Picqué, zou een studie hebben laten uitvoeren om de verhuurmogelijkheden van het Blomme-gebouw te evalueren. Hoeveel heef deze studie gekost? Welk bureau heeft deze studie uitgevoerd en wat zijn de conclusies ervan?

**Question n° 55 de Mme Evelyne Huytebroeck du 4 mai 2000
(Fr.):**

Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens.

Lors d'une récente question orale sur l'avenir du site des Brasseries Wielemans, il m'a été confirmé qu'une convention avait bel et bien été signée lors de la précédente législature entre la Région et le propriétaire du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans à Forest, M. Villers, en vue d'une rénovation du bâtiment... J'aimerais avoir des précisions quant à cette convention:

- Un cahier des charges prévoyait-il une durée maximale d'exécution et celle-ci a-t-elle été respectée? Les travaux prévus par le cahier des charges sont-ils terminés à ce jour? Quel est le bureau d'architecture qui a réalisé les travaux et la convention avec l'architecte a-t-elle été signée par le propriétaire ou par la Région? A quelles conditions en ce qui concerne les honoraires de l'architecte?

Il semblerait également que le précédent ministre des Monuments et Sites, M. Picqué, ait commandé une étude permettant d'évaluer la potentialité locative du bâtiment Blomme. Quel a été le coût de cette étude? Quel est le bureau qui a réalisé cette étude et surtout quelles en sont les conclusions?

Vraag nr. 56 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 mei 2000 (Fr.):

Blok «Comines-Froissart».

Ik heb u vroeger al een vraag gesteld over het blok «Comines-Froissart». Vandaag stel ik vast dat dit blok afgesloten en gereinigd is, maar dat er geen bouwwerken worden uitgevoerd. Wel zie ik er overal reclameborden staan.

Kan de staatssecretaris mij zeggen wie de toestemming heeft gegeven om reclameborden te plaatsen in het blok «Comines-Froissart»?

Wie ontvangt de huur en de retributies? Deze vraag geldt eveneens voor de borden die in het midden van het blok staan als voor de borden langs de voorlopige afsluiting en voor de twee borden aan de gevel van het enige gebouw dat nog overeind staat.

Zijn al die reclameborden aan dezelfde voorwaarden onderworpen?

Tenslotte zou ik willen weten welke beslissingen genomen zijn in verband met de stedenbouwkundige vergunningen voor het plaatsen van die borden en wie ze genomen heeft.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 mei 2000 (Fr.):

Toepassing van de samenwerkingsovereenkomst van 9 maart 1990 – Blok Van Marend.

Ik heb uw voorganger reeds een vraag gesteld over de toepassing van artikel 4, § 4 van de samenwerkingsovereenkomst van 9 maart 1990 tussen de Belgische Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de herbebossing van het Van Marend-blok.

Artikel 4, § 4 van de voornoemde overeenkomst bepaalt immers dat er een bijzondere overeenkomst moet worden ondertekend binnen drie maanden na de inwerkingtreding van het bodembestemmingsplan ad hoc. Dat plan is in juni 1993 goedgekeurd. Op mijn schriftelijke vraag van 4 december 1996 hebt u op 20 december 1998 geantwoord dat de minister bevoegd voor ruimtelijke ordening en de federale minister bevoegd voor ambtenarenzaken die toezicht uitoefent op de regie van de gebouwen, nog steeds onderhandelen over de overeenkomst tussen de Staat en het Gewest waarin het programma, de financiële steun en de termijnen voor de studies en de werken vastgesteld moet worden.

Vandaag bent u als staatssecretaris bevoegd voor ruimtelijke ordening. Hebt u resultaten geboekt in dit dossier en is de voornoemde overeenkomst thans ondertekend? Kunt u zeggen welke bestemming dit huizenblok zal krijgen en eventueel de plaats aanduiden die gereserveerd zou worden voor de openbare ruimte, met name voor het Europaplein zoals ontworpen in het kader van de architectenwedstrijd «De Paden van Europa»?

Question n° 56 de M. Denis Grimberghs du 4 mai 2000 (Fr.):

Îlot «Comines-Froissart».

Je vous avais déjà interrogé précédemment sur le sort de l'îlot «Comines-Froissart». Je constate aujourd'hui que cet îlot a été clôturé et nettoyé mais que faute de voir les constructions se réaliser sur celui-ci on voit fleurir des panneaux publicitaires.

Ma question est donc la suivante: le secrétaire d'Etat peut-il nous indiquer qui a autorisé la pose de panneaux publicitaires sur l'îlot «Comines-Froissart»?

A qui sont versés les loyers et redevances? Cette question vaut tant pour les panneaux qui sont situés au milieu du terrain que pour ceux qui sont situés le long de la clôture provisoire et les deux panneaux qui sont situés en bordure du pignon du seul immeuble qui reste debout dans cet îlot.

Je souhaite donc que le secrétaire d'Etat m'indique si l'ensemble de ces panneaux publicitaires est traité de la même manière au regard des questions contenues dans la présente.

Enfin, j'aimerais savoir quelles sont les décisions qui ont été prises et par qui sur le plan des autorisations urbanistiques pour la pose de ces panneaux.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 4 mai 2000 (Fr.):

Mise en œuvre de l'accord de coopération du 9 mars 1990 – îlot Van Marend.

J'avais déjà interrogé votre prédécesseur sur la mise en œuvre de l'article 4, § 4 de l'accord de coopération du 9 mars 1990 qui lie l'Etat Belge et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la réurbanisation de l'îlot Van Marend.

L'article 4, § 4 de la convention précitée prévoit en effet qu'une convention particulière devait être signée dans les trois mois de l'entrée en vigueur du plan d'affectation du sol ad hoc. Ce plan a été pris en juin 1993. A l'occasion de la question écrite que je vous ai adressée le 4 décembre 1996 et à laquelle vous avez répondu le 20 décembre 1998, vous indiquez: «que la convention entre l'Etat et la Région devant fixer le programme, l'intervention financière et les délais de réalisation des études et des travaux est toujours en cours de négociation entre le ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses compétences et le ministre fédéral de la fonction publique qui assume la tutelle sur la régie des bâtiments».

Aujourd'hui que vous avez l'aménagement du territoire dans vos compétences, en votre qualité de secrétaire d'Etat, puis-je vous demander si vous avez fait évoluer ce dossier et si la convention dont question est à ce jour signée? Par ailleurs, pouvez-vous confirmer les affectations qui seront réalisées sur cet îlot en indiquant le cas échéant la place qui serait réservée à l'espace notamment dans le cadre de la mise en œuvre de la place de l'Europe telle qu'elle a été imaginée dans le cadre du concours d'architecture «Les Sentiers de l'Europe»?

**Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp
en Mobiliteit**

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 111.

Vraag nr. 17 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 274.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

**Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 111.

Question n° 17 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 274.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 116.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De “officiële mededelingen” of “boodschappen van openbaar nut” zijn publicitaire hulpmiddelen van de regering om de bevolking te informeren over diverse onderwerpen (initiatieven van de regering en de verschillende ministeries, informatie, aanbeveling...) In haar jongste twee begrotingen heeft de regering de kredieten voor communicatie aanzienlijk opgetrokken.

Graag ontving ik de gedetailleerde begrotingen voor het maken en het verspreiden van dergelijke boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen

1. Voor hoeveel boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen is in 1999 opdracht gegeven?

2. Hoe zijn ze verspreid:

- via brochures;
- via aankoop van ruimte in dagbladen of tijdschriften;
- via aankoop van ruimte in huis-aan-huisfolders;
- via de televisie
- via de radio
- of langs elektronische (Internet) weg?

3. Waarover gingen ze?

4. Hoeveel krediet is er uitgetrokken

- voor het maken;
- voor het verspreiden van elk ervan?

5. Welke persorganen hebben die boodschappen verspreid?

6. Welke specifieke kredieten zijn er in de begroting 2000 vastgesteld voor het maken en verspreiden van deze boodschappen

- via de brochures;
- via de aankoop van ruimte in dagbladen en tijdschriften;
- via de aankoop van ruimte in huis-aanhuiskoffers;
- via de televisie
- via de radio
- langs elektronische (Internet) weg?

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 116.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

Les “Communications officielles” ou “Messages d’intérêt général” sont une des formes de publicité à la disposition du Gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le Gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Dans ces deux derniers budgets, le Gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J’aimerais connaître les budgets détaillés consacrés à la réalisation et la diffusion de tels messages d’intérêt général et/ou communications officielles.

1. Combien de messages d’intérêt général et/ou communications officielles ont été commandés en 1999?

2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages d’intérêt général et/ou communications officielles:

- brochures ou plaquettes?
- achats d’espace dans des journaux ou des périodiques payants?
- achats d’espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet)?

3. Sur quels sujets ont porté ces messages d’intérêt général?

4. Quels ont été les budgets de chacun de ces messages:

- pour les frais de réalisation?
- pour les frais de diffusion?

5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse qui ont diffusé ces messages d’intérêt général et/ou communications officielles?

6. Dans le budget 2000, quels sont les moyens spécifiques prévus à la réalisation et la diffusion de ces messages d’intérêt général:

- pour les brochures et plaquettes?
- achats d’espaces dans des journaux et des périodiques payants?
- achats d’espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet, DVD, CD-Rom,...)?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december
1999 (Fr.):**

*Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde
categorieën van honden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 117.

**Vraag nr. 23 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 december
1999 (N.):**

Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 122.

**Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari 2000
(Fr.):**

Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 199.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

**Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre
1999 (Fr.):**

*Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de
chiens.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 117.

**Question n° 23 de Mme Brigitte Grouwels du 20 décembre
1999 (N.):**

*Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour
d'arbitrage.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 122.

**Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier
2000 (Fr.):**

Intercommunales – organes de gestion et indemnités.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 199.

Vraag nr. 35 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 februari 2000 (Fr.):

Verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 278.

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 48 van de heer Guy Vanhengel d.d. 22 mei 2000 (N.):

Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).

De Brusselse gemeenten hebben de mogelijkheid om het aantal schepenen te vermeerderen met één eenheid.

Wil de heer minister-voorzitter me mededelen:

- a. in welke gemeenten artikel 279, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet werd toegepast sinds 1994, met vermelding van de taalaanhorigheid van de bijkomende schepen en van de politieke fractie uit de gemeenteraad, waartoe de schepen behoort;
- b. in welke gemeenten artikel 279, tweede lid, werd toegepast sinds 1994. Graag ook dezelfde specifiekeringen als in a.

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 50 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 mei 2000 (N.):

Uitgaven van de Brusselse gemeenten voor de feesten van de Franse en Vlaamse Gemeenschap.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is grondwettelijk niet alleen een «tweetalig gebied». Dit laatste begrip veronderstelt dat de Franse en de Vlaamse Gemeenschap op voet van gelijkheid worden

Question n° 35 de M. Bernard Clerfayt du 22 février 2000 (Fr.):

Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 278.

Question 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 48 de M. Guy Vanhengel du 22 mai 2000 (N.):

Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1^{er} de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles).

Les communes bruxelloises ont la possibilité d'augmenter d'une unité le nombre d'échevins.

Le ministre-président peut-il m'indiquer:

- a. les communes qui ont appliqué depuis 1994 l'article 279, premier alinéa, de la nouvelle loi communale en mentionnant l'appartenance linguistique de l'échevin supplémentaire et le parti politique représenté au conseil communal auquel cet échevin appartient;
- b. les communes qui ont appliqué depuis 1994 l'article 279, deuxième alinéa, avec les mêmes précisions qu'au point a.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 50 de Mme Brigitte Grouwels du 30 mai 2000 (N.):

Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Vlaamse Gemeenschap.

Constitutionnellement, la Région de Bruxelles-Capitale ne se caractérise pas seulement par son bilinguisme mais aussi par son rôle de capitale. Ce dernier concept suppose que la Communauté

behandeld op alle bestuurlijke niveaus binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik in dit verband van de minister vernomen hoeveel er in 1999 door elke Brusselse gemeente afzonderlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, werd uitgegeven voor de viering van respectievelijk het feest van de Franse Gemeenschap en het feest van de Vlaamse Gemeenschap.

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 12 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Benzine in een stormbekken nabij de ring.

In de ochtend van dinsdag 7 september heeft zich in Strombeek-Bever een spectaculair verkeersongeval met dodelijke afloop voorgedaan aan de kruising van de ring met de A12. Een tankwagen die ongeveer 20.000 liter benzine vervoerde, kantelde om, schoot in brand en ontplofte. De ongelukkige bestuurder kwam daarbij om het leven.

Benzine en blusschuim zijn in een nabijgelegen stormbekken terechtgekomen.

Zijn Brusselse waterlopen die door het Brussels Gewest beheerd worden, hierdoor vervuild?

Dienden er bijzondere beschermingsmaatregelen te worden genomen?

Zo ja, welke?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

française et la Vlaamse Gemeenschap soient traitées sur pied d'égalité à tous les niveaux de pouvoir au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais que le ministre m'informe, dans ce cadre, du montant affecté, directement ou indirectement, séparément par chaque commune aux festivités de la fête de la Communauté française et de celle de la Vlaamse Gemeenschap.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique et du Commerce Extérieur

Question n° 12 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Déversement d'essence dans un bassin d'orage proche du ring.

Le mardi 7 septembre au matin a été endeuillé par un accident mortel spectaculaire survenu à Strombeek-Bever, au croisement du ring avec l'A12, à l'occasion duquel un camion citerne transportant quelque 20.000 litres d'essence s'est renversé, a pris feu et a explosé, tuant net le malheureux conducteur.

De l'essence et de l'eau chargée de mousse utilisée pour éteindre l'incendie se sont écoulées dans un bassin d'orage tout proche.

Des cours d'eau tombant sous la gestion de la Région bruxelloise ont-ils été touchés par cette pollution?

Des mesures particulières de protection ont-elles dû être prises?

Si oui, lesquelles?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Vraag nr. 13 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d.
12 oktober 1999 (Fr.):**

***Verklaring van de directeur van de BIWD over de inspectie en
het onderhoud van het Brusselse rioolnet.***

Jaarlijks weerkerende onweersbuien zorgen soms voor opeenhoping van slib op plaatsen die cruciaal zijn voor de drinkwaterwinning. Zo waren er in augustus laatstleden problemen in het Terkamerenbos nadat de riolen onder de Waterloosesteenweg dichtgeslibd waren.

Bepaalde rioolnetten zijn inderdaad verouderd. Het Gewest levert al 10 jaar verdienstelijke inspanningen, maar kan niet alles in één keer oplossen.

De directeur van de BIWD meende daaruit de conclusie te moeten trekken dat de gemeenten te klein waren om het probleem alleen op te vangen en verklaarde dat zijn intercommunale het rioolnet van het hele Gewest wenste te inspecteren en te onderhouden, zoals Aquafin in het Vlaamse Gewest.

Beschikt de minister over meer informatie over de voor- en nadelen van een dergelijke formule?

Wat is de financiële impact voor het Gewest en de gemeenten?

Kan er dankzij de aangevoerde “rationalisatie” daadwerkelijk bespaard worden?

Verliest de overheid in dat geval geen deel van haar controle over de intercommunale?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
14 oktober 1999 (Fr.):**

Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 172 d.d. 30 september 1996 over hetzelfde onderwerp heeft de eerbare minister mij met name het volgende laten weten :

“1° Tijdens de eerste campagnes inzake de inning van de “afvalwater”-heffing heeft het Brussels Instituut voor Milieubeheer 942 dossiers behandeld met betrekking tot industrieel afvalwater en 20 dossiers met betrekking tot huishoudelijk afvalwater.

Wat betreft het aantal van deze dossiers:

a) 7 particulieren hebben het vermoeden willen weerleggen:

Question n° 13 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Déclaration du directeur de l'IBDE concernant l'inspection et l'entretien du réseau d'égouttage bruxellois.

Les pluies d'orage que l'on enregistre chaque année à un certain nombre de reprises provoque parfois des afflux de boue en des points qui sont cruciaux pour la captation d'eau potable. Ainsi, le problème qui s'est posé en août dernier au bois de la Cambre à la suite du fait que les égouts sous la chaussée de Waterloo s'étaient retrouvés bouchés.

Il est vrai que certains réseaux d'égouttage sont d'un autre âge et que les efforts méritoires menés par la Région depuis 10 ans ne peuvent tout résoudre d'un seul coup.

Le directeur de l'IBDE a cru devoir en tirer la conclusion que les communes étaient trop petites pour assumer seules le problème et a affirmé que sa société était désireuse d'inspecter et d'entretenir le réseau d'égouttage dans toute la région, comme le fait Aquafin en Région flamande.

Monsieur le ministre dispose-t-il d'informations plus précises sur les avantages et inconvénients d'une telle formule?

Quel est l'impact financier pour la Région et les communes?

La «rationalisation» invoquée permet-elle de réelles économies?

La puissance publique ne perd-elle pas en l'occurrence une partie de sa substance au niveau du contrôle sur l'intercommunale?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 14 octobre 1999 (Fr.):

Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées.

En réponse à ma question écrite n° 172 du 30 septembre 1996 sur le même sujet l'honorable ministre me faisait notamment savoir que:

“1° Pendant les premières campagnes de perception de la taxe “eaux usées”, l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement a traité 942 dossiers portant sur la taxation industrielle et 20 dossiers portant sur la taxation domestique.

Sur le nombre de ces dossiers:

a) 7 particuliers ont demandé un renversement de présomption:

<ul style="list-style-type: none">– 2 dossiers werden aanvaard– 4 dossiers werden geweigerd– 1 dossier wordt nog onderzocht.	<ul style="list-style-type: none">– 2 dossiers ont été acceptés– 4 dossiers ont été refusés– 1 dossier est toujours en cours d'examen administratif.
<p>b) 3 particulieren hebben de terugbetaling gevraagd van een gedeelte van of de totale heffing omdat ze een individuele sterfput gebruiken en bijgevolg geen afvalwater in de riool lozen</p>	<p>b) 3 particuliers ont demandé le remboursement en tout ou en partie de la taxe invoquant l'usage d'une fosse sceptique individuelle conduisant à l'absence de rejets d'eaux usées à l'égout</p>
<ul style="list-style-type: none">– 2 dossiers werden geweigerd gelet op de huidige bepalingen van de wet– 1 dossier is nog in behandeling	<ul style="list-style-type: none">– 2 dossiers ont été refusés au vu des termes actuels de la réglementation– 1 dossier est en cours de traitement
<p>c) 7 bedrijven hebben het vermoeden willen weerleggen</p> <ul style="list-style-type: none">– alle dossiers werden aanvaard.	<p>c) 7 entreprises ont demandé un renversement de présomption</p> <ul style="list-style-type: none">– tous ces dossiers ont été acceptés.
<p>2° Wat de analyses van het afvalwater betreft, heeft geen enkele particulier noch een bedrijf met een forfaitair statut een tegenanalyse laten uitvoeren in 1997".</p>	<p>2° En matière d'analyse des rejets, aucun particulier n'a fait procéder à des analyses contradictoires ainsi qu'aucune entreprise en statut forfaitaire n'a fait d'initiative procéder officiellement à des analyses contradictoires pour l'année 1997".</p>
<p>Ik zou willen weten in welke precieze omstandigheden dossiers waarvoor men het vermoeden wilde weerleggen werden aanvaard? Zijn er sindsdien andere dossiers geweest?</p>	<p>J'aimerais connaître toutes les circonstances précises dans lesquelles des dossiers de renversement de présomption ont été acceptés? Y en a-t-il eu d'autres depuis?</p>
<p>Welke waren de omstandigheden van de geweigerde dossiers?</p>	<p>Quelles étaient les circonstances des dossiers refusés?</p>
<p>Welk beroep werd tegen die weigeringen ingesteld?</p>	<p>Quel recours à propos de ces décisions de refus a été introduit?</p>
<p>Wat is er gebeurd met het dossier in onderzoek?</p>	<p>Qu'est-il advenu du dossier en cours d'examen?</p>
<p>Welk beroep werd aangetekend met betrekking tot de weigeringen aan particulieren die het gebruik van een sterfput inroepen?</p>	<p>Quel recours a été introduit à propos des décisions de refus notifiées aux particuliers invoquant l'usage d'une fosse sceptique?</p>
<p>Wat is er gebeurd met de dossiers in behandeling?</p>	<p>Qu'est-il advenu des dossiers en cours de traitement?</p>
<p>Om welke precieze redenen heeft de administratie de door bedrijven gevraagde weerlegging van het vermoeden aanvaard?</p>	<p>Quelles étaient toutes les raisons précises qui ont amené l'administration à accepter des renversements de présomption demandés par des entreprises?</p>
<p>Zijn er sedertdien andere gunstige beslissingen geweest en om welke redenen?</p>	<p>Y a-t-il eu, depuis, d'autres décisions favorables et pour quelles raisons?</p>
<p>Hoe valt het te verklaren dat de particulieren geen tegenanalyse hebben laten uitvoeren, terwijl de commissie die de ordonnantie heeft voorbereid bijna 50 keer gewag heeft gemaakt van de mogelijkheid voor particulieren om het afvalwater te laten analyseren?</p>	<p>Comment expliquer l'absence de recours par les particuliers à l'analyse contradictoire alors qu'en commission préparatoire au vote de l'ordonnance a été invoquée à peu près 50 fois la possibilité pour les particuliers de recourir à l'analyse des eaux rejetées?</p>
<p>Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.</p>	<p>Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.</p>
<p>Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.</p>	<p>Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.</p>
<p>Vraag nr. 35 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):</p>	<p>Question n° 35 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):</p>
<p>Onderzoeksopdrachten.</p>	<p>Missions d'Etudes.</p>
<p>Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.</p>	<p>J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.</p>

Welke zijn de juiste benamingen van de medekontraktanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Welke zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureau's werden zij toevertrouwd?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?

Welke looptijd hebben zij?

In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 39 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 december 1999 (N.):

Verwerking van het Brussels afval.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel afval wordt er per jaar geproduceerd binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?
2. Hoeveel van dit afval wordt gestort en waar?
3. Wat zijn, per stortplaats, de gestorte hoeveelheden en de aard van het gestorte afval?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 48 van de heer Serge de Patoul d.d. 20 januari 2000 (Fr.):

Schade door aanleg van een skipiste in het park van Woluwe.

Tijdens de kerstvakantie had een privé-onderneming een skipiste aangelegd in het park van Woluwe.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Quel en est le coût (ventilé par année)?

Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?

Quelle en est la durée?

Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 39 de Mme Brigitte Grouwels du 21 décembre 1999 (N.):

Traitement des déchets bruxellois.

Je souhaiterais que le ministre me communique les informations suivantes :

1. Combien de déchets produit-on chaque année en Région de Bruxelles-Capitale?
2. Combien d'entre eux sont-ils mis en décharge et où?
3. Quelles sont, pour chaque décharge, les quantités de déchets entreposés et la nature de ceux-ci?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 48 de M. Serge de Patoul du 20 janvier 2000 (Fr.):

Dégâts occasionnés par la piste de ski implantée dans le parc de Woluwe.

Durant les vacances de Noël, une piste de ski a été implantée dans le parc de Woluwe. Cette initiative a été réalisée par une société privée.

Vandaag blijkt dat het park hierdoor beschadigd is. Die schade moet hersteld worden.

Kan de minister zeggen wie deze herstelling zal betalen en wanneer dat werk zal worden uitgevoerd?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 56 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 13 april 2000 (Fr.):

De kaderrichtlijn van het Europees Parlement over de bescherming van het water.

In een tweede lezing heeft het Europees Parlement de kaderrichtlijn over de bescherming van het water verstrengd. De richtlijn strekt ertoe alle nationale bestaande wetgevingen inzake oppervlaktewateren, grondwater en kustwater, te harmoniseren. De verstrenging heeft met name betrekking op de volgende punten:

- vermindering van de maximum termijn voor de inwerkingtreding van de kaderrichtlijn tot 22 jaar (in de plaats van 34 jaar oorspronkelijk);
- verbod op alle lozingen van chemische of gevaarlijke produkten in de wateren tussen nu en 2020;
- opnemen in de teksten van het principe dat de vervuiler betaalt;
- correcte watertarieven voor alle gebruikers;

De door het Europees Parlement goedgekeurde amendementen zullen nu voorgelegd worden aan de Europese ministers bevoegd voor leefmilieu.

Kan de minister bevoegd voor leefmilieu mij zeggen welk standpunt hij namens het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal innemen tijdens de vergadering van het overlegcomité in verband met deze welgekomen verstrenging van de kaderrichtlijn inzake bescherming van de wateren?

Zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alles in het werk stellen om deze kaderrichtlijn zo snel mogelijk na te leven door zijn wetgeving aan te passen en de nodige uitvoeringsbesluiten te nemen op het vlak van bescherming van de wateren?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Aujourd'hui, résultant de cette implantation, certains dégâts ont été occasionnés. Dès lors, la remise en état est nécessaire.

Le ministre peut-il préciser qui prendra en charge ce coût de remise en état et dans quel délai ce travail sera effectué?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 56 de Mme Dominique Braeckman du 13 avril 2000 (Fr.):

La directive-cadre sur la protection de l'eau prise par le Parlement européen.

En seconde lecture, le Parlement européen a renforcé la directive-cadre sur la protection des eaux. L'objectif poursuivi par celle-ci est d'uniformiser toutes les législations nationales existantes en matière d'eaux de surface, souterraines et côtières. Ce renforcement touche notamment les points suivants:

- diminution du délai maximal de mise en œuvre de la directive-cadre à 22 ans (au lieu de 34 ans initialement);
- interdiction de tout déversement de produits chimiques ou dangereux dans les eaux d'ici à 2020;
- inscription dans les textes du principe du pollueur/payeur;
- tarification correcte de l'eau pour tous les usagers.

Les amendements adoptés par le Parlement européen vont maintenant être soumis aux ministres de l'Environnement européens.

Le ministre de l'Environnement peut-il me dire quelle position il défendra au nom de la Région bruxelloise lors de la réunion du Comité de conciliation par rapport à ce renforcement bienvenu de la directive-cadre en matière de protection des eaux?

La Région bruxelloise mettra-t-elle tout en œuvre afin de respecter cette directive-cadre au plus vite et adaptant sa législation et en prenant les arrêtés d'exécution nécessaires en matière de protection des eaux?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Vraag nr. 58 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 5 mei 2000 (Fr.):

Apparaten die PCB's en PCT's bevatten.

Alle apparaten die PCB's en PCT's bevatten moeten overeenkomstig de geldende regelgeving voor 15 mei 2000 aangegeven worden.

Kan de minister mij zeggen hoeveel apparaten ingevolge deze verplichting aangegeven zijn?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan mededelen.

Vraag nr. 60 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 mei 2000 (Fr.):

Milieuvergunningen.

Kan de minister mij voor de jaren 1996, 1997 en 1998 zeggen:

1. Hoeveel milieuvergunningen per inrichting (IA, IB, II en III) en per Brusselse gemeente afgegeven zijn?
2. In welke taal deze milieuvergunningen opgesteld zijn, per inrichting (IA, IB, II en III) en Brusselse gemeente?
3. Wat het aandeel is van elke Brusselse gemeente in het geheel?

Voorlopig antwoord: Ik wijs het geachte lid op artikel 96, 2, b en c van het reglement van de Raad, dat preciseert wat volgt:

«Niet ontvankelijk zijn:

- a) (...);
- b) vragen die uitsluitend het verkrijgen van statistische gegevens beogen;
- c) vragen strekkende uitsluitend tot het verkrijgen van documentatie.»

Ik heb niettemin het Brussels Instituut voor Milieubeheer nadere informatie gevraagd en ik zal het geachte lid een antwoord op zijn vraag geven.

Vraag nr. 61 van de heer Alain Adriaens d.d. 30 mei 2000 (Fr.):

Het storten van afvalverbrandingsresten.

Sinds enige tijd krijgen de afvalverbrandingsresten een andere belangrijke bestemming:

Question n° 58 de M. François Roelants du Vivier du 5 mai 2000 (Fr.):

Appareils contenant des PCB/PCT.

Tous les appareils contenant des PCB et des PCT doivent, en application de la réglementation en la matière, avoir été déclarés avant le 15 mai 2000.

Monsieur le ministre peut-il dès lors me faire savoir quel a été le nombre d'appareils déclarés, suit à cette obligation d'inventaire?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 60 de M. Bernard Clerfayt du 30 mai 2000 (Fr.):

Permis d'environnement.

Monsieur le ministre peut-il me dire, pour les années 1996, 1997 et 1998:

1. le nombre de permis d'environnement selon les classes (IA, IB, II et III) délivrés par commune bruxelloise?
2. selon les classes (IA, IB, II et III) et par commune bruxelloise, la langue dans laquelle ces permis d'environnement ont été rédigés?
3. pour chaque commune bruxelloise, la proportion que cela représente par rapport au total?

Réponse provisoire: J'attire respectueusement l'attention de l'honorable membre sur l'article 96, 2, b et c du règlement du Conseil qui précise ce qui suit:

«Sont irrecevables:

- a) (...);
- b) les questions tendant à obtenir exclusivement des renseignements d'ordre statistique;
- c) les questions qui constituent exclusivement des demandes de documentation.»

Cela étant, j'interroge néanmoins l'Institut et une réponse sera transmise à l'honorable membre.

Question n° 61 de M. Alain Adriaens du 30 mai 2000 (Fr.):

Décharge des résidus d'incinération.

Depuis quelque temps, des changements importants sont intervenus quant à l'évacuation des résidus de l'incinération:

- de slakken worden niet meer gestort maar gevaloriseerd;
- het wassen van de rookgassen brengt afvalzouten voort die gestort moeten worden in inrichtingen van klasse I.

Ik zou dus aan de minister willen vragen wat de financiële gevolgen zijn van deze nieuwe bestemmingen.

- Kan hij me voor de jongste drie jaar zeggen hoeveel de totale kost bedraagt voor de verwijdering van de afvalverbrandingsresten, verdeeld over de drie grote categorieën: slakken, fijne stofdeeltjes van de electro-filters en afvalzouten als gevolg van het wassen van de rookgassen?
- Op hoeveel raamt hij de kosten voor een jaar op kruissnelheid, zoals het jaar 2000?

Ik zou ook aan de minister willen vragen wat de evolutie is gedurende de jongste drie jaren van de recyclage van metalen afvalstoffen uit slakken.

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 62 van de heer Alain Adriaens d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

Uitstoot van stikstofoxyde door de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek.

In de plenaire vergadering van 12 mei 2000 heb ik tot de minister een interpellatie gericht over de recente evolutie in het afvalstoffendossier in Brussel. Een deel van mijn interpellatie had betrekking op de uitstoot van gassen door de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek, in het bijzonder van stikstofoxyde. Ik vraag in dat verband enkele verduidelijkingen:

1. Hoeveel bedraagt de gemeten concentratie van NOx-uitstoot door de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek?
2. Hoe komt de minister tot de raming dat de verbrandingsoven bijdraagt tot 5% van de NOx-uitstoot in het Hoofdstedelijk Gewest?
3. Heeft deze aanzienlijke bijkomende uitstoot van NOx geen nefaste gevolgen voor het ontstaan van troposferische ozon in ons Gewest?
4. De uitstoot wordt gemeten maar de resultaten worden niet gepubliceerd: waarom?
5. Het besluit dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voorbereidt krachtens de Europese richtlijn op de vermindering van de uitstoot van verbrandingsoven van huishoudelijk afval, bevat tot nu toe geen norm voor de NOx: waarom? Is men van plan een norm op te leggen?

- les mâchefers ne sont plus mis en décharge mais valorisés;
- le lavage des fumées produit des «gâteaux de sel» qui doivent être mis en décharge de classe I.

Je souhaite donc demander au ministre quelles sont les conséquences financières de ces modifications.

- Peut-il me donner, pour les trois dernières années, le coût total de l'évacuation des résidus d'incinération et leur répartition dans les trois catégories majeures: mâchefers, poussières fines des électro-filtres et «gâteaux de sel» du lavage des fumées?
- A combien estime-t-il ce coût pour une année en rythme de croisière telle 2000?

Par ailleurs, je demanderais aussi au ministre de me donner l'évolution sur ces trois dernières années du résultat du recyclage des déchets métalliques extraits des mâchefers.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 62 de M. Alain Adriaens du 31 mai 2000 (Fr.):

Rejets d'oxyde d'azote de l'incinérateur de Neder-Over-Heembeek.

En séance plénière du 12 mai 2000, j'interpellais le ministre sur les «récentes évolutions du dossier déchets à Bruxelles». Un volet de mon interpellation portait sur les rejets gazeux de l'incinérateur de NOH, et en particulier les oxydes d'azote. Je souhaite avoir quelques précisions à leur sujet:

1. Quelle est la concentration mesurée des émissions de NOx provenant de l'incinérateur de Neder-Over-Heembeek?
2. Comment le ministre arrive-t-il à l'estimation que l'incinérateur contribue à 5% des émissions de NOx en Région bruxelloise?
3. Cet apport supplémentaire non négligeable de NOx n'a-t-il pas un effet néfaste sur la genèse de l'ozone troposphérique dans notre Région?
4. Ces rejets sont mesurés mais les résultats ne sont pas publiés: quelle est la raison?
5. L'arrêté préparé par le Gouvernement bruxellois en application de la Directive européenne sur la réduction des émissions provenant des installations d'incinération de déchets ménagers ne contient pas, à ce stade-ci, de norme pour les NOx: pourquoi? Est-il envisagé d'en intégrer une?

6. U hebt verklaard dat u wou vooruitlopen op de nieuwe Europese richtlijn die een vermindering van de uitstoot van NOx door afvalverbrandingsovens zal opleggen: welke termijn hebt u aan het Agentschap Net Brussel opgelegd om een systeem van denitrificatie te onderzoeken? Op hoeveel worden de kosten van een dergelijk systeem geraamd?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

6. Vous avez déclaré vouloir anticiper la nouvelle directive européenne qui imposera une réduction des rejets de NOX provenant des incinérateurs de déchets: quel délai avez-vous donné à l'Agence Bruxelles-Propreté pour étudier la mise en place d'un système de dénitrification? Quel est le coût estimé d'un tel système?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 43 van de heer Denis Grimberghs d.d. 29 maart 2000
(Fr.):

Onderwijsuitgaven voor rekening van de gemeenten.

Artikel 253 van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat de gemeenten die in gebreke blijven om een sluitende begroting in te dienen, geen onderwijsuitgaven voor eigen rekening mogen doen.

Het tweede en derde lid van artikel 253 verduidelijken wat moet worden verstaan onder uitgaven voor eigen rekening, aangezien ze specifiek betrekking hebben op de wedden van het onderwijzend personeel dat door de Gemeenschappen gesubsidieerd wordt en op de bezoldiging van het onderwijzend personeel dat in overval is ten opzichte van de nationale reglementering inzake schoolbevolkingsnormen en de vereiste of als voldoende geachte getuigschriften.

Enerzijds zou ik de minister willen vragen welke gemeenten artikel 252 van de nieuwe gemeentewet voor het boekjaar 1999 niet naleven. Anderzijds zou ik, voor elk van deze gemeenten, van de minister willen weten welke onderwijsuitgaven beschouwd kunnen worden als uitgaven in de zin van artikel 253 van de nieuwe gemeentewet.

Kan de minister mij ten slotte zeggen welke interpretatieregels de diensten volgen om artikel 253 van de nieuwe gemeentewet toe te passen?

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique

Question n° 43 de M. Denis Grimberghs du 29 mars 2000
(Fr.):

Dépenses à charge des communes en matière d'enseignement.

L'article 253 de la nouvelle loi communale prévoit que les communes qui restent en défaut de présenter un budget en équilibre, ne peuvent effectuer des dépenses à leur charge en matière d'enseignement.

L'article 253, 2ème et 3ème alinéas est plus précis sur ce qu'il faut entendre par dépenses à leur charge puisqu'il vise de manière spécifique les traitements du personnel enseignant couvert par des subventions des Communautés et la rémunération du personnel enseignant en surnombre au regard de la réglementation en matière de norme de population scolaire et de titres requis ou jugés suffisants.

J'aimerais, d'une part, que le ministre nous indique quelles sont les communes qui sont en défaut de respecter l'article 252 de la nouvelle loi communale pour l'exercice 1999? J'aimerais également que le ministre nous indique pour chacune de ces communes quelle est la hauteur des dépenses d'enseignement que l'on peut considérer comme étant le reflet d'une application de l'article 253 de la nouvelle loi communale?

Enfin, le ministre peut-il indiquer quelles sont les règles d'interprétation qui sont appliquées par ses services pour l'application de l'article 253 de la nouvelle loi communale?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder, per gemeente, een tabel met het resultaat voor het eigen dienstjaar en het algemeen resultaat dat in de gemeentelijke begrotingen voor het boekjaar 1999 voorkomt. Het is bijna niet mogelijk om, op basis van de begrotingen en de rekeningen, de uitgaven bedoeld in artikel 253, 2^e en 3^e van de nieuwe gemeentewet, nauwkeurig te bepalen.

Gemeenten	Resultaat gewone dienst (miljoen Bef)	
Begroting 1999	Eigen dienst	Gecumuleerd
Anderlecht	342,43	105,33
Oudergem	- 10,90	74,91
St-Agatha-Berchem	- 101,87	55,13
Brussel	- 386,90	424,94
Etterbeek	- 106,16	- 14,80
Evere	0,73	33,65
Vorst	- 136,78	11,87
Ganshoren	- 73,64	60,46
Elsene	- 253,30	415,89
Jette	7,12	- 209,18
Koekelberg	0,48	399,03
St-Jans-Molenbeek	29,35	- 12,53
Sint-Gillis	10,11	- 497,81
Sint-Joost-Ten-Noode	3,63	- 213,27
Schaarbeek	- 370,64	1.177,98
Ukkel	- 137,13	760,31
Watermaal-Bosvoorde	- 1,48	129,53
St-Lambrechts-Woluwe	16,35	113,38
St-Pieters-Woluwe	1,66	174,90

Historisch spruit artikel 253 voort uit de drastische maatregelen die in het begin van de jaren 80 werden genomen, op een ogenblik dat vele stedelijke gemeenten belangrijke financiële problemen kenden.

Voor de Brusselse gemeenten werden deze moeilijkheden trouwens gedeeltelijk veroorzaakt door de vermindering van de ontvangsten ten gevolge van de regionalisering van het Gemeentefonds. Deze maatregelen gingen trouwens gepaard met aanzienlijke financiële hulp (Fonds 208, verscheidene sanerings- en thesaurieleningen).

De huidige financiële situatie van de gemeente is geenszins te vergelijken met deze van de jaren 80.

In het algemeen, kan men stellen dat, indien vandaag een gemeente een wederkerend tekort vertoont, de gemeentelijke overheden uitgenodigd een reeks van maatregelen uit te werken teneinde op termijn het begrotingsevenwicht te herstellen. Over deze maatregelen worden gesprekken gevoerd met de toezichthoudende overheid, wat leidt tot een overeenkomst met het Gewest, al dan niet samengaand met steun van het Brussels gewestelijk herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën. Deze overeenkomst bevat natuurlijk de maatregelen die het begrotingsevenwicht moeten herstellen. Dergelijke overeenkomsten bestaan momenteel voor de gemeenten Etterbeek, Jette en Sint-Gillis.

In de huidige context lijkt het mij volstrekt niet opportuun om van overheidswege toezichtsmaatregelen te treffen die zouden gericht zijn op onderwijsuitgaven. Op dit vlak leveren de gemeenten vaak terecht een bijzondere inspanning. Ik denk hierbij aan taalcursussen en aan bijzondere omkaderingsmaatregelen in sociaal en economisch benadeelde milieus. Bovendien zijn de wedden en de titels van deze

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après un tableau reprenant, par commune, le résultat à l'exercice propre et le résultat global figurant dans les budgets communaux pour l'exercice 1999. A partir des budgets et des comptes, il n'est guère possible de déterminer avec précision les dépenses qui pourraient être visées par l'article 253, 2^e et 3^e de la nouvelle loi communale.

Communes	Résultat exercice ordinaire (en millions de Bef)	
Budget 1999	Propre	Cumulé
Anderlecht	342,43	105,33
Auderghem	- 10,90	74,91
Berchem-Ste-Agathe	- 101,87	55,13
Bruxelles	- 386,90	424,94
Etterbeek	- 106,16	- 14,80
Evere	0,73	33,65
Forest	- 136,78	11,87
Ganshoren	- 73,64	60,46
Ixelles	- 253,30	415,89
Jette	7,12	- 209,18
Koekelberg	0,48	399,03
Molenbeek-St-Jean	29,35	- 12,53
Saint-Gilles	10,11	- 497,81
Saint-Josse-ten-Noode	3,63	- 213,27
Schaarbeek	- 370,64	1.177,98
Uccle	- 137,13	760,31
Watermael-Boitsfort	- 1,48	129,53
Woluwe-Saint-lambert	16,35	113,38
Woluwe-Saint-Pierre	1,66	174,90

Historiquement, l'article 253 résulte de mesures drastiques prises au début des années 80 à un moment où de nombreuses communes urbaines connaissaient de graves difficultés financières.

Pour les communes bruxelloises, ces difficultés résultait d'ailleurs pour partie de la réduction des recettes suite à la régionalisation du Fonds des Communes. Ces mesures avaient d'ailleurs été accompagnées par des aides financières considérables (Fonds 208, divers emprunts d'assainissement et de trésorerie).

La situation financière actuelle des communes n'est en rien comparable avec celle que les communes ont connue à cette époque.

D'une manière générale, aujourd'hui, lorsqu'une commune présente un déficit récurrent, les autorités communales sont invitées à élaborer un ensemble de mesures visant à rétablir à terme l'équilibre budgétaire. Ces mesures font l'objet d'une discussion avec l'autorité de tutelle, ce qui débouche sur une convention avec la Région, assortie ou non d'une aide du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales. Cette convention contient évidemment les mesures qui doivent mener au retour à l'équilibre financier. De telles conventions existent actuellement pour les communes d'Etterbeek, Jette et Saint-Gilles.

Dans le contexte actuel, il me paraît totalement inopportun de prendre d'autorité des mesures de tutelle qui seraient axées sur les dépenses d'enseignement. Dans ce domaine, les communes font souvent, et à juste titre, un effort particulier. Je songe aux cours de langue et à des mesures d'encadrement spécifique dans les milieux socio-économiques défavorisés. Par ailleurs, les traitements et les

leerkrachten dezelfde als die welke bij de Gemeenschappen in gebruik zijn.

Vraag nr. 44 van de heer Alain Adriaens d.d. 29 maart 2000 (Fr.):

Opbrengst gemeentelijke belastingen.

Als antwoord op zijn vraag nr. 464 die hij tijdens de vorige zittingsperiode heeft gesteld, deelde de minister belast met het toezicht op de gemeenten de heer Drouart de lijst mee van de gemeentelijke belastingen en de ontvangsten voor de periode 1992-1995.

Graag ontving ik vanwege de diensten van de minister-voorzitter dezelfde, volledige gegevens voor het voorbije jaar voor de 19 Brusselse gemeenten.

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geacht lid dat ik de Administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Antwoord: Het geachte lid zal hierbij, onder de vorm van tabellen, de gevraagde inlichtingen voor de jaren 1995 tot en met 1999 vinden.

Deze tabellen worden niet gepubliceerd, maar blijven voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Deze cijfergegevens zijn vergezeld van een verklarende nota.

Vraag nr. 46 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 mei 2000 (N.):

Hetter beschikking stellen door een gemeente van publiciteitsborden voor verkiezingsaffiches.

Naar aanleiding van de verkiezingen van 13 juni 1999 besliste het schepencollege van de Brusselse gemeente Sint-Joost-ten-Noode om door de gemeente gehuurde publiciteitsborden gratis ter beschikking te stellen van de partijen. Het schepencollege zou echter beslist hebben dat enkel de partijen vertegenwoordigd in het schepencollege op deze, met belastinggeld betaalde, borden mochten aanplakken. Dit lijkt een manifeste discriminatie t.o.v. de andere partijen die op 13 juni 1999 opkwamen bij de federale en regionale verkiezingen.

Graag wil ik de minister, bevoegd voor het toezicht op de gemeenten, daarom het volgende vragen:

1. Hebt u weet van de bovenvermelde beslissing? Hebt u weet van gelijkaardige beslissingen in andere Brusselse gemeenten?

titres de ces enseignants sont les mêmes que ceux pratiqués et repris dans les Communautés.

Question n° 44 de M. Alain Adriaens du 29 mars 2000 (Fr.):

Taxes communales et recettes engrangées.

En réponse à sa question n° 464 lors de la législature précédente, M. Drouart avait obtenu du ministre ayant le pouvoir de tutelle sur les communes, la liste des taxes communales et les recettes engrangées pour les années 1992 à 1995.

Je serais fort intéressé de disposer des même données relatives à la dernière année pour laquelle vous disposez de renseignements complets pour les 19 communes bruxelloises. Je sollicite donc cette information auprès des services du ministre-président.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorables membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Réponse: L'honorables membre voudra bien trouver, ci-après, sous forme de tableaux, les informations demandées pour les années 1995 à 1999.

Ces tableaux ne sont pas publiés, mais restent disponibles au Greffe pour consultation.

Ces diverses données chiffrées sont accompagnées d'une note explicative.

Question n° 46 de Mme Brigitte Grouwels du 4 mai 2000 (N.):

Mise à disposition par une commune de panneaux publicitaires pour les affiches de campagne électorale.

A l'occasion des élections du 13 juin 1999, le collège échevinal de la commune bruxelloise de Saint-Josse-ten-Noode a décidé de mettre gratuitement des panneaux publicitaires, loués par la commune, à la disposition des partis politiques. Le collège échevinal aurait cependant décidé que seuls les partis représentés au collège pouvaient utiliser ces panneaux, payés avec l'argent du contribuable. Il me semble qu'il s'agit d'une discrimination manifeste à l'égard des autres partis qui se sont présentés aux élections fédérales et régionales du 13 juin 1999.

C'est pourquoi je souhaiterais poser au ministre qui exerce la tutelle sur les communes les questions suivantes :

1. Avez-vous connaissance de cette décision? Avez-vous connaissance de décisions similaires dans d'autres communes bruxelloises?

2. Hoe reageerden de voogdijoverheden hierop?
3. Mag een schepencollege of een gemeenteraad dergelijke of gelijkaardige beslissingen nemen voor de gemeenteradsverkiezingen of voor andere verkiezingen?

Antwoord: De toezichthoudende overheid kreeg geen beslissing betreffende het door het geacht lid vermelde onderwerp, noch vanwege de gemeente Sint-Joost-ten-Node, noch vanwege andere Brusselse gemeenten. Alleen de gemeenten Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Gillis hebben een politieverordening overgemaakt waardoor de burgemeester het aanplakken van verkiezingsaffiches regelt. Deze politieverordeningen waren echter helemaal niet discriminerend.

Naar aanleiding van de vraag van het geachte lid, heeft de administratie de gemeente Sint-Joost-ten-Node gevraagd haar de desbetreffende beslissing over te maken. Tot nog toe heeft de administratie de gevraagd akte nog niet bekomen. Ik zal het geacht lid op de hoogte brengen van het resultaat van mijn onderzoek.

Wat de verkiezingen van 13 juni 1999 betreft, werd geen enkele toezichtsmaatregel genomen inzake verkiezingspropaganda.

In principe is de gemeenteraad, of in dringende gevallen de burgemeester bevoegd voor het regelen van het aanplakken van propaganda gedurende de verkiezingsperiode, ongeacht de aard van die verkiezingen (art. 119, 134 en 135 van de nieuwe gemeentewet).

Een reglement dat discriminerend zou zijn t.o.v. bepaalde politieke partijen, zou in tegenstrijd zijn met artikel 10 van de Grondwet en zou dan ook door de toezichthoudende overheid worden vernietigd.

2. Comment les autorités de tutelle y ont-elles réagi?
3. Un collège échevinal ou un conseil communal peut-il prendre une telle décision ou des décisions similaires pour les élections communales ou pour d'autres élections?

Réponse: L'autorité de tutelle n'a pas reçu de délibération relative à l'objet mentionné par l'honorable membre, que ce soit de la part de la commune de Saint-Josse-ten-Noode ou d'autres communes bruxelloises. Seules les communes de Woluwe-Saint-Pierre et de Saint-Gilles ont transmis une ordonnance de police par laquelle le bourgmestre réglementait l'affichage électoral. Ces ordonnances de police n'instituaient toutefois aucune discrimination.

Suite à la question posée par l'honorable membre, l'administration a demandé à la commune de Saint-Josse-ten-Noode de lui transmettre la délibération en cause. Jusqu'à présent, l'administration n'a pas encore obtenu l'acte demandé. Je ne manquerai pas d'informer l'honorable membre des résultats de mes investigations.

En ce qui concerne les élections du 13 juin 1999, aucune mesure de tutelle n'a été prise en matière de propagande électorale.

En principe, c'est le conseil communal, ou en cas d'urgence, le bourgmestre, qui est compétent pour réglementer l'affichage de la propagande durant la période électorale, quel que soit le type d'élections (art. 119, 134 et 135 de la nouvelle loi communale).

Un règlement instituant une discrimination à l'égard de certains partis politiques serait contraire à l'article 10 de la Constitution et subirait donc la censure de l'autorité tutélaire.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 30 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

Sommige gemeentelijke aanlegwerken, onder andere het plaatsen van snelheidsvertragers, kunnen ook door privé-personen worden gefinancierd. Aldus hebben de inwoners van de Vronerodelaan in 1988 geld bijeengelegd voor het aanleggen van drie snelheidsvertragers in hun straat.

Wanneer de inwoners van de François Folielaan in februari 1989 hetzelfde wilden doen, werd de beslissing van de Ukkelse gemeenteraad waarbij hun dit werd toegestaan, in een ministerieel besluit van 4 juli 1989 echter nietig verklaard. Het besluit tot nietigverklaring was gebaseerd op het advies van de Adviescommissie voor het Wegverkeer voor de gehele Brusselse agglomeratie. Deze Commissie, die zowel voor het dossier van de Vronerodelaan als voor het dossier van de François Folielaan werd geraadpleegd, was in het laatste geval van mening dat de gemeente haar wettelijke

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

Question n° 30 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

Le financement de certains aménagements de nature communale, notamment l'installation de casse-vitesse, peut aussi être privé. Ainsi les riverains de l'avenue Fond'Roy se sont-ils cotisés en 1988 pour supporter les frais de la pose de trois ralentisseurs de vitesse dans leur artère.

Lorsque les habitants de l'avenue François Folie ont voulu en faire autant en février 1989, la décision du conseil communal d'Uccle les y autorisant a été cependant improuvée par un arrêté ministériel du 4 juillet 1989. L'arrêté d'improbation étant fondé sur l'avis de la Commission consultative de la Circulation routière pour l'ensemble de l'Agglomération bruxelloise, développé tant à propos du dossier Fond'Roy que du dossier François Folie, considérant notamment que "la commune ne peut déléguer à des particuliers la responsabilité qui lui incombe légalement en matière de gestion de la voirie

verantwoordelijkheid op het vlak van het beheer van de gemeente-wegen niet op particulieren kan afwenden en dat ze bijgevolg zelf alle kosten die uit haar eigen beslissingen voortvloeien te haren laste moet nemen.

In het eerste geval legde de toenmalige minister van Verkeerswezen (de heer Herman De Croo) het advies van de Commissie naast zich neer. Zijn opvolger (de heer Jean-Luc Dehaene) heeft zich daarentegen wel aan het advies van de Commissie gehouden.

Op de schriftelijke vraag nr. 382 van de heer Zenner d.d. 11 februari 1993 heeft uw voorganger, de heer Jean-Louis Thys, het volgende geantwoord:

“Het komt inderdaad vaak voor dat particulieren tussenkomsten in de kosten voor de aanleg van de wegen, door middel van een recuperatiebelasting, in uitvoering van stedebouwkundige voorschriften bij de aanleg van verkavelingen, of op vrijwillige basis voor een verbetering van de openbare ruimte rond privé-projecten of om de toegang ertoe mogelijk te maken.

Het is bijgevolg niet uitgesloten dat inwoners deelnemen in de werken uitgevoerd voor de beperking van de snelheid in hun straat.

Het lijkt er naar mijn mening bijgevolg op dat het advies van de Adviescommissie voor het Wegverkeer niet moet worden opgevolgd. Deze Commissie beweert immers dat de gemeente aan particulieren de verantwoordelijkheid deleert die haar wettelijk toekomt voor wat betreft het beheer van de gemeentelijke weg indien zij aan de omwonenden van een straat toestemming verleent om tussen te komen in de kostprijs van de inrichting ervan.

De grondslag van deze rechtvaardiging is volkomen vreemd aan de bevoegdheid van de Adviescommissie die is belast met het verstrekken van adviezen betreffende verkeers- en parkeerproblemen van voertuigen en niet voor wat betreft de financiering van deze infrastructuurwerken.”

De heer Thys heeft eraan toegevoegd dat hij die kwestie zou voorleggen aan de nationale minister van Verkeerswezen omdat die als enige terzake bevoegd is.

Wat is het resultaat van dit overleg?

Indien u niet in kennis bent gesteld van dit resultaat, kan u dan zelf voor dit overleg zorgen?

Hebt u weet van andere beslissingen in die zin op het grondgebied van het Gewest?

Antwoord: De uitvoering van infrastructuurwerken op gemeente-wegen op kosten van omwonenden is het resultaat van een overeenkomst tussen deze laatsten en de gemeentelijke overheid. Dit veronderstelt dat de werken passen in het kader van het beleid gevoerd door de gemeente voor de inrichting van haar wegen, en dat de gemeente met inachtneming van haat bevoegdheden inzake het wegennet het ontwerp en de uitvoering van de werken verzekert als bouwheer, en hiervoor alle verantwoordelijkheid draagt.

Het Gewest is onlangs overgegaan tot een experiment bij een tussenkomst op een van zijn wegen.

Dit was met name het geval voor de werken uitgevoerd op de Koning Albert II-laan.

communale et qu'en conséquence elle doit prendre en charge les dépenses résultant de ses propres décisions”.

Dans le premier cas, le ministre des communications de l'époque (Monsieur Herman De Croo) avait refusé de suivre l'avis de la Commission, tandis que son successeur (Monsieur Jean-Luc Dehaene) a, au contraire, fait sien l'avis de la Commission.

En réponse à une question écrite n° 382 de Monsieur Zenner du 11 février 1993, votre honorable prédécesseur, Monsieur Jean-Louis Thys leur répondait :

“Il est fréquent que des particuliers interviennent dans les frais d'aménagement de voiries, soit par le biais d'une taxe de récupération, soit en exécution de prescriptions d'urbanisme dans l'aménagement de lotissements, soit volontairement pour l'amélioration de l'espace public autour ou pour accéder à des projets privés.

Il n'est dès lors pas exclu que des habitants participent à des travaux de modération de vitesse réalisés sur leur voirie.

Il me semble dès lors qu'il ne convient pas de partager l'avis de la Commission consultative de la Circulation routière qui prétend que la commune délègue à des particuliers la responsabilité qui lui incombe légalement en matière de gestion de la voirie communale quand elle permet aux habitants d'une voirie d'intervenir dans le coût d'aménagement de celle-ci.

Le fondement de cette justification est d'ailleurs étranger à la compétence de la Commission consultative qui est chargée de donner des avis sur les problèmes de la circulation et du stationnement des véhicules et non du financement de ces travaux d'infrastructure”.

Il ajoutait qu'il évoquerait cette question auprès du ministre national des communications qui reste toutefois seul compétent en la matière.

Quel a été le résultat de cette concertation?

Si l'on ne vous a pas communiqué le résultat, pouvez-vous à votre tour nous charger de cette concertation?

Par ailleurs, avez-vous connaissance d'autres décisions en ce sens sur le territoire de la Région?

Réponse: La réalisation de travaux d'infrastructure sur voirie communale aux frais de riverains procède d'un accord entre l'autorité communale et ces derniers. Cela suppose que ces travaux s'insèrent dans la politique communale d'aménagement de ses voiries et que, dans le respect de ses compétences en matière de voiries, la commune, en sa qualité de maître de l'ouvrage et sous sa responsabilité exclusive, en assure la conception et l'exécution.

La Région a mené une expérience récente en la matière lors d'une intervention sur une de ses voiries.

Il en est ainsi des travaux effectués au boulevard du Roi Albert II.

Het initiatief voor de werken ging uit van de omwonenden die ervan uitgingen dat een goede aanleg van de laan deze ook een stuk netter en veiliger zou maken.

Zodra het ontwerp was goedgekeurd door de gewestelijke overheid en de stedenbouwkundige vergunningen verstrekt, is het B.U.V. (Bestuur van de Uitrusting en het Vervoersbeleid) opgetreden als bouwheer. De vorderingsstaten werden gecontroleerd door het B.U.V. en voor betaling doorgestuurd aan de omwonenden.

Ik ben niet op de hoogte van het resultaat van een eventueel overleg met de nationale minister van Vervoer, een overleg dat me in dit geval overbodig lijkt.

Wat in het bijzonder de aanleg betreft van een verkeersdrempel in de Folielaan, wens ik het geachte lid eraan te herinneren dat een verkeersdrempel gereglementeerd wordt in de wegcode. Een verkeersdrempel moet bijgevolg worden gezien als een verkeerstekenen of een maatregel tot regeling van het verkeer.

Volgens artikel 13 van de gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer, valt de plaatsing van dergelijke verkeerstekens ten laste van de overheid die het beheer over die weg uitoefent. Overeenkomstig artikel 17 van dezelfde wet worden de kosten verbonden aan de plaatsing, het onderhoud en de vernieuwing van de verkeerstekens gedragen door de overheid die ze heeft geplaatst.

Wanneer in een aanvullend reglement betreffende de politie op het wegverkeer, de gemeente de plaatsing van een verkeerssignalisatie ten laste legt van de buurtbewoners, dan kan de toezichthoudende federale minister in principe niet anders dan de gemeente erop te wijzen dat zij haar wettelijk geregelde verantwoordelijkheid niet kan afwenden op privé-personen.

Prive-personen kunnen echter een vrijwillige schenking aan de gemeentekas doen, waarna de gemeente op eigen kosten de plaatsing van een verkeersdrempel kan uitvoeren.

Vraag nr. 40 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 9 decembre 1999 (Fr.):

Kunstwerken aangekocht door het Gewest.

Kan de minister me zeggen welke kunstwerken door het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1994, 1995, 1996, 1997 en 1998 zijn aangekocht met het oog op de verfraaiing van de openbare ruimte of die er tentoongesteld worden?

Graag ontving ik ook de volgende informatie: aard van het kunstwerk, plaats waar het te vinden is, naam van de kunstenaar, datum van bestelling, levering en plaatsing in de openbare ruimte en kostprijs (plaatsing inbegrepen).

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie te verschaffen:

1997

Aankoop van een bronzen beeld van een everzwijn van Enrico Arrighini en zonen (Italië) waarvan de bestelling op 19 februari 1997 werd bekend. De levering vond plaats op 24 februari 1997,

L'initiative émanait des riverains qui considéraient que le bon aménagement du boulevard le rendrait propre et sûr.

Une fois le projet approuvé par les autorités régionales et les permis d'urbanisme accordés, l'A.E.D. (Administration de la Politique des Déplacements de la Région de Bruxelles-Capitale) a été le maître de l'ouvrage. Les états d'avancement étaient vérifiés par l'A.E.D. et transmis aux riverains pour paiement.

Je n'ai pas connaissance du résultat d'une quelconque concertation auprès du ministre national des Transports, concertation qui en l'occurrence ne me paraît pas nécessaire.

En ce qui concerne plus particulièrement l'aménagement d'un casse-vitesse sur l'avenue F. Folie, je tiens à signaler à l'honorables membres que ces aménagements sont réglementés par le code de la route. Il convient dès lors de traiter les casse-vitesse comme un signal routier ou comme une mesure qui permet de régler la circulation.

Conformément à l'article 13 de la loi coordonnée relative à la police sur la circulation routière, la réalisation de tels signaux relève de l'autorité gestionnaire de la voirie en question. Conformément à l'article 17 de la même loi le coût du placement, de l'entretien et du remplacement de signaux routiers est à financer par l'autorité qui les a placés.

Si dans une réglementation complémentaire concernant la police sur la circulation routière une commune impute aux riverains le coût financier de la réalisation d'une signalisation routière, le ministre fédéral de tutelle peut en principe uniquement faire observer à la commune qu'elle ne peut répercuter sa responsabilité légale sur des particuliers.

Cependant, il est loisible à des particuliers de faire un don à leur commune qui peut alors se charger à ses propres frais de l'aménagement d'un casse-vitesse.

Question n° 40 de M. Stéphane de Lobkowicz du 9 décembre 1999 (Fr.):

Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.

Monsieur le ministre peut-il me communiquer la liste des œuvres d'art acquises par l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale en 1994, 1995, 1996, 1997 et 1998 aux fins d'ornement de la voie publique ou d'exposition sur celle-ci?

En outre, il me plairait de connaître la nature de chaque œuvre, sa situation, le nom de l'artiste, sa date de commande, de livraison et de placement sur le domaine public ainsi que son coût (placement inclus).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorables membres:

1997

Acquisition d'une statue en bronze représentant un sanglier de Enrico Arrighini et fils (Italie), dont la commande a été notifiée le 19 février 1997. La livraison a eu lieu le 24 février 1997, pour un coût

en de kostprijs bedroeg 800.000 BEF. Dit beeld werd opgesteld op het Bastenakenplein in Koekelberg en ingehuldigd op 5 mei 2000.

1998

1. Monumentaal kunstwerk «Signes de Lumière» van kunstenaar J. Moeschal waarvan de bestelling werd betekend op 24 april 1998. Kostprijs: 6.307.000 BEF. Dit kunstwerk werd opgesteld aan de Naamse Poort in Brussel op 28 februari 1999 en ingehuldigd op 1 maart 1999.
2. Monumentaal kunstwerk «Parole double» van kunstenaar N. Alquin waarvan de bestelling werd betekend op 24 juni 1998 voor een bedrag van 2.000.000 BEF. Dit kunstwerk werd ingehuldigd op het Albertplein in Ukkel op 13 november 1999.
3. Monumentaal kunstwerk «Equilibrio sospeso» van kunstenaar Staccioli waarvan de bestelling werd betekend op 27 augustus 1998 voor een kostprijs van 3.710.000 BEF. Dit kunstwerk werd opgesteld op het rondpunt Vorsterie in Bosvoorde op 22 oktober 1998.

1999

1. Monumentaal kunstwerk bestaande uit de realisatie van 4 monolieten gebeeldhouwd door kunstenaar L. Rocour voor de kostprijs van 7.250.000 BEF. Deze bestelling werd betekend op 10 maart 1999. De levering en plaatsing werden verricht op 23 mei 1999, op de Louizalaan in Elsene. de inhuldiging vond plaats op 9 juni 1999.
2. Aankoop van de Naïaden van kunstenaar A. Blondel waarvan de bestelling werd betekend op 25 juni 1999 voor een kostprijs van 187.874 BEF. Dit kunstwerk werd opgesteld in de fontein op de Verlossingssquare in Vorst op 27 mei 1999.

De opgegeven kostprijzen omvatten het ontwerp, de uitvoering en levering van de kunstwerken. De plaatsing en de verfraaiingswerken om het te doen uitkomen werden uitgevoerd in het kader van een aantal stockaannemingen voor werken toevertrouwd aan verschillende diensten (directie Bijzondere Technieken, cel Beplantingen, cel Wegenonderhoud,...).

De meeste van deze aannemingen zijn afgesloten en bepaalde dossiers zijn opgeslagen in de archieven. Het geheel van de te verzamelen gegevens vormt een omvangrijk werk dat niet in verhouding staat met de geformuleerde vraag.

Vraag nr. 73 van de heer Guy Vanhengel d.d. 20 maart 2000 (N.):

Inventarisatie van geschillen.

In het 156ste Boek van het Rekenhof werd verwezen naar een drietal geschillen (p. 19-20: Basiliek Noord; Basiliek Zuid en kunstwerk Saincteletteplein) die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ettelijke miljoenen kostten.

Het Rekenhof wees de toenmalige minister op de tekortkomingen in het administratief, budgetair en financieel beheer van geschillen (p. 20-21) die tot aanzienlijke meerkosten leiden.

de 800.000 BEF. Ladite statue a été installée à la place de Bastogne à Koekelberg, et inaugurée le 5 mai 2000.

1998

1. Oeuvre monumentale «Signes de Lumière» de l'artiste J. Moeschal, dont la commande a été notifiée le 24 avril 1998 pour un coût de 6.307.000 BEF. Ladite œuvre a été placée à la Porte de Namur à Bruxelles le 28 février 1999 et inaugurée le 1^{er} mars 1999.
2. Oeuvre monumentale «Parole double» de l'artiste N. Alquin, dont la commande a été notifiée le 24 juin 1998 pour un montant de 2.000.000 BEF. Ladite œuvre a été inaugurée à la place Albert à Uccle le 13 novembre 1999.
3. Oeuvre monumentale «Equilibrio sospeso» de l'artiste Staccioli, dont la commande a été notifiée le 27 août 1998 pour un coût de 3.710.000 BEF. Ladite œuvre a été placée au rond-point de la Foresterie à Boitsfort le 22 octobre 1998.

1999

1. Oeuvre monumentale consistant en la réalisation de 4 monolithes sculptés par l'artiste L. Rocour pour le coût de 7.250.000 BEF. Ladite commande a été notifiée le 10 mars 1999. La livraison et le placement ont été effectués le 23 mai 1999 à l'avenue Louise à Ixelles, l'inauguration a eu lieu le 9 juin 1999.
2. Acquisition de sculptures de Naïades de l'artiste A. Blondel, dont la commande a été notifiée le 25 juin 1999 pour un coût de 187.874 BEF. Ladite œuvre a été placée dans la fontaine de la Délivrance à Forest le 27 mai 1999.

Les coûts mentionnés concernant la conception, l'exécution et la livraison de l'œuvre de l'artiste. Le placement et la mise en valeur de celles-ci ont été réalisés dans le cadre de différentes entreprises «stock» de travaux exécutés par différents services (Direction des Techniques Spéciales, Cellule des Plantations, Cellule d'Entretien des Voiries,...).

La plupart de ces entreprises sont clôturées et certains dossiers sont archivés. L'ensemble des données à récolter constitue une charge de travail disproportionnée par rapport à la demande formulée.

Question n° 73 de M. Guy Vanhengel du 20 mars 2000 (N.):

Inventaire des litiges.

Le 156^e cahier de la Cour des Comptes fait mention de trois litiges (p. 19-20 : Basilique nord, Basilique sud et ouvrage d'art place Sainctelette) qui ont coûté plusieurs millions à la Région de Bruxelles-Capitale.

La Cour des Comptes a dénoncé, au ministre de l'époque, les lacunes dont souffre la gestion administrative, budgétaire et financière des litiges (p. 20-21) qui entraînent des surcoûts substantiels.

Graag had ik van de minister willen vernemen of hij reeds stappen ondernam om deze tekortkomingen te verhelpen.

Voorts heeft het Rekenhof aangedrongen op een inventarisatie van de lopende geschillen en het mogelijke resultaat van de handelingen en/of gerechtelijke acties (p. 21).

Zou de minister mij kunnen meedelen of een dergelijke inventarisatie reeds werd gerealiseerd. Indien een dergelijke inventarisatie zou bestaan, had ik ook graag de inhoud hiervan willen vernemen.

Indien deze inventarisatie niet zou bestaan, had ik willen vernemen of de minister zinnens is een dergelijke inventarisatie te laten uitvoeren en op welke termijn hij dat voor mogelijk acht.

Aanvullend antwoord: De lijst van de lopende geschillen (zie antwoord op bovenvermelde vraag in Bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 7, blz. 490), wordt niet gepubliceerd maar ligt voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Vraag nr. 75 van de heer Philippe Debry d.d. 28 maart 2000 (Fr.):

Beheer van de geschillen op het vlak van het vervoersbeleid

In zijn laatste verslag wijst het Rekenhof op een aantal problemen bij het beheer van de geschillen op het vlak van het mobiliteitsbeleid.

Het Rekenhof wijst erop dat de dossiers slecht opgevolgd werden, waardoor het Gewest soms grote extra uitgaven heeft moeten doen. Tot besluit “heeft het Rekenhof de minister gewezen op de tekortkomingen in het administratief, budgettair en financieel beheer van de geschillen. Zij leiden tot een aanzielijke en onnodige bezwaring van de gewestbegroting, en zulks ondanks vroegere opmerkingen van zijn college. Het Rekenhof heeft niettemin aangegeven dat het rekening zou houden met alle informatie of alle stukken die de laattijdige betaling van de desbetreffende schuldborderingen kunnen verklaren of justificeren. Het Rekenhof heeft eveneens aangedrongen op een inventarisatie van de lopende geschillen en op een onderzoek naar de mogelijke resultaten van onderhandelingen en/of gerechtelijke acties, waarbij de aanspraken van derden geheel of gedeeltelijk zouden kunnen worden betwist. Tot slot heeft zijn college gevraagd dat de Geschillencommissie voortaan een actieve, permanente en zelfs preventieve rol zou spelen bij beheer van de geschillendossiers, ongeacht hun aard. Aan de opmerkingen en aanbevelingen van het Rekenhof werd geen enkel officieel gevolg gegeven.”

Heeft de minister, nadat het Rekenhof op die ernstige tekortkomingen heeft gewezen, maatregelen genomen om zijn bestuur de geschillendossiers actiever te doen beheren?

Is er een inventaris van de lopende geschillen opgemaakt en kan deze mij bezorgd worden?

Kan hij mij ten slotte meedelen welke taak de Geschillencommissie al dan niet vervult, hoe ze samengesteld is, hoe dikwijls ze vergadert, voor welke dossiers ze geraadpleegd wordt?

Aanvullend antwoord: De lijst van de lopende geschillen (zie antwoord op bovenvermelde vraag in Bulletin van Vragen en

Je souhaiterais que le ministre m’indique s’il a déjà entrepris des démarches pour combler ces lacunes.

La Cour des Comptes a également insisté sur la nécessité d’établir un inventaire des litiges en cours, accompagné d’une évaluation de la faisabilité des négociations et/ou actions judiciaires (p. 21).

Le ministre peut-il me dire si un tel inventaire a déjà été dressé ? Dans l’affirmative, je souhaiterais en connaître la teneur.

Dans la négative, je souhaiterais savoir si le ministre a l’intention de faire dresser un tel inventaire et connaître le délai qu’il estime nécessaire à sa réalisation.

Réponse complémentaire: La liste des litiges existants (voir réponse à la question susmentionnée dans le Bulletin des Questions et Réponses n° 7, p. 490), n’est pas publiée mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Question n° 75 de M. Philippe Debry du 28 mars 2000 (Fr.):

Gestion des litiges dans le domaine de la politique des déplacements.

Dans son dernier rapport, la Cour des Comptes met en exergue un certain nombre de problèmes dans la gestion des litiges dans le domaine de la politique des déplacements.

La Cour met en exemple le mauvais suivi des dossiers qui ont amené la Région à des dépenses supplémentaires parfois importantes. En conclusion, “elle a dénoncé au ministre les lacunes dont souffre la gestion administrative, budgétaire et financière des litiges, lesquelles entraînent l’aggravation substantielle de charges grevant inutilement le budget régional et ce malgré ses mises en garde. Elle a néanmoins signalé qu’elle prendrait en considération toute information ou pièce permettant d’expliquer sinon de justifier la liquidation tardive des créances en cause. La Cour a également insisté sur la nécessité d’établir un inventaire des litiges en cours accompagné d’une évaluation de la faisabilité des négociations et/ou action judiciaire tendant à discuter les prétentions des tiers voire à mettre la Région hors cause. Enfin elle a formulé le voeu que la commission des litiges soit appelée à jouer dorénavant un rôle actif, permanent et même préventif dans la gestion des dossiers litigieux, quel qu’en soit la nature. Aucune suite officielle n’a été donnée aux observations et recommandations de la Cour”.

Suite à la dénonciation par la Cour de ces graves lacunes, le ministre a-t-il pris des mesures afin que son administration gère de façon plus active les dossiers relatifs aux litiges?

Un inventaire des litiges en cours a-t-il été établi et si oui peut-il m’être communiqué?

Peut-il enfin m’informer du rôle qui est joué ou qui n’est pas joué par la Commission des Litiges, quelle est sa composition, à quel rythme se réunit-elle, pour quel dossier est-elle consultée?

Réponse complémentaire: La liste des litiges existants (voir réponse à la question susmentionnée dans le Bulletin des Questions

Antwoorden nr. 7, blz. 492), wordt niet gepubliceerd maar ligt voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Vraag nr. 77 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De “officiële mededelingen” of “boodschappen van openbaar nut” zijn publicitaire hulpmiddelen van de regering om de bevolking te informeren over diverse onderwerpen (initiatieven van de regering en de verschillende ministeries, informatie, aanbeveling,...) In haar jongste twee begrotingen heeft de regering de kredieten voor communicatie aanzienlijk opgetrokken.

Graag ontving ik de gedetailleerde begrotingen voor het maken en het verspreiden van dergelijke boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen

1. Voor hoeveel boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen is in 1999 opdracht gegeven?

2. Hoe zijn ze verspreid:

- via brochures;
- via aankoop van ruimte in dagbladen of tijdschriften;
- via aankoop van ruimte in huis-aan-huisfolders;
- via de televisie
- via de radio
- of langs elektronische (Internet) weg?

3. Waarover gingen ze?

4. Hoeveel krediet is er uitgetrokken

- voor het maken;
- voor het verspreiden van elk ervan?

5. Welke persorganen hebben die boodschappen verspreid?

6. Welke specifieke kredieten zijn er in de begroting 2000 vastgesteld voor het maken en verspreiden van deze boodschappen

- via de brochures;
- via de aankoop van ruimte in dagbladen en tijdschriften;
- via de aankoop van ruimte in huis-aanhuusfolders;
- via de televisie
- via de radio
- langs elektronische (Internet) weg?

Antwoord:

MIVB

Wat betreft de MIVB, behoudens eigen berichtgevingen en campagnes ten behoeve van de reizigers en op eigen budget, heeft de

et Réponses n° 7, p. 492), n'est pas publiée mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Question n° 77 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

Les “Communications officielles” ou “Messages d’intérêt général” sont une des formes de publicité à la disposition du Gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le Gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Dans ces deux derniers budgets, le Gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J’aimerais connaître les budgets détaillés consacrés à la réalisation et la diffusion de tels messages d’intérêt général et/ou communications officielles.

1. Combien de messages d’intérêt général et/ou communications officielles ont été commandés en 1999?

2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages d’intérêt général et/ou communications officielles:

- brochures ou plaquettes?
- achats d'espace dans des journaux ou des périodiques payants?
- achats d'espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet)?

3. Sur quels sujets ont porté ces messages d’intérêt général?

4. Quels ont été les budgets de chacun de ces messages:

- pour les frais de réalisation?
- pour les frais de diffusion?

5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse qui ont diffusé ces messages d’intérêt général et/ou communications officielles?

6. Dans le budget 2000, quels sont les moyens spécifiques prévus à la réalisation et la diffusion de ces messages d’intérêt général:

- pour les brochures et plaquettes?
- achats d'espaces dans des journaux et des périodiques payants?
- achats d'espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet, DVD, CD-Rom,...)?

Réponse:

STIB

Outre ses propres communications et campagnes à l'attention des voyageurs et à charge de son propre budget, la STIB n'a publié

MIVB geen enkele officiële communicatie gepubliceerd op initiatief van het kabinet in het dienstjaar 1999.

Bestuur Uitrusting en Vervoer

In verband met bet Bestuur Uitrusting en Vervoer, werden er in 1999 twee mededelingen van algemeen nut besteld.

Het betreft twee brochures: één gewijd aan de activiteiten van het Bestuur Uitrusting en vervoer en één gewijd aan de driekleurige verkeerslichten.

De vastgelegde bedragen belopen 2.127.355 BEF voor de eerste brochure en 485.514 BEF voor de tweede.

Deze brochures werden doelgericht verspreid: federale en gewestelijke regeringen en besturen, senatoren, volksvertegenwoordigers, parastatale en pararegionale instellingen, gemeenten, intercommunales, universiteiten, interprofessionele organisaties, verenigingen die belangstelling tonen voor het BUV,...

In de begroting 2000 is enerzijds een bedrag van 1.210.000 BEF voorzien voor de uitwerking van de informatiefolders «info-bouwplaatsen», die bij belangrijke werken worden verspreid, en anderzijds een bedrag van 351.000 BEF voor het promotiemateriaal ter bevordering van carsharing, bestemd voor de ondernemingen en hun personeel.

Haven van Brussel

De Haven van Brussel heeft in 1999 twee publicaties besteld die beschouwd kunnen worden als berichten van algemeen belang:

- één voor het grote publiek bestemde folder waarin de Haven van Brussel voorgesteld wordt (herdruk), voor een prijs van 64.400 BEF;
- één historische brochure over de Haven van Brussel, voor een prijs van 28.300 BEF.

In de begroting 2000 van de Haven van Brussel is een post van 100.000 BEF opgenomen voor de herdruk van de folder voor het grote publiek.

Vraag nr. 80 van de heer Olivier de Clippele d.d. 4 mei 2000 (Fr.):

Ingang van de tunnel aan het Madouplein (Leuvense Poort).

Heel vaak gebeuren er verkeersongevallen aan de ingang van de Madoutunnel, tussen de Wetstraat en het Madouplein. Deze ingang ligt niet in het verlengde van de weg en komt na een bocht die door sommige automobilisten te snel wordt genomen.

Om zich hiervan rekenschap te geven volstaat het te kijken naar de remsporen op de wegbedekking, naar de vele krassen op de centrale stoerstrand en op de muren. Het verkeerslicht dat de toegang tot de tunnel regelt wordt verschillende keren per jaar omvergereden, net als de balustrades tussen de tunnel en de ventweg.

aucune communication officielle sur l'initiative du ministère ou du Cabinet pendant l'exercice 1999.

Administration de l'Equipement et des Déplacements

En ce qui concerne l'Administration de l'Equipement et des Déplacements, deux messages d'intérêt général ont été commandés en 1999.

Il s'agit de deux brochures, l'une présentant les activités de l'Administration de l'Equipement et des Déplacements, l'autre étant consacrée à la signalisation tricolore.

Les budgets engagés s'élèvent à 2.127.355 BEF pour la première brochure et à 485.514 BEF pour la deuxième publication.

Ces brochures ont été envoyées à un public sélectionné: gouvernements et administrations fédéraux et régionaux, sénateurs, députés, organismes parastataux et pararégionaux, communes, intercommunales, universités, organismes interprofessionnels, associations s'intéressant aux activités de l'AED,...

D'une part, le budget 2000 prévoit un montant de 1.210.000 BEF pour la réalisation de plaquettes d'information «info-chantier» à diffuser lors de chantiers importants; d'autre part, un montant de 351.000 BEF est prévu pour la réalisation de matériel de promotion sur le covoiturage à l'attention des entreprises et de leur personnel.

Port de Bruxelles

Le Port de Bruxelles a commandé en 1999 deux publications qui peuvent être considérées comme des messages d'intérêt général:

- un dépliant de présentation du Port de Bruxelles (réimpression) destiné au grand public, pour un budget de 64.400 BEF;
- une brochure historique sur le Port de Bruxelles, pour un budget de 28.300 BEF.

Dans le budget 2000 du Port de Bruxelles, un poste d'un montant de 100.000 BEF est prévu pour la réimpression du dépliant destiné au grand public.

Question n° 80 de M. Olivier de Clippele du 4 mai 2000 (Fr.):

Accès à la trémie du tunnel à la Place Madou (porte de Louvain).

Il est très fréquent que des accidents de la circulation se produisent à l'entrée du tunnel Madou, entre la rue de la Loi et la Place Madou. Cette entrée n'est pas dans la prolongation de l'axe de la route et fait suite à une courbe que certains conducteurs négocient à trop vive allure.

Il suffit pour s'en rendre compte de remarquer les marques de ripage dans le revêtement ainsi que les nombreuses griffes sur la berme centrale et sur les murs. Le feu rouge qui commande l'accès au tunnel est renversé plusieurs fois par an, de même que les balustrades qui se trouvent entre le tunnel et la contre-allée.

Zou het niet beter zijn passieve veiligheidsmaatregelen te treffen en werken te laten uitvoeren om deze toestand te verhelpen? Op deze plek zijn immers al te veel personen omgekomen of zwaargewond geraakt.

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen:

De ongevallen aan de ingang van de Madoutunnel, die gelegen is tussen de tunnels Wet en Kruidtuin en een lengte heeft van 39 m, doen zich vooral voor aan de kant «Wet».

Deze plaats is gelegen aan het einde van een bocht die het logisch gevolg is van de polygoonvorm van het historische centrum van Brussel. De plaats van de tunnels van de hele Kleine Ring wordt trouwens bepaald door dit historisch gegeven en het niveau van de bestaande wegen. De ontwerpers hadden dan ook weinig speelruimte.

Rekening houdend met de normen met betrekking tot de maatvoering van de wegen, laat de bochtstraal van deze bocht een veiligheidssnelheid van 65 km/h toe.

De tunnels werden gebouwd op basis van een maximaal toegelaten snelheid van 60 km/h.

Nu is de maximaal toegelaten snelheid 50 km/h, zoals in elke bebouwde kom.

Het eenvoudigweg naleven van deze snelheidsbeperking zou dan ook het aantal ongevallen in deze tunnel doen dalen.

Hierbij is het interessant om te noteren dat een vrijrijdend voertuig, dat bij het uitrijden van de bocht tegen het begin van de muur van de tunnel rijdt, meer dan 100 km/h moet rijden, snelheid waarbij een remweg van meer dan 150 m vereist is.

Het is tevens belangrijk te weten dat de opeenvolging van de tunnels met een beperkte tussenafstand eveneens aanleiding kan geven tot ongevallen, zelfs in rechte zones.

De weefzones zijn immers relatief kort, wat de kruisingen aan snelheden van 50 tot 70 km/h er niet gemakkelijker op maakt, waarvoor een remafstand vereist is tussen 35 en 65 m.

Deze elementen bevestigen enkel mijn beslissing om de snelheidsbeperking tot 50 km/h in de tunnels van de Kleine Ring te behouden.

Tot besluit wil ik stellen dat er geen reden is om de huidige aanleg te wijzigen.

**Vraag nr. 81 van mevr. Evelyne Huytebroeck dd. 12 mei 2000
(Fr.):**

Evaluatie uitgevoerd door de Commissie voor de coördinatie van de bouwplaatsen.

In 1998 heeft onze Assemblée bij omzeggens eenparigheid van stemmen een ordonnantie goedgekeurd met betrekking tot de coördinatie en de organisatie van bouwplaatsen op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De bij deze ordonnantie opgericht commissie en haar secretariaat hebben hun werkzaamheden

Ne serait-il pas opportun de prendre des mesures de sécurité passives et de réaliser des travaux de redressement de la situation car il y a déjà eu trop de tués et de blessés graves à cet endroit?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants:

Les accidents à l'entrée du tunnel Madou, tunnel qui se situe entre les tunnels Loi et Botanique et qui est long de 39 m, surviennent principalement du côté «Loi».

Cet endroit se trouve à la fin d'une courbe qui elle-même est la suite logique de la forme polygonale du centre historique de Bruxelles. L'emplacement des tunnels sur l'ensemble de la Petite Ceinture est d'ailleurs régi par cette situation historique et le niveau des voiries existantes, ce qui accordait très peu de latitude aux concepteurs.

En tenant compte des normes de dimensionnement des routes, le rayon de courbure de ce virage autorise une vitesse de sécurité de 65 km/h.

Lors de la construction des tunnels, on a tenu compte d'une vitesse maximale autorisée de 60 km/h.

Actuellement, la vitesse maximale autorisée y est de 50 km/h, comme dans toute agglomération.

Le simple respect des limitations de vitesse serait dès lors de nature à faire diminuer le nombre d'accidents dans ce tunnel.

A cet effet, il est intéressant de noter que le véhicule isolé qui, à la sortie de la courbe, percute le début du mur de la trémie dépasse les 100 km/h, vitesse qui exige en fait plus de 150 m de freinage.

Il est également important de savoir que la succession des tunnels qui se trouvent à peu de distance l'un de l'autre, est de nature à engendrer des accidents, même en zones rectilignes.

En effet, les zones d'entrée-sortie sont relativement courtes, ce qui ne facilite pas les croisements à des vitesses de 50 à 70 km/h, vitesse nécessitant une distance de freinage de 35 à 65 m.

Ces éléments ne font que confirmer ma décision de maintenir la vitesse maximale à 50 km/h dans les tunnels de la Petite Ceinture.

En conclusion, j'estime qu'il n'y pas lieu de modifier les aménagements existants.

**Question n° 81 de Mme Evelyne Huytebroeck du 12 mai 2000
(Fr.):**

Evaluation réalisée par la Commission de coordination des chantiers.

C'est en 1998 que notre Assemblée a voté quasi à l'unanimité une ordonnance relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale. La commission prévue par l'ordonnance ainsi que son secrétariat sont effectivement opérationnels depuis septembre 1998 et après un an

effectief aangevat sinds september 1998. Na anderhalf jaar bestaan heeft deze commissie in januari 2000 een eerste interessante evaluatie gemaakt.

Daarin kan men lezen dat de commissie 54 maal bijeengekomen is en dat er 2600 aanvragen op het secretariaat ingediend zijn. De commissie heeft aldus een advies uitgebracht over ongeveer 1709 aanvragen (de andere hebben een afwijking gekregen), waarvan slechts 224 betrekking hebben op bouwplaatsen op de gemeentelijke openbare weg; de andere hebben betrekking op de gewestelijke openbare weg. 83 dossiers zijn geweigerd (30 zijn achteraf goedgekeurd); de meeste daarvan waren onvolledig.

Het secretariaat heeft eveneens 300 processen-verbaal opgesteld omdat vastgesteld werd dat de ordonnantie op de gewestwegen niet nageleefd werd.

Deze evaluatie bevat een opsomming van de moeilijkheden waarop de commissie gestoten is, maar ook een overzicht van een aantal voorstellen. Ik zou de mening van de minister willen kennen betreffende de voorstellen.

1. Er wordt bijvoorbeeld voorgesteld dat de gemeentelijke overheden systematisch op de hoogte gebracht worden wanneer een dossier over een bouwplaats op hun grondgebied in de commissie behandeld wordt, ook al gaat het om een gewestweg. Ook nog met het oog op een goede samenwerking met de gemeenten wordt er voorgesteld dat er overleg gepleegd wordt met alle gemeenten om de coördinatie binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zo uniform mogelijk te laten verlopen. Dat is trouwens volgens mij de manier van werken die bij deze procedure gevuld had moeten worden aangezien het er hier voornamelijk om gaat om zo veel mogelijk coördinatie na te streven;
2. Het lijkt nodig een “type-dossier” op te stellen dat aan de verschillende ntsbedrijven en wegbeheerders bezorgd wordt opdat de dossiers uniform opgesteld zouden worden en de betrokken partijen hun beheer op dezelfde manier zouden voeren.
3. De commissie betreurt dat er geen langetermijnplanning bestaat bij bepaalde ntsbedrijven met als gevolg dat zij niet goed weten wat te antwoorden op de vragen om coördinatie. Kan men niet samen met hen een planning voor meerdere jaren opstellen?
4. Zou het ook niet beter zijn om in naam van de openbare wegbeheerders het opstellen van een kadaster van de ondergrond toe te vertrouwen aan een onafhankelijk bureau dat belast zou worden met het verzamelen van de gegevens, de archivering ervan en de terbeschikkingstelling ervan?
5. Een geïnformatiseerd systeem voor de uitwisseling van coördinatiecertificaten lijkt noodzakelijk; op die manier zouden de ntsbedrijven die betrokken zijn bij de zone van de bouwplaats geraadpleegd kunnen worden en zou ieder ntsbedrijf kunnen zeggen voor welke zone het geraadpleegd wil worden?
6. Zijn er op het vlak van de informatica contacten geweest met het CIBG om het project Iriscom te starten ? Gaat het project de goede weg op ? Komt er een internetsite met een overzicht van de verschillende werkzaamheden gedurende een bepaalde periode en met de te volgen procedure wanneer een aanvraag ingediend wordt ?
7. Het besluit van de vorige regering met betrekking tot de samenstelling van de commissie zou ook gewijzigd moeten worden,

et demi d’existence cette commission a réalisé en janvier 2000 une première évaluation intéressante.

On y relève ainsi que la commission s'est réunie 54 fois et que près de 2.600 demandes ont été introduites auprès de son secrétariat. La commission a ainsi rendu un avis sur près de 1.709 demandes (les autres bénéficiant de dérogations), dont 224 seulement sont des chantiers sur voirie communale, les autres l'étant sur voirie régionale. 83 dossiers ont essayé un refus (30 ont été acceptés ultérieurement) la plupart étant incomplets.

Le secrétariat a également dressé 300 procès-verbaux de constats pour non-respect de l'ordonnance sur voiries régionales.

Cette évaluation énumère à la fois les difficultés rencontrées par la commission mais ne manque pas également d'ébaucher un certain nombre de propositions, j'aimerais donc, M. le ministre recevoir votre avis quant aux propositions formulées.

1. Il est ainsi proposé que les administrations communales soient systématiquement informées du passage en commission d'un dossier lorsque celui-ci se situe sur leur territoire et ce même s'il concerne une voirie régionale. Dans le même sens d'une bonne collaboration avec les communes, il est proposé une mise au point avec l'ensemble des communes et cela afin d'uniformiser la vision de la coordination au sein de la Région bruxelloise. Cela me semble d'ailleurs être la démarche qui aurait du prévaloir dans ce processus puisqu'il s'agit clairement ici de mettre au point une coordination maximale;
2. Il apparaît comme nécessaire de créer un “dossier-type” à distribuer aux différents impétrants et gestionnaires de voiries afin d'uniformiser d'une part les dossiers, de l'autre leur gestion.
3. La commission regrette l'absence de planification à long terme de certains impétrants qui rend parfois malaisée leur réponse aux demandes de coordination. N'est-il pas possible de prévoir avec eux des projections planifiées sur plusieurs années?
4. Ne serait-il pas également souhaitable de confier au nom du gestionnaire de la voie publique la création d'un cadastre du sous-sol à un bureau indépendant qui serait chargé de récolter les informations et d'en assurer l'archivage ainsi que la mise à disposition?
5. Un système automatisé d'échange d'attestation de coordination semble nécessaire qui permettrait de consulter les impétrants concernés par la zone du chantier, chaque impétrant devrait ainsi spécifier pour quelle zone il souhaite être consulté.
6. Au niveau informatique, des contacts ont été pris avec le CIRB pour lancer le projet Iriscom, celui-ci est-il sur la bonne voie? Un site Internet sera-t-il opérationnel qui reprendra les différents travaux prévus durant une période ainsi que la procédure à suivre pour introduire une demande?
7. Il apparaît également que l'arrêté pris part le gouvernement précédent pour la composition de la commission doit être modifié

aangezien een aantal aangewezen personen niet meer representatief zijn voor de overheden bedoeld in de ordonnantie. Wordt die wijziging op korte termijn doorgevoerd? Het verbaast mij ook te lezen dat de aanwezigheidsgraad in deze commissie 39,19% bedraagt ofschoon er veel werk op de plank is. Bent u van plan maatregelen te nemen om iets aan deze afwezigheden te doen want die kunnen de werkzaamheden van de commissie vertraging doen oplopen?

8. Last but not least : de commissie maakt haar beklag dat er te weinig personeel en materieel vorhanden is. Ondanks herhaalde verzoeken is niemand aangeworven om de verschillende opdrachten van het secretariaat uit te voeren. Men had 12 personen moeten aanwerven om alle opdrachten te kunnen uitvoeren en vandaag is een deel van deze opdrachten niet of onvolledig uitgevoerd. De cel "Coördinatie van de bouwplaatsen" beschikt zelfs niet over een voertuig om zich te verplaatsen.

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen:

De voorstellen, die werden geformuleerd door de Commissie voor de Coördinatie van de Werven, zijn actueel en volkomen gegrond. Sommige werden gerealiseerd of zullen het binnenkort zijn, zoals u hieronder zal kunnen vaststellen. Aan andere voorstellen werd nog geen gunstig gevolg gegeven omwille van een gebrek aan middelen ingevolge de prioriteiten die zijn vastgelegd voor de Administratie :

Hierna vindt u voor elk punt van uw vraag de vorderingsstaat van de voorstellen:

1. Dankzij de ontwikkelingen op het Bestuur der Wegen is het vandaag mogelijk om systematisch alle personen in te lichten over de behandeling van de dossiers in de Commissie, omdat zij dit wensen of hiertoe gerechtigd zijn. Dit systeem werkt via e-mail en maakt het mogelijk om eveneens de gemeenten in te lichten over de afgifte van een vergunning door de beheerder van het gewestelijk wegennet.

Wat betreft de uniformisering van de reglementering, werden verschillende contacten gelegd tussen de Vereniging van de Stad en Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Commissie voor de Coördinatie van de Werven. Uit deze constructieve contacten is de noodzaak gebleken van de oprichting van een gemengde werkgroep (Gemeenten – Gewest), teneinde:

- De ordonnantie aan te passen aan de gemeentelijke reglementen, en omgekeerd
- De gemeentebesturen op te nemen in het informaticaproject «Iriscom» opdat slechts een enkel systeem zou worden aangewend voor het beheer van de coördinatie van de werven op het Brussels gerondgebied.

Op 15 juni 2000 is een vergadering voorzien met het oog op de presentatie van deze voorstellen aan de gemeentebesturen.

2. Op het secretariaat van de Commissie voor de Coördinatie van de Werven werd een document opgesteld, «Ordonnantie betreffende de coördinatie en de Organisatie van de Werken op de Openbare Weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Gebruiksaanwijzing voor de gewestwegen». Deze brochure, die beschikbaar zal zijn op Internet en waarvan kopies kunnen worden verkregen op het secre-

étant donné qu'un certain nombre de personnes désignées ne sont plus représentatives des autorités prévues dans l'ordonnance. Cette modification est-elle prévue à court terme? Je suis d'autre part étonnée de lire que le taux de présence dans cette commission s'élève à 39,19% alors qu'un lourd travail doit être réalisé, comptez-vous prendre des mesures pour pallier ces absences qui risquent de freiner le travail de la commission?

8. Enfin, et le problème n'est pas le moins urgent, la Commission se plaint amèrement de son manque de moyens en personnel et en matériel. Malgré les demandes répétées, il apparaît qu'aucune personne n'a été engagée pour assurer les diverses missions qui incombent au Secrétariat. 12 personnes devraient être engagées pour que l'ensemble des missions puisse être réalisée, à ce jour, une partie de ces missions n'est donc pas ou incomplètement réalisée. Enfin, la cellule "coordination des chantiers" ne dispose même pas d'un véhicule lui permettant de circuler.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les éléments d'information suivants à l'honorables membres:

Les propositions qui avaient été formulées par la Commission de Coordination des Chantiers sont d'actualité et parfaitement justifiées. Certaines d'entre elles ont déjà été concrétisées ou sont en voie de l'être comme vous pourrez le constatez ci-dessous, tandis que d'autres n'ont pas encore reçu de suite favorable par manque de moyens suite aux priorités qui ont été définies pour l'Administration:

Vous trouverez ci-après pour chacun des points de votre question l'état d'avancement des propositions:

1. Grâce aux développements réalisés au niveau de l'Administration des Routes, il est actuellement possible de prévenir systématiquement toutes les personnes qui le souhaitent et qui sont habilitées à l'être, du passage des dossiers en Commission. Ce même système, qui fonctionne par courrier électronique, permet également d'informer les Communes de l'émission d'une autorisation par le gestionnaire des voiries régionales.

En ce qui concerne l'uniformisation de la réglementation, divers contacts ont été pris entre l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission de Coordination des Chantiers. Il ressort de ces rencontres très positives la nécessité de mettre en place un groupe de travail mixte (Communes – Régions) de manière à

- Adapter l'ordonnance aux règlements communaux et vice-versa
- Essayer d'intégrer dans le projet informatique "Iriscom" les administrations communales de façon à utiliser un seul et même système de gestion de la coordination des chantiers sur le territoire bruxellois.

Une réunion de présentation de ces propositions aux administrations communales est programmée pour le 15 juin 2000.

2. Un document intitulé "Ordonnance relative à la Coordination et à l'Organisation des Chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale. Mode d'emploi pour les voiries régionales" a été réalisé au sein du secrétariat de la Commission de Coordination. Cette brochure, qui sera disponible sur Internet et dont les copies sont disponibles auprès du secrétariat de la Commission, présente

tariaat van de Commissie, stelt de procedure voor die moet worden gevuld, vanaf de indiening van een aanvraag voor de uitvoering van werken op een gewestweg tot aan het afsluiten van de waarborgtermijn. De publicatie bevat alle formulieren die de Directie der Wegen ter beschikking stelt van de concessiehouders. Deze documenten zouden moeten worden gestandaardiseerd voor alle wegenbeheerders. Dit punt zal worden voorgelegd aan de gemeentebesturen in het kader van de gemengde werkgroep waarvan sprake in punt 1.

3. Voor dit punt, dat voornamelijk betrekking heeft op de openbare besturen, werd nog geen oplossing gevonden. De evolutie van de markt, de tussenkomst van nieuwe operatoren en de strategische opties van de bestaande operatoren maken het bovendien moeilijk om zo'n planning op te stellen. Hoe het ook zij, het overleg en de sensibilisering van de concessiehouders wordt voortgezet.

4. De mogelijkheid om de oprichting van het kadaster van de ondergrond toe te vertrouwen aan een onafhankelijk bureau wordt overwogen. Omwille van een gebrek aan personeel heeft de analyse nog niet het voorwerp uitgemaakt van een studie.

5. Bewust van het aanzienlijk werk dat de uitwisseling van de coördinatieattesten vertegenwoordigt, heeft de Directie der Wegen in akkoord met het CIBG (Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest) gevraagd dat er zo snel mogelijk een overgangsfase zou worden ingezet in het kader van het project «Iriscom».

Deze overgangsfase is nagenoeg doorlopen, zowel bij het CIBG als op het niveau van de Coördinatiecel.

Op 1 juli 2000 zal aan de concessiehouders een eerste versie van het volledige systeem worden geleverd. Deze zal toelaten om:

- a) Een elektronische uitwisseling te verzekeren van de informatie over de coördinatieaanvragen en de aanvragen van plannen;
- b) de aanvragen, die elke concessiehouder zal hebben geregistreerd, automatisch te beheren. Dit aspect zou de werklast van de behandeling van de coördinatieaanvragen aanzienlijk moeten beperken;
- c) Aan de beheerder van de gewestwegen om de registraties van de aanvrager op te vragen. Dit punt zal de werklast verminderen vanuit het oogpunt van de wegenbeheerder;
- d) Een proef uit te voeren op ware grootte van de workflow van de informatie met het oog op de definitieve verwezenlijking van Iriscom.

6. Het project «Iriscom» is effectief gestart en op goede weg om te worden verwezenlijkt. De stuur- en technische comités zijn reeds verschillende keren samengekomen. Dit heeft de realisatie mogelijk gemaakt van de overgangsfase die wordt beschreven in punt 5, net als van de planning van de opleidingssessies voor de concessiehouders die deze versie zullen moeten gebruiken.

De analyse van de definitieve versie van het project zou daarentegen van start moeten gaan in het begin van de maand september, net na de evaluatie van de overgangsfase.

De formulieren, die noodzakelijk zijn voor de indiening van een aanvraag, evenals de «gebruiksaanwijzing van de gewestwegen» zullen in de loop van het tweede semester van dit jaar op Internet voorhanden zijn.

la procédure à suivre depuis l'introduction d'une demande de réalisation de chantiers sur une voirie régionale jusqu'à la clôture du délai de garantie. Elle contient l'ensemble des formulaires que la Direction des Voiries met à disposition des impétrants. Il conviendrait de standardiser ces documents pour l'ensemble des gestionnaires de voirie. Le point sera proposé aux administrations communales dans le cadre du groupe de travail mixte cité au point 1.

3. Ce point, qui concerne essentiellement les administrations publiques, n'a pas encore été résolu. De plus, l'évolution du marché, la venue de nouveaux opérateurs et les options stratégiques des opérateurs existants rendent une telle planification difficile à réaliser. Quoi qu'il en soit, le travail de concertation et de sensibilisation des impétrants se poursuit.

4. La possibilité de confier la création du cadastre du sous-sol à un bureau indépendant est envisagée. L'analyse n'a pas encore pu faire l'objet d'une étude approfondie par manque de personnel.

5. Conscient du travail considérable que représente les échanges d'attestations de coordination, la Direction des Voiries a en accord avec le CIRB (Centre d'Informatique de la Région de Bruxelles-Capitale) demandé qu'une phase intermédiaire soit exécutée au plus vite dans le cadre du projet «Iriscom».

Cette phase intermédiaire est en fin de développement, tant au niveau du CIRB qu'au niveau de la Cellule de Coordination.

Une première version du système complet sera livrée aux concessionnaires le 1er juillet 2000. Celle-ci permettra:

- a) D'assurer un échange électronique des informations relatives aux demandes de coordination et aux demandes de plans;
- b) De gérer automatiquement les demandes que chaque concessionnaire aura encodées. Cet aspect des choses devrait diminuer très fortement la charge de travail relative au traitement des demandes de coordination;
- c) Au gestionnaire de voirie régionale, de récupérer les encodages réalisés par le demandeur. Ce point limitera la charge de travail du point de vue du gestionnaire de voirie;
- d) De tester par un essai en «grandeur nature» le workflow des informations en vue de la réalisation finale d'Iriscom.

6. Le projet «Iriscom» a effectivement débuté et est en bonne voie de réalisation. Les comités de pilotage et technique se sont déjà réunis plusieurs fois, ce qui a permis la réalisation de la phase intermédiaire décrite au point 5; ainsi que la programmation de séances de formation pour les concessionnaires qui seront amenés à utiliser cette version.

D'autre part, l'analyse de la version définitive du projet devrait débuter au début du mois de septembre, juste après l'évaluation de la phase intermédiaire.

Les formulaires nécessaires pour l'introduction d'une demande ainsi que le «mode d'emploi des voiries régionales» seront mis sur un site Internet dans le courant du deuxième semestre de cette année.

Er is voorzien om tijdens de definitieve fase van Iriscom een site op te richten waarop alle informatie over de werven is opgenomen onder grafische vorm. In verband hiermee zal de Coördinatiecel binnenkort op een wekelijkse basis een uittreksel overmaken van de centrale gegevensbank van de werven (Philae). Dit uittreksel zal de informatie bevatten over de werken die voorzien zijn tijdens de week die volgt op de verzending ervan naar het Agentschap Brussel-Net. Het Agentschap wil namelijk bepaalde acties organiseren aan het einde van lopende werken. Ditzelfde uittreksel van Philae zou kunnen worden gestuurd naar de personen die het wensen te ontvangen en hiertoe gerechtigd zijn door het BUV.

7. Zeer binnenkort zal aan de Regering een ontwerp worden voorgelegd tot wijziging van dit besluit. Het aanwezigheidspercentage is immers nog verminderd. De samenstelling van de Commissie dient dan ook te worden herzien. Om de aanwezigheden op correcte wijze te evalueren, moet er rekening worden gehouden met de aanzienlijke werklast die de deelname aan deze vergaderingen en de wekelijkse organisatie ervan meebrengen. De meeste leden moeten deze werkzaamheden verrichten boven op hun normale beroepsactiviteit.

8. Het punt, dat betrekking heeft op het personeel, blijft essentieel. Tot op heden werden immers op het BUV nog geen bijkomende aanwervingen verricht om de opdrachten te vervullen in verband met de coördinatie van de werven. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft evenwel zopas ingestemd met de aanwerving door het Gewest van 50 agenten, waarvan 25 voor het geheel van het BUV. Ik hoop in het kader van deze aanwervingscampagne bijkomende middelen vrij te maken zoals is aanbevolen in het evaluatieverslag.

Wat betreft de voertuigen werden verbeteringen uitgewerkt sedert de opstelling van het verslag, met name door de opname van bepaalde voertuigen in een «pool». Aan dit laatste punt zal evenwel bijzondere aandacht worden besteed opdat een praktische en definitieve oplossing zou kunnen worden gevonden.

Vraag nr. 82 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 5 mei 2000 (Fr.):

Toename van het waterwegverkeer na de verlaging van de navigatierechten.

Op 14 oktober 1999 heeft de regering een besluit goedgekeurd tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 augustus 1975 houdende het reglement van politie en scheepvaart voor het kanaal van Brussel naar de Ruppel en voor de haven van Brussel.

Dit besluit heeft de navigatierechten op deze waterweg in Brussel met ingang van 1 januari 2000 fors verminderd, te weten van 0,13 BEF per T/km tot 0,01 BEF per T/km.

Deze maatregel, die voortvloeit uit het regeerakkoord, strekt ertoe het vervoer langs de waterweg te bevorderen.

Ik had dan ook graag vernomen of het, enkele maanden na de inwerkingtreding van het nieuwe tarief, in de haven van Brussel al wat drukker is geworden inzake vaarbewegingen en behandeld aantal ton?

Il est prévu dans la phase définitive d'Iriscom de créer un site reprenant les informations relatives aux chantiers sous forme graphique. Dans le même ordre d'idées, dans un avenir proche, la Cellule de Coordination transmettra hebdomadairement à l'Agence Bruxelles-Propreté un extrait de la base de données centralisée des chantiers (Philae) qui contient les informations relatives aux travaux prévus durant la semaine qui suit son envoi. L'Agence souhaite effectivement organiser certaines actions en fin de travaux en cours. Ce même extrait de Philae (réalisé en Access 97) pourrait être envoyé aux personnes qui le souhaitent et qui seraient habilités à les recevoir par les autorités de l'AED.

7. Un projet de modification de cet arrêté sera présenté sous peu au Gouvernement. En effet, le taux de présence ayant encore diminué, il y a lieu de revoir la composition de la Commission. Pour évaluer correctement les présences, il y lieu de tenir compte du travail très important que représente la participation à ces réunions et la fréquence hebdomadaire des séances. De plus, pour la plupart des membres ce travail doit être exécuté en plus de leur activité normale.

8. Le point concernant le personnel reste crucial étant donné qu'à ce jour, aucune personne complémentaire n'a été engagée au sein de l'AED pour remplir les missions liées à la coordination des chantiers. Toutefois, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale vient d'autoriser l'engagement par la Région de 50 agents dont 25 pour l'ensemble de l'AED. Dans le cadre de cette campagne de recrutement, j'espère pouvoir dégager des moyens supplémentaires comme préconisé dans le rapport d'évaluation.

Pour ce qui concerne les véhicules, des améliorations ont été trouvées depuis la rédaction du rapport, notamment par la mise en «pool» de certaines voitures. Ce dernier point fera cependant l'objet d'une attention particulière pour qu'une solution pratique et définitive soit trouvée.

Question n° 82 de M. François Roelants du Vivier du 5 mai 2000 (Fr.):

Accroissement du trafic par voie d'eau résultant de la diminution du droit de navigation.

Le gouvernement a approuvé le 14 octobre 1999 un arrêté modifiant l'arrêté royal du 18 août 1975 portant règlement de police et de navigation du canal de Bruxelles au Rupel et du port de Bruxelles.

Cet arrêté a fortement réduit les droits de navigation sur la voie d'eau à Bruxelles, qui sont passés au 1er janvier 2000 de 0,13 BEF par T/km à 0,01 BEF par T/km.

Cette mesure qui s'inscrit dans le cadre de l'accord gouvernemental a pour objectif de promouvoir le transport par voie d'eau.

Je souhaiterais dès lors savoir quelques mois après la mise en œuvre du nouveau tarif si celui-ci a permis d'ores et déjà de renforcer l'attractivité de la place portuaire bruxelloise, que ce soit en termes de mouvement ou de tonnage.

Antwoord: Ook al is het nog zeer vroeg om definitieve conclusies te trekken over het effect van de verlaging van de navigatierechten op de evolutie van het verkeer over de waterweg te Brussel, toch lijkt de positieve invloed ervan zich te bevestigen.

De analyse van de cijfers van het verkeer over de waterweg tijdens de drie laatste maanden van 2000 geeft duidelijk een stijgende tendens aan voor de binnenvaart: tijdens het eerste trimester van 2000 is het verkeer over de waterweg met 24% (+ 280.000 ton) gestegen in verhouding tot het eerste trimester van 1999. De behandeling van goederen in de Brusselse haven, die via de waterweg worden aangevoerd, is tijdens dezelfde periode toegenomen met 7%. Dit cijfer bedraagt zelfs 17% (+ 109.000 ton) voor de 10 belangrijkste bedrijven die beroep doen op de waterweg in Brussel.

Deze resultaten zouden ongetwijfeld nog beter zijn geweest zonder de sluiting in de 1999 van twee petroleummaatschappijen te Brussel.

Deze uitstekende cijfers tonen de invloed aan die een verlaging van de navigatierechten kan hebben op de grootschaligheid van het goederenverkeer. Ter herinnering: 1999, het jaar waarin een eerste maatregel werd doorgevoerd voor een vrijstelling van aanlegrechten voor de nieuwe verkeersstromen en de verkeersstromen waarvoor een stijging werd vastgesteld, werd reeds afgesloten met een algemene verbetering van de resultaten van het verkeer over de waterweg te Brussel: + 5% voor het eigenlijke verkeer, een toename die te verdelen was onder de binnenvaart (+ 6%) en het maritiem verkeer (+1%).

Ondanks deze toename van het aantal vervoerde goederentonnen, heeft de verlaging van de navigatierechten op het zeekanaal en in de Brusselse haven de havenbedrijven, die gebruik maken van de waterweg, in de mogelijkheid gesteld om tijdens de eerste drie maanden van 2000 3.129.000 BEF minder navigatierechten uit te geven dan tijdens het eerste trimester van 1999.

Van deze 3 miljoen had bijna een half miljoen moeten toekomen aan de Haven van Brussel. Het saldo was het resultaat van de toepassing van dezelfde maatregel op het gedeelte van het zeekanaal beheerd door de N.V. Zeekanaal. Indien men rekening houdt met de volledige binnenvaart via de Haven van Brussel, dan werden tijdens dit eerste trimester 1.540.000 BEF minder ontvangsten geboekt dan tijdens het eerste trimester van 1999.

Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat deze resultaten slechts op één trimester betrekking hebben. Het zou voorbarig zijn om hieruit conclusies te trekken voor het hele jaar.

Vraag nr. 83 van mevr. Danielle Caron d.d. 11 mei 2000 (Fr.):

Verkeersproblemen door de voorlopige afschaffing van een rijstrook in de Wetstraat.

De werken in de Wetstraat, te weten aan het gebouw van de EEG, zorgen voor heel wat verkeersproblemen.

Palen en zandzakken zorgen ervoor dat één rijstrook niet kan worden gebruikt, wat 's morgens voor ellenlange en verschrikkelijke files zorgt, die soms zelfs gevolgen hebben voor het verkeer op de autosnelweg Luik-brussel en uiteraard in de VRT-tunnel aan de Kortenberglaan.

Réponse: Bien qu'il soit encore très tôt pour tirer des conclusions définitives sur l'influence de l'abaissement des droits de navigation dans l'évolution du trafic par voie d'eau à Bruxelles, son rôle positif semble se confirmer.

L'analyse des chiffres du trafic par voie d'eau au cours des trois premiers mois de 2000 montre une nette tendance à la hausse du trafic fluvial: au cours du 1er trimestre 2000, celui-ci a augmenté de 24% (+ 280.000 tonnes) par rapport au 1er trimestre 1999. Les manutentions portuaires bruxelloises de marchandises acheminées par transport fluvial ont quant à elles augmenté de 7% sur la même période. Ce chiffre monte à 17% (+ 109.000 tonnes) pour les 10 principales entreprises utilisatrices de la voie d'eau à Bruxelles.

Ces résultats auraient été encore plus positifs sans la fermeture de deux sociétés pétrolières bruxelloises dans le courant de l'année 1999.

Ces chiffres excellents mettent en évidence l'influence que peut avoir la diminution des coûts de navigation sur la massification des flux. Rappelons que l'année 1999, année de mise en application d'une première mesure d'exonération des droits d'accostage pour les nouveaux trafics et les trafics en augmentation, s'était déjà soldée par une augmentation généralisée des résultats du trafic par voie d'eau à Bruxelles: + 5% pour le trafic propre, se répartissant entre trafic fluvial (+ 6%) et trafic maritime (+ 1%).

Malgré cette augmentation des tonnages transportés, la diminution des droits de navigation sur le canal maritime et au port de Bruxelles a permis aux entreprises portuaires bruxelloises utilisatrices de la voie d'eau de dépenser pour les 3 premiers mois 2000 3.129.000 BEF de droits de navigation en moins qu'au premier trimestre 1999.

De ces 3 millions, près d'un demi-million aurait dû revenir au Port de Bruxelles, le solde provenant de l'application de la même mesure sur la partie du canal maritime géré par la N.V. Zeekanaal. Si l'on tient compte de l'ensemble du trafic fluvial ayant transité par le port de Bruxelles, ce sont 1.540.000 BEF en moins qui ont été perçus au cours de ce premier trimestre par rapport au 1er trimestre 1999.

Il ne faut cependant pas perdre de vue que ces résultats ne portent que sur un trimestre. Il serait prématuré d'en tirer des conclusions pour l'année entière.

Question n° 83 de Mme Danielle Caron du 11 mai 2000 (Fr.):

Problèmes de circulation créés par la suppression provisoire d'une bande de circulation, rue de la Loi.

Le projet d'aménagement de la rue de la Loi, au niveau du bâtiment de la CEE, engendre de nombreux problèmes de circulation.

En effet, une bande de circulation a été supprimée par des poteaux et des sacs de sable, ce qui provoque d'énormes et horribles embouteillages le matin. Ceux-ci se répercutent jusque sur l'autoroute de Liège et évidemment dans le tunnel RTB/avenue de Cortenbergh.

Bovendien geldt er sedert 2 mei in alle straten aan de rechterkant, waarlangs de Kortenberglaan zou kunnen worden ontlast, eenrichtingsverkeer. Het wordt voor de automobilisten dus enorm moeilijk om grote files in het centrum van ons Gewest te vermijden.

Kan u me zeggen of er alternatieve maatregelen zijn gepland om dit aanzienlijke verkeersprobleem te verhelpen?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen:

De vraag omvat in feite twee delen, en met name:

1. de inname van 1 rijstrook in de Wetstraat;
2. de wijziging van rijrichting van de Veronesestraat te Brussel.

Ik zal deze twee punten dan ook verder belichten.

De inname van de rechterrijstrook van de Wetstraat, ter hoogte van de Willem de Zwijgerstraat, is het gevolg van de werken die de Stad Brussel laat uitvoeren aan het kruispunt van deze laatste straat met de Jozef II straat.

Inderdaad, aan dit kruispunt wordt een verkeersplateau aangelegd, waardoor het verkeer er in alle richtingen onderbroken is.

Vermits de parking van het gebouw van de Europese Unie haar in- en uitrit in de Willem de Zwijgerstraat heeft, diende deze straat in dubbele rijrichting geplaatst te worden.

Om nu echter een veilige invoeging van deze voertuigen in de Wetstraat te kunnen bewerkstelligen, werd er een verkeerseiland gecreëerd met bakens, met inname van de rechterrijstrook van de Wetstraat.

Deze opstelling zorgt inderdaad voor een aantal problemen tijdens de ochtendspits, maar is de enige die een voldoende veiligheid garandeert voor het verkeer dat uit de Willem de Zwijgerstraat komt gereden.

Op te merken valt nog dat de werken uiterlijk op 26 mei beëindigd dienen te worden, waarna de weg terug volledig zal vrijgemaakt worden.

Op 2 mei 2000 heeft de Stad Brussel inderdaad de rijrichting van één van de zijstraten van de Kortenberglaan gewijzigd.

Het betreft hier de Veronesestraat. Deze wijziging gebeurde op vraag van de bewoners.

Het gaat hier om een proefproject, dat na 1 maand zal geëvalueerd worden.

Ik wil hierbij toch opmerken dat dit soort ingrepen mijn volle steun genieten, vermits zij tot doel hebben de leefbaarheid en de bewoonbaarheid van de straten in het Brusselse te verhogen.

Inderdaad, dergelijke maatregelen dringen zich op om het gedrag dat u zo duidelijk aangeeft in uw vraag, namelijk de zoektocht naar sluipwegen, tegen te gaan.

De plus, depuis le 2 mai, toutes les rues vers la droite offrant une possibilité de désengorgement de l'avenue de Cortenbergh ont été mises en sens unique et il devient donc très difficile pour les automobilistes d'éviter les énormes embouteillages au centre de notre Région.

Pourriez-vous me dire si des mesures alternatives ont été prévues afin de remédier à ce problème important de circulation?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorables membres:

Sa question comporte en réalité deux volets, à savoir:

1. l'occupation d'une bande de circulation dans la rue de la Loi;
2. la modification du sens de la circulation dans la rue Véronèse à Bruxelles.

Je développerai donc ces deux points.

L'occupation de la bande de droite dans la rue de la Loi à la hauteur de la rue du Taciturne se justifie par les travaux que la Ville de Bruxelles fait réaliser sur le carrefour Taciturne – Joseph II.

Un plateau est actuellement aménagé sur ce carrefour, si bien que le trafic y est interrompu dans toutes les directions.

Etant donné que le bâtiment de l'Union européenne a son entrée et sortie dans la rue du Taciturne, il a fallu y instaurer la circulation à double sens.

Pour permettre aux véhicules de s'engager en toute sécurité dans la rue de la Loi, un îlot directionnel a été créé à l'aide de balises, et la bande de droite de la rue de la Loi leur a été réservée.

Cet aménagement crée effectivement un certain nombre de problèmes durant les heures de pointe le matin, mais constitue l'unique moyen pour garantir une sécurité suffisante au trafic qui sort de la rue du Taciturne.

Il convient en outre de remarquer que les travaux doivent être terminés pour le 26 mai au plus tard, après quoi la bande sera à nouveau libérée.

Il est exact que la Ville de Bruxelles a modifié le 2 mai 2000 le sens de la circulation dans une des rues transversales de l'avenue de Cortenbergh.

Il s'agit de la rue Véronèse. Cette modification a été opérée à la demande des habitants.

Cette modification est un projet pilote qui fera l'objet d'une évaluation après un mois.

Je tiens à remarquer que ce type d'interventions peut compter sur tout mon soutien car elles ont pour but d'améliorer la qualité de vie et la viabilité des rues de Bruxelles.

De telles mesures s'imposent pour contrer le comportement dont vous faites état dans votre question et qui consiste à détourner les embouteillages.

In de Noordoostwijk van de Stad Brussel, en in de omgeving van de Franklinstraat, was dit sluiptverkeer trouwens zo sterk toegenomen, dat maatregelen zich opdrongen.

Het wijzigen van de rijrichting van de Veronesestraat is maar één van de maatregelen die tijdens de voorbije jaren genomen werden om het autoverkeer terug te dringen en te laten verlopen waar het hoort, namelijk op de hoofdwegen.

Ik wil trouwens deze politiek tot bevordering van de woon-kwaliteit in ons Gewest, die volledig in overeenstemming is met de principes van het Irisplan, het Gewestelijk Ontwikkelingsplan en het Gewestelijk Bestemmingsplan verder uitbouwen en bestendigen.

Dans le quartier Nord-Est de Bruxelles et dans les environs de la rue Franklin, le nombre d'utilisateurs de tels itinéraires avait tellement augmenté que des mesures s'imposaient.

La modification du sens de la circulation dans la rue Véronèse n'est qu'une des nombreuses mesures qui ont été prises durant ces dernières années afin de limiter le trafic automobile et pour le renvoyer aux routes principales où il a sa place.

Ces actions pour promouvoir la qualité de vie dans notre Région, actions qui s'inscrivent entièrement dans le cadre du Plan IRIS, poursuivent également la réalisation durable du Plan Régional de Développement et du Plan Régional d'Affectation du Sol.

Vraag nr. 89 van de heer Marc Cools d.d. 31 mei 2000 (Fr.):***Politiebevoegdheid van het Gewest op de gewestwegen.***

Kan de minister me bevestigen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet bevoegd is om politiereglementen uit te vaardigen?

Als het Gewest daar inderdaad niet bevoegd voor is, kan de minister me dan zeggen waarom zijn diensten op de gewestwegen verkeerstekens aanbrengen en markeringen, zonder de desbetreffende gemeentelijke politiekorpsen te raadplegen en zonder hun toestemming?

Moeten ze hun toestemming niet verlenen?

Behouden de gemeenten niet hun politiebevoegdheid op hun hele grondgebied, met inbegrip van de gewestwegen?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen:

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de bevoegdheid om aanvullende politiereglementen uit te vaardigen met betrekking tot de wegen die het beheert.

Deze bevoegdheid vloeit voort uit de Wet betreffende de Politie over het Wegverkeer, gecoördineerd door het Koninklijk Besluit van 16 maart 1968.

In artikel 3, § 1.1° wordt bepaald dat de minister van Openbare Werken de aanvullende reglementen opstelt die betrekking hebben op de openbare wegen die tot grote rijkswegen behoren en kruispunten waarvan een van die openbare wegen deel uitmaakt.

Deze bevoegdheid is nu gewestelijk, alhoewel de aanpassing nog niet formeel in de wetgeving opgenomen is.

Vermits er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog altijd een Raadgevende Commissie bestaat, dienen al de gewestelijke reglementen voorgelegd te worden voor advies aan deze commissie. Deze Commissie is ingesteld bij artikel 7 van de Wet betreffende de Politie van het Wegverkeer, en bestaat uit de burgemeesters van de 19 gemeenten of hun vertegenwoordigers, de vertegenwoordiger van het federale Ministerie van Verkeer, en de vertegenwoordiger van het Bestuur Uitrusting en Vervoer binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Question n° 89 de M. Marc Cools du 31 mai 2000 (Fr.):***Interventions de police de la Région dans les voiries régionales.***

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, me confirmer que la Région de Bruxelles-Capitale ne dispose pas du pouvoir d'édicter des règlements de police?

Si la Région ne dispose effectivement pas de ce pouvoir, pouvez-vous m'indiquer, Monsieur le ministre, pourquoi vos services installent en voiries régionales des signalisations routières et réalisent des marquages sans consulter les polices communales concernées et sans leur accord?

Cet accord n'est-il pas requis?

Les communes ne conservent-elles pas le pouvoir de police sur l'ensemble de leur territoire, en ce compris les voiries régionales?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants:

La Région de Bruxelles-Capitale est habilitée à décréter des règlements de police complémentaires pour les voiries dont elle assure la gestion.

Cette compétence résulte de la Loi relative à la Police de la Circulation Routière coordonnée par l'Arrêté Royal du 16 mars 1968.

A l'article 3, § 1.1° il est stipulé que le ministre des Travaux Publics arrête les règlements complémentaires qui se rapportent aux voies publiques qui font partie de la grande voirie de l'Etat et aux carrefours dont une de ces voies publiques fait partie.

Cette compétence relève à présent des Régions, même si la modification n'a pas encore été officiellement intégrée à la législation.

Etant donné qu'il existe toujours une Commission consultative pour la Région de Bruxelles-Capitale, tous les règlements régionaux doivent être soumis pour avis à cette Commission qui fut créée par l'article 7 de la Loi relative à la Police de la Circulation Routière et se compose des bourgmestres des 19 communes ou de leurs représentants, du représentant du Ministère fédéral des Communications et du représentant de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Wettelijk gesproken gaat het hier enkel om een niet bindend advies, en zouden bepaalde reglementen kunnen ingevoerd worden zonder het akkoord van de betrokken gemeente te hebben.

Vermits het Gewest echter geen politieke bevoegdheid heeft om de naleving van haar reglementen af te dwingen, is het gebruikelijk dat er overleg gepleegd wordt met de betrokken gemeente, en dat de maatregel pas afgekondigd wordt en de signalisatie geplaatst wordt als de gemeente er mee ingestemd heeft.

De gemeenten kunnen echter ook zelf reglementen opstellen die betrekking hebben op gewestwegen.

Het artikel 3, § 2 laat dit toe, op voorwaarde dat de minister zelf geen reglement ter zake uitvaardigde.

In geval een gemeente een dergelijk reglement stemt, moet het ter goedkeuring voorgelegd worden aan de bevoegde minister, na advies te hebben ingewonnen van de Raadgevende Commissie.

Indien de minister geen uitspraak gedaan heeft binnen de zestig dagen nadat het reglement en het advies van de Raadgevende Commissie, zijn binnengekomen, kan het ambtshalve in werking gesteld worden.

Deze werkwijze is eerder uitzonderlijk, alhoewel bijvoorbeeld de Stad Brussel ze gebruikte ter invoering van het concept van de «rode assen» en voor het invoeren van het betalend parkeren op bepaalde gewestwegen gelegen op haar grondgebied.

Het toezicht op de naleving van al de gewestelijke en gemeentelijke reglementen behoort tot de bevoegdheid van de politieoverheden, met name de gemeentepolitie en de rijkswacht.

D'un point de vue légal, cet avis n'est pas impératif et certains règlements pourraient être instaurés sans l'accord de la Commune en question.

Etant donné que la Région ne possède pas de compétences policières pour imposer ses règlements, il est d'usage qu'une concertation s'engage avec la Commune concernée et que la mesure ne soit décrétée et la signalisation réalisée que si la Commune a marqué son accord.

Cependant, les communes peuvent également élaborer des règlements qui se rapportent aux voiries régionales.

L'article 3, § 2 l'autorise, du moins si le ministre n'a pas promulgué de règlement en la matière.

Si une commune vote un tel règlement, il doit être soumis pour approbation au ministre compétent après que l'avis de la Commission consultative a été recueilli.

Si le ministre ne s'est pas prononcé dans les soixante jours après la réception du règlement et de l'avis de la Commission consultative, il peut être appliqué d'office.

Cette façon de procéder est plutôt exceptionnelle, même si la Ville de Bruxelles y a eu recours pour introduire le concept des «axes rouges» et pour instaurer le stationnement payant sur certaines voiries régionales qui se trouvent sur son territoire.

Le contrôle du respect de tous les règlements régionaux et communaux relève des compétences des autorités policières, et notamment des polices communales et de la gendarmerie.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 31 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De “officiële mededelingen” of “boodschappen van openbaar nut” zijn publicitaire hulpmiddelen van de regering om de bevolking te informeren over diverse onderwerpen (initiatieven van de regering en de verschillende ministeries, informatie, aanbeveling...) In haar jongste twee begrotingen heeft de regering de kredieten voor communicatie aanzienlijk opgetrokken.

Graag ontving ik de gedetailleerde begrotingen voor het maken en het verspreiden van dergelijke boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen

1. Voor hoeveel boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen is in 1999 opdracht gegeven?
2. Hoe zijn ze verspreid:

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 31 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

Les “Communications officielles” ou “Messages d’intérêt général” sont une des formes de publicité à la disposition du Gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le Gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Dans ces deux derniers budgets, le Gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais connaître les budgets détaillés consacrés à la réalisation et la diffusion de tels messages d'intérêt général et/ou communications officielles.

1. Combien de messages d'intérêt général et/ou communications officielles ont été commandés en 1999?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles:

- via brochures;
- via aankoop van ruimte in dagbladen of tijdschriften;
- via aankoop van ruimte in huis-aan-huisfolders;
- via de televisie
- via de radio
- of langs elektronische (Internet) weg?

3. Waarover gingen ze?

4. Hoeveel krediet is er uitgetrokken

- voor het maken;
- voor het verspreiden van elk ervan?

5. Welke persorganen hebben die boodschappen verspreid?

6. Welke specifieke kredieten zijn er in de begroting 2000 vastgesteld voor het maken en verspreiden van deze boodschappen

- via de brochures;
- via de aankoop van ruimte in dagbladen en tijdschriften;
- via de aankoop van ruimte in huis-aanhuiscolders;
- via de televisie
- via de radio
- langs elektronische (Internet) weg?

Antwoord: In antwoord op de schriftelijke vraag van het geëerde raadslid, heb ik de eer de volgende antwoorden te melden.

Ik heb groen licht gegeven aan een communicatiecampagne in het werkjaar 1999.

Deze campagne, gericht op de tewerkstellingspolitiek van het Brussels gewest, nam concrete vormen aan in 10 themagerichte reclamespots en werd meermaals uitgezonden op TV-Brussel.

Deze campagne vloeit voort uit een driepartijenovereenkomst tussen het Territoriale Pakt voor tewerkstelling in het Brussels Gewest, TV-Brussel en Télé-Bruxelles.

Mijn inbreng beperkte zich tot de spot over de gelijkheid van kansen en de niet-discriminatie bij aanwerving. Sinds het begin van de legislatuur heb ik mij op dat gebied fors ingezet.

Deze spot werd “en boucle” (d.i. elk uur) uitgezonden op TV-Brussel op zaterdag 23 oktober 1999 (van 10.00 tot 12.00 uur) alsook op zondag 24 oktober 1999 (van 18.00 tot 02.00 uur).

Het totale budget van deze campagne, namelijk voor de verzenlijking en de uitzending van de 10 spots, bedraagt 500.000 BEF + BTW, hetzij 605.000 BEF.

Tachtig procent van dit bedrag wordt verstrekt door van de EU via de technische Bijstand, verstrekt door de DGV.

De resterende 20 % zijn voor rekening van de BGDA (Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling).

In het budget 2000 is er geen enkele informatiecampagne voorzien, althans niet voor mijn departementen.

- brochures ou plaquettes?
- achats d'espace dans des journaux ou des périodiques payants?
- achats d'espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet)?

3. Sur quels sujets ont porté ces messages d'intérêt général?

4. Quels ont été les budgets de chacun de ces messages:

- pour les frais de réalisation?
- pour les frais de diffusion?

5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse qui ont diffusé ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles?

6. Dans le budget 2000, quels sont les moyens spécifiques prévus à la réalisation et la diffusion de ces messages d'intérêt général:

- pour les brochures et plaquettes?
- achats d'espaces dans des journaux et des périodiques payants?
- achats d'espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet, DVD, CD-Rom,...)?

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

Je suis intervenu dans une campagne de communication pour l'exercice 1999.

Cette campagne, axée sur les politiques d'emploi en Région bruxelloise, s'est déclinée sous la forme de dix spots télévisés thématiques qui furent multidiffusés sur Télé-Bruxelles.

Cette campagne a résulté d'une convention tripartite entre le Pacte territorial pour l'Emploi en Région bruxelloise, Télé-Bruxelles et TV-Brussel.

Ma participation s'est toutefois limitée au spot traitant de l'égalité des chances et de la non-discrimination à l'embauche. Je me suis en effet fortement engagé en ce domaine depuis le début de la législature.

Ce spot a été diffusé “en boucle” (c'est-à-dire toutes les heures) sur Télé-Bruxelles le samedi 23 octobre 1999 (de 10 à 12 heures) et le dimanche 24 octobre 1999 (de 18 à 02 heures).

Le budget global de cette campagne – réalisation et diffusion des dix spots – se monte à 500.000 BEF + TVA, soit 605.000 BEF.

80 % de cette somme provient de l'Union européenne via l'Assistance technique fournie par la DGV.

Les 20 % restants sont à charge de l'Office régional bruxellois de l'emploi.

Aucune campagne d'information analogue n'a été inscrite, pour mes départements, au budget 2000.

**Vraag nr. 32 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 mei 2000
(Fr.):**

Vzw “Initiatiefwijken”.

Bij het opstellen van het programma “Initiatiefwijken”, dat bedoeld is om de verloederde buurten van ons Gewest nieuw leven in te blazen, heeft de vorige regering beslist de uitvoering van dit programma op te dragen aan een vzw bestaande uit de voornaamste ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik vernomen:

1. Wanneer deze vzw opgericht is?
2. Haar juiste naam?
3. Hoe haar algemene vergadering en raad van beheer zijn samengesteld?
4. Voor welke middelen de regering heeft gezorgd om deze vzw te controleren? Maken vertegenwoordigers van de ministers, leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering er deel van uit?

Kan de minister me ook zeggen welke bedragen er elk begrotingsjaar ter beschikking zijn gesteld van deze vzw en hoe gewaarborgd wordt dat dit geld goed wordt gebruikt?

Kan de minister me iets zeggen over de balans en de boekhoudkundige toestand van deze vzw op 31 december 1999?

Kan de minister me ten slotte mededelen of er nog subsidies zijn uitgetrokken voor de financiering van de opdrachten die door deze vzw worden beheerd?

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik het geëerde Raadslid de hierna-volgende elementen als antwoord mededelen :

1. De v.z.w. “ Initiatiefwijken voor Brussel ” is opgericht op 16 december 1997. De statuten ervan zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 1998.

2. De algemene vergadering en de raad van bestuur bestaan uit volgende personen : de heer Francis Resimont, de heer Norbert De Cooman, de heer Jean-Claude Moureau, de heer Michel Van Der Stichele, de heer Jacques Van Grimbergen.

3. Op 15 januari 1998 heeft de Regering beslist een cel bij de Secretaris-generaal van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaande uit de secretaris-generaal, de adjunct-secretaris-generaal en de directeurs-generaal van het BUV, de Plaatselijke Besturen en het BROH te belasten met de coördinatie, de controle van de uitvoering en de concretisering van maatregelen inzake het leefklimaat. De coördinatie van deze cel ligt in handen van de wnd. directeur van de dienst Stadsvernieuwing van het BROH en deze rapporteert geregeld aan de Regering over de voortgang van het programma “ Initiatiefwijken ” : tot nog toe zijn er vier tussentijdse rapporten over de voortgang van het programma door de Regering goedgekeurd. Bovendien vergadert regelmatig een begeleidingscomité bestaande uit de celleden, vertegenwoordigers van de met de

Question n° 32 de M. Denis Grimberghs du 4 mai 2000 (Fr.):

A.s.b.l. «Quartiers d'initiatives».

Lors de la mise sur pieds du programme «Quartiers d'initiatives» visant à la revitalisation des quartiers dégradés de notre Région, le gouvernement précédent a décidé de confier l'exécution de ce programme à une asbl composée des principaux fonctionnaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais savoir aujourd'hui très précisément:

1. Quand a été créée ladite asbl?
2. Quelle est exactement sa dénomination?
3. Quelle est la composition de l'assemblée générale et du conseil d'administration de cette asbl?
4. Quels sont les moyens de contrôle mis en œuvre à l'initiative du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur cette asbl? Y a-t-il des représentants des ministres, membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale?

Le ministre peut-il également nous indiquer quels sont les montants qui ont été mis à la disposition de cette association par année budgétaire et comment sont garanties la bonne fin de l'affectation de ces subventions?

Le ministre peut-il nous indiquer quelle était la situation bilancière et comptable de cette association au 31 décembre 1999?

Enfin, le ministre peut-il indiquer si des subventions sont encore prévues pour le financement de missions gérées par cette asbl?

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

1. L.a.s.b.l. “ Quartiers d'Initiatives pour Bruxelles ” a été créée le 16 décembre 1997. Ses statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 12 mars 1998.

2. L'assemblée générale et le conseil d'administration sont composés des personnes suivantes : M. Francis Resimont, M. Norbert De Cooman, M. Jean-Claude Moureau, M. Michel Van Der Stichele, M. Jacques Van Grimbergen.

3. Le 15 janvier 1998, le Gouvernement a décidé de confier la coordination, le contrôle d'exécution et la réalisation des mesures relatives au cadre de vie à une cellule constituée auprès du Secrétaire général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, composée du Secrétaire général, du Secrétaire général adjoint et des Directeurs généraux de l'AED, de la tutelle et de l'AATL et rend compte régulièrement au Gouvernement de l'avancement du programme “ Quartiers d'Initiatives ” : à ce jour, quatre rapports intermédiaires sur l'avancement du programme ont fait l'objet d'une approbation par le Gouvernement. En outre, un comité d'accompagnement réunit régulièrement les membres de la cellule et les représentants du ministre chargé de la revitalisation des quartiers fragilisés, du réseau Habitat, de la DRISU, de l'IBGE, de l'agence Bruxelles-Propreté et

herwaardering van de kwetsbare wijken belaste Minister, het netwerk Habitat, de gewestelijke interministeriële afvaardiging voor de stedelijke solidariteit, het BIM, het Brussels Agentschap voor Netheid en de BGDA. Op 10 september 1998 heeft de Regering een mandaat-overeenkomst goedgekeurd gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de v.z.w. " Initiatiefwijken voor Brussel " om de v.z.w. volmacht te verlenen de regeringsbeslissingen uit te voeren.

De via subsidiebesluiten ter beschikking van de vereniging gestelde bedragen zijn :

- 400 miljoen aan te rekenen op de begroting 1997;
- 100 miljoen aan te rekenen op de begroting 1998;
- 150 miljoen aan te rekenen op de begroting 1999.

De bijgevoegde samenvattende tabel met financiële gegevens biedt een volledig overzicht van de door alle openbare besturen (ministerie van Verkeer en Infrastructuur, Gewest en gemeenten) in verband met de "initiatiefwijken" geïnvesteerde bedragen.

Het bedrag van de opgezette projecten waarvoor er in 1998 of in 1999 een voorschot was gestort beliep op 31 december 1999 419.370.595 BEF, waarvan er in 1999 131.740.535 BEF was aangewend. Het op het gewestelijk budget van 650 miljoen aan te rekenen saldo bedraagt 230.590.405 BEF, waarvan een aanzienlijk gedeelte bestemd is voor de Initiatiefwijken Lehon-Renkin te Schaarbeek en Bloemenhof te Brussel die in april 1999 d.w.z. 10 maanden na de overige, opgestart zijn. Het in 1999 betaalde bedrag beliep 113.045.036 BEF, waarvan er 64.547.612 BEF toegekend is aan de BGDA (doorstromingsprogramma), waardoor men rekening houdend met de in 1998 verrichte betalingen tot een voor de op 31 december 1999 vastgelegde projecten tot een saldo van 240.042.176 BEF komt.

De begroting 2000 voorziet in een bedrag van 150 miljoen op basisallocatie 22.30.21.33.00 met als opschrifving " subsidie aan de v.z.w. Initiatiefwijken voor Brussel ".

Tijdens haar vergadering van 23 december 1999 heeft de Regering 6 polen goedgekeurd voor de via de begrotingsmiddelen 2000 gefinancierde initiatiefwijken : Goujons-Albert (Anderlecht), Birmingham (Sint-Jans-Molenbeek), Berenkooi (Schaarbeek), Vroegegroenten (Vorst), Jacquet (Koekelberg), Broek (Brussel). De betrokken gemeenten zijn verzocht de Regering hun actieprogramma uiterlijk 30 juni 2000 voor te leggen.

de l'ORBEM. Le 10 septembre 1998, le Gouvernement a approuvé une convention de mandat entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'a.s.b.l. " Quartiers d'Initiatives pour Bruxelles " afin de donner à l'a.s.b.l. des pouvoirs nécessaires à la mise en œuvre des décisions du Gouvernement.

Les montants mis à la disposition de l'association via des arrêtés de subventions sont les suivants :

- 400 millions imputés au budget 1997;
- 100 millions imputés au budget 1998;
- 150 millions imputés au budget 1999.

Le tableau financier récapitulatif en annexe permet d'avoir une vision globale des montants investis par tous les pouvoirs publics (ministère des Communications et de l'Infrastructure, Région et Communes) dans les programmes " quartiers d'initiatives ".

Le montant des projets effectivement démarrés et pour lesquels un acompte a été versé en 1998 ou en 1999 se chiffrait au 31 décembre 1999 à 419.370.595 BEF dont 131.740.535 BEF réalisés en 1999. Le solde à réaliser sur le budget régional de 650 millions est donc de 230.590.405 BEF dont une part importante pour les Quartiers d'Initiatives Lehon-Renkin à Schaerbeek et Jardin aux Fleurs à Bruxelles qui ont été lancés en avril 1999, soit 10 mois après les autres. Le montant payé en 1999 est de 113.045.036 BEF dont 64.547.612 BEF à l'ORBEM (programme PTP), ce qui, tenant compte des paiements effectués en 1998, dégage un solde exigible, pour les projets engagés au 31 décembre 1999, de 240.042.176 BEF.

Le budget 2000 de la Région prévoit un montant de 150 millions à l'allocation de base 22.30.21.33.00 intitulée " subside à l'a.s.b.l. Quartiers d'initiatives pour Bruxelles ".

En sa séance du 23 décembre 1999, le Gouvernement a approuvé 6 pôles pour les quartiers d'initiatives financés à charge du budget 2000 : Goujons-Albert (Anderlecht), Birmingham (Molenbeek), Cage aux Ours (Schaerbeek), Primeurs (Forest), Jacquet (Koekelberg), Marais (Bruxelles). Les communes concernées ont été invitées à transmettre au Gouvernement leur programme d'action pour le 30 juin 2000 au plus tard.

Initiatiefwijken voor Brussel – Quartiers d'initiatives pour Bruxelles

SAMENVATTENDE TABEL MET FINANCIËLE GEGEVENS TABLEAU FINANCIER RECAPITULATIF

	Initiatiefwijken Gewestelijke en federale begroting Quartiers initiatives Budget régional et fédéral	v.z.w. a.s.b.l.	Niet toegewezen Non affecté	Anderlecht Brussel Molenbeek	Vorst Forest	Sint-Gillis Saint-Gilles	Schaarbeek
1997	Programma QII Programme QII Federaal/Fédéral	400.000.000 (175.000.000)	2.000.000 –	– 100.000.000 (50.000.000)	75.000.000 (16.000.000)	100.000.000 (50.000.000)	10.000.000 (21.000.000)
				150.000.000	91.000.000	150.000.000	31.000.000
	Totaal/Total 1997			150.000.000	91.000.000	150.000.000	31.000.000

1998	Programma QI II Programme QI II Federaal/Fédéral	100.000.000 (0)	–	–	–	20.000.000	–	–	–	–	80.000.000
1999	Programma QI III Programme QI III Federaal/Fédéral	150.000.000 (75.000.000)	–	70.000.000 (75.000.000)	–	–	–	–	–	–	80.000.000
	TOTAAL/TOTAL 1997-1999	900.000.000	2.000.000	145.000.000	150.000.000	111.000.000	150.000.000	31.000.000	60.000.000	251.000.000	

Vraag nr. 33 van de heer Jos Van Assche d.d. 5 mei 2000 (N).:

Brusselse invulling van het Rosettaplan.

In uitvoering van het Rosettaplan van federaal minister van Arbeid, Mevr. Laurette Onkelinx komen er 394 startbanen bij de Vlaamse overheid.

Volgens de Vlaamse regering is het echter niet zeker dat er voldoende jongeren daarvoor worden gevonden op de Vlaamse arbeidsmarkt. In dat geval is zij van oordeel dat vrijstelling van deze verplichting mogelijk moet zijn voor minstens een deel van deze startbanen.

Verder wil de Vlaamse overheid 315 van dergelijke startbanen financieren in het onderwijs en het stedenbeleid. Over de invulling daarvan wil ze autonoom beslissen.

- Kan U mij meedelen hoever het staat met de concrete uitvoering van dit Rosettaplan in ons Brussels Hoofdstedelijk Gewest?
- Meer specifiek had ik graag vernomen hoeveel startbanen de regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voorziet bij haar administraties (Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en pararegionale instellingen)?
- Welk is de verdeling qua opleidingsniveau binnen het globaal aantal jobs?
- Meent u voldoende kandidaten op de Brusselse arbeidsmarkt te kunnen vinden voor die functies die een hogere opleiding vereisen?
- Gaat U trachten zoveel tweetalige gegadigden aan te trekken of is dit bij de selectie van de kandidaten voor U geen punt?
- Welke verdelingssleutel voorziet U m.b.t. de taalrol van de te recruteren werkne(e)m(st)ers?
- Overweegt U ook specifieke aanwervingen in het kader van het stadsbeleid en zal U daarbij eveneens autonoom te werk gaan?
- Gebeuren de selecties van de kandidaten voor deze banen door de BGDA en meer bepaald door de gewone bemiddelingsdiensten? Gaf U hier toe reeds de nodige instructies?

Question n° 33 de M. Jos Van Assche du 5 mai 2000 (N).:

Volet bruxellois du plan Rosetta.

En application du plan Rosetta de Mme Laurette Onkelinx, ministre fédérale de l'Emploi, 394 emplois jeunes seront créés dans les administrations flamandes.

Selon le gouvernement flamand, il n'est pourtant pas sûr qu'on trouvera un nombre suffisant de jeunes sur le marché de l'emploi en Flandre et il faut, dans ce cas, pouvoir déroger à cette obligation pour une partie au moins de ces emplois jeunes.

En outre, les autorités flamandes souhaitent financer 315 de ces emplois jeunes dans l'enseignement et la politique des villes. Elles tiennent à décider en toute autonomie de l'affectation de ces emplois.

- Pouvez-vous me dire où en est concrètement l'exécution du plan Rosetta dans notre Région de Bruxelles-Capitale?
- Quel est, plus spécifiquement, le nombre d'emplois jeunes que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale envisage de créer dans ses administrations (ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et pararégionaux)?
- Quelle est la répartition, par niveau de formation, du nombre total d'emplois?
- Pensez-vous pouvoir trouver, sur le marché de l'emploi bruxellois, suffisamment de candidats pour ces fonctions qui exigent un niveau élevé de formation?
- Allez-vous essayer autant que possible d'attirer des candidats bilingues ou ce critère n'entre-t-il pas en ligne de compte pour la sélection?
- Quelle clef de répartition prévoyez-vous en ce qui concerne le rôle linguistique des personnes qui seront engagées?
- Envisagez-vous également des recrutements spécifiques dans le cadre de la politique des villes et affecterez-vous également ces postes de manière autonome?
- Est-ce l'Orbem – plus spécifiquement les services ordinaires de placement – qui est chargé de sélectionner les candidats pour ces emplois? Lui avez-vous déjà transmis les instructions nécessaires à cet effet?

Antwoord: De wet van 24 december 1999 betreffende de startbaanovereenkomst voorziet voor de overhedsdiensten die meer dan 50 werknemers tewerkstellen in de verplichting, een aantal jongeren aan te werven gelijk aan 1,5 % van hun personeelsbestand per 30 juni 1999. Voor de diensten van de Ministeries van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de organismen die ervan afhangen, behelst deze verplichting 72 voltijds equivalenten banen (VTE).

Diezelfde wet bepaalt tevens dat in het kader van een samenwerkingsakkoord met de federale Staat, ook de Gewesten en de Gemeenschappen maatschappelijke totaalprojecten kunnen doorvoeren. In dat geval intervenieert de federale Staat om bijkomende startbaanovereenkomsten te financieren.

In het Brussels Gewest zullen de – wettelijk verplicht – 72 startbaanovereenkomsten gehandhaafd blijven in de schoot van de administraties, teneinde aan de behoeften qua dienstverlening aan het publiek te voorzien. Sommige administraties zullen trouwens een deel van die werknemers bestemmen voor onthaaltaken bij het publiek.

Wat de maatschappelijke totaalprojecten betreft, komt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in aanmerking voor 99 startbaanovereenkomsten die 100 % gefinancierd worden door de federale Staat. Die 99 startbaanovereenkomsten zullen worden verdeeld naar rato van 72 banen in drie gewestprojecten – en 27 in de gemeenten, in het kader van het grootstedebelied.

De 72 startbaanovereenkomsten zullen worden verdeeld tussen drie maatschappelijke totaalprojecten naar rato van 24 overeenkomsten per project. De 3 van regeringswege goedgekeurde projecten voorzien in de mogelijkheid om sensibilisatieambtenaren te vormen voor taken inzakebewustmaking voor milieu en openbare netheid, stadsstewards in de handelskernen en sensibilisatieambtenaren “sociale cohesie” voor de problematiek van de sociale woningen.

Mede om toe te zien op een grote complementariteit met de projecten die worden uitgevoerd in het kader van de overige beleidsmaatregelen (netheid, veiligheid, stadsstewards...) en teneinde te kunnen inspelen op anderssoortige, onbevredigde behoeften op plaatselijk vlak, heeft de Regering bovendien ook beslist om twee maatregelenpakketten op te starten in de 7 gemeenten van de zone “Doelstelling 2”. De 27 banen zullen worden verdeeld tussen de functies “toezichters op openbare ruimten” en “hulp bij de opvang van het kleine kind” in de gemeentelijke kinderkribben.

Alle startbaanovereenkomsten zijn bestemd voor laaggeschoold jongeren. De helft van deze banen wordt inderdaad prioritair toegewezen aan jongeren die hun hoger secundair onderwijs niet hebben beëindigd, terwijl de andere helft voorbehouden is voor jongeren die hoogstens een certificaat of diploma van hoger secundair onderwijs hebben behaald.

Een ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende alle beleidsmaatregelen werd op donderdag 18 mei 2000 goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Het zal binnen de kortste keren worden ondertekend en op die manier zal men het startsein kunnen geven voor de selectie van de kandidaten.

Conform de wet van 24 december 2000 verloopt de selectieprocedure van de kandidaten via de gewestelijke organismen voor arbeidsbemiddeling die de kandidaten de adequate attesten zullen overhandigen.

Réponse: La loi du 24 décembre 1999 concernant la convention de premier emploi prévoit l’obligation pour les organismes publics occupant plus de 50 travailleurs, l’engagement d’un nombre de jeunes égal à 1,5 % de l’effectif total au 30 juin 1999. Pour les services du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes qui en dépendent, cette obligation est de 72 postes équivalents temps plein (ETP).

La même loi stipule également que, dans le cadre d’un accord de coopération avec l’Etat fédéral, les Régions et les Communautés peuvent mener des projets globaux de société. Dans ce cas, l’Etat fédéral intervient pour financer des conventions de premier emploi supplémentaires.

En Région bruxelloise, les 72 conventions de premier emploi qui constituent l’obligation seront maintenues au sein des administrations pour satisfaire les besoins de service au public. Certaines administrations affecteront d’ailleurs une partie de ces travailleurs à l’accueil du public.

En ce qui concerne les projets globaux de société, la Région de Bruxelles-Capitale bénéficiera de 99 conventions de premier emploi financées à 100 % par l’Etat fédéral. Ces 99 conventions de premier emploi seront réparties à raison de 72 emplois pour trois dispositifs régionaux et 27 emplois pour les Communes, dans le cadre de la politique des grandes villes.

Les 72 conventions de premier emploi seront réparties entre trois projets globaux de société, à concurrence de 24 conventions par projet. Les 3 projets retenus par le Gouvernement permettront de créer des emplois d’agents de sensibilisation à l’environnement et à la propreté publique, de stewards urbains dans les noyaux commerciaux et d’agents de sensibilisation à la cohésion sociale dans les logements sociaux.

Afin d’assurer une grande complémentarité avec les projets qui seront menés dans le cadre des autres dispositifs (propreté, sécurité, stewards urbains,...) et en vue de répondre à d’autres besoins non satisfaits au niveau local, le Gouvernement a en outre décidé de mettre en place deux dispositifs dans les 7 communes de la zone objectif 2. Les 27 emplois seront répartis entre les fonctions de gardiens d’espaces publics et d’auxiliaires de la petite enfance dans les crèches communales.

Toutes les conventions de premier emploi sont destinées à des jeunes peu qualifiés. La moitié de ces emplois est en effet prioritairement réservée à des jeunes n’ayant pas terminé l’enseignement secondaire supérieur, tandis que l’autre moitié sera occupée par des jeunes qui sont tout au mieux détenteurs d’un certificat ou d’un diplôme de l’enseignement secondaire supérieur.

Un projet d’accord de coopération entre l’Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale concernant tous ces dispositifs a été approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ce jeudi 18 mai 2000. Il sera désigné incessamment et la sélection des candidats pourra ainsi démarrer.

La sélection des candidats, conformément à la loi du 24 décembre 2000, passera par les organismes régionaux de placement qui délivreront aux candidats les attestations adéquates.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft geen beslissingen te nemen inzake een of andere taalrolverdeling van de kandidaten. Aanwerving van de betrokken jongeren zal plaatsvinden via de werkgeversorganismen op basis van de vastgelegde profielen, de te verlenen diensten aan het publiek, dit alles uiteraard met inachtneming van de desbetreffende bepalingen.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas à décider d'une répartition linguistique quelconque des candidats. Le recrutement des jeunes se fera par les organismes employeurs, sur base des profils arrêtés, des services à rendre au public, et bien entendu, dans le respect des dispositions en la matière.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 15 van de heer Jan Béghin d.d. 19 januari 2000 (N.):

Multimediaplan voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 1998 besliste de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een multimediaplan op te zetten voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Gewest.

Het plan had een dubbel doel:

- de leerlingen toegang verlenen tot de nieuwe communicatiemiddelen, die zij later nodig zullen hebben;
- de rijkdom van multimediamiddelen aanwenden voor het moderniseren van de maatschappij.

Daartoe stelt het Brussels Gewest aan de scholen computeruitrusting en een Internetuitrusting ter beschikking. De scholen kunnen de hun ter beschikking gestelde apparatuur gebruiken om de nodige pedagogische middelen en technieken te ontwikkelen, conform de principes voorgeschreven door de respectieve Gemeenschappen.

Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest werd belast met de uitvoering van het multimediaplan.

De uitvoering van het plan voor de 40 Nederlandstalige en de 130 Franstalige secundaire onderwijsinstellingen zou verlopen in de loop van het schooljaar 1998-1999; voor de 123 Nederlandstalige en de 288 Franstalige basisscholen werd de uitvoering gespreid over drie schooljaren, van 1999 tot en met 2002.

Om in aanmerking te komen dienden de scholen zich in te schrijven en te voldoen aan een aantal voorwaarden: onder andere het aanstellen van een "Resource Persoon" in de school, leerkrachten hebben met kennis van informatica en multimedia. Ook werden een heel aantal infrastructurele en technische voorwaarden gesteld. In het bijzonder diende de school over een apart computerlokaal te beschikken, ingericht volgens een aantal principes inzake veiligheid en toegankelijkheid. De school diende ook de elektrische, telefonische en informatica-bekabeling ten harte te nemen en deze te laten goedkeuren door een erkend keuringsorganisme. De infrastructuur en de situatie van sommige scholen kennende, kunnen de algemene en technische minimumvoorwaarden en de eraan verbonden kosten voor deze scholen als vrij hoog worden bestempeld.

Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

Question n° 15 de M. Jan Béghin du 19 janvier 2000 (N.):

Plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale.

En 1998, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de mettre sur pied un plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région bruxelloise.

L'objectif du plan était double:

- permettre aux élèves d'avoir accès aux nouveaux moyens de communication dont ils auront besoin plus tard;
- utiliser la richesse des moyens multimédia pour moderniser la société.

A cet effet, la Région bruxelloise met des ordinateurs et un équipement internet à la disposition des écoles. Les écoles peuvent utiliser le matériel mis à leur disposition pour développer les moyens et les techniques pédagogiques nécessaires, conformément aux principes prescrits par les Communautés respectives.

Le Centre d'informatique de la Région bruxelloise a été chargé de l'exécution du plan multimédia.

Le plan devait être exécuté au cours de l'année scolaire 1998-1999 pour les 130 écoles secondaires francophones et les 40 néerlandophones; pour les 288 écoles fondamentales francophones et les 123 néerlandophones, son exécution s'étalera sur trois années scolaires qui vont de 1999 à 2002 inclusive.

Afin de pouvoir bénéficier de ce plan, les écoles devaient s'inscrire et satisfaire à une série de conditions : elles devaient notamment engager une «personne ressource» dans l'école et avoir des enseignants connaissant l'informatique et le multimédia. Il y avait également toute une série de conditions techniques et d'infrastructures. En particulier, l'école devait disposer d'un local informatique distinct, aménagé selon une série de principes en matière de sécurité et d'accessibilité. L'école devait également prendre à sa charge le câblage électrique, téléphonique et informatique et le faire approuver par un organisme de contrôle agréé. Connaissant les infrastructures et la situation de certaines écoles, on peut dire que les conditions minimales, tant générales que techniques, et les frais qui en découlent pour les écoles constituent un seuil relativement élevé.

De uiterste inschrijvingsdatum, na de bekendmaking bij de scholen, was vrij kort: voor de secundaire instellingen 30 april 1999, voor de basisscholen 15 november 1999.

Graag had ik van de minister vernomen:

1. Wat het globale budget is voor het multimediaplan?
2. Hoeveel personen binnen het CIBG aangesteld zijn om het multimediaplan uit te voeren? Of er specifiek Nederlandstalige en Franstalige ambtenaren zijn aangesteld voor de respectieve scholen? Hoe de opvolging en de evaluatie worden georganiseerd?
3. Hoe de bekendmaking verlopen is en binnen welke timing?
4. Onder welke formule het CIBG de computers aanschaft (aankoop, leasing, huur,...) en aan de scholen geeft (terbeschikkingstelling, overdracht,...)? Wie blijft, of wie wordt, eigenaar van de computers?
5. Of er voorzien is, toekomstgericht, dat de computers op termijn vernieuwd worden, dan wel dat het gaat om een eenmalige, losstaande investering?
6. Hoe de technische opvolging gebeurt? Of het CIBG dienstverlening verzorgt voor een eventuele noodzakelijke integratie van reeds bestaande computeruitrusting in de school met de door het Gewest geleverde computeruitrusting?
7. Hoeveel en welke basis- en secundaire onderwijsinstellingen zich inschreven? Wat de verdeling is per gemeenschap en waar de scholen gesitueerd zijn per gemeente? In het bijzonder, hoeveel scholen van de scholen gesitueerd in de achtergestelde wijken, zich inschreven voor het multimediaplan?
8. Of de inschrijvingstermijn te kort was en of de uiterste inschrijvingsdatum als definitief moet beschouwd worden, zo ja of er niet overwogen wordt aan de scholen een tweede kans te bieden om in te schrijven?
9. Hoeveel scholen nu reeds over de uitrusting beschikken? Hoe de uitvoering in het algemeen verloopt?
10. Of het CIBG onderzocht heeft wat de redenen waren voor een school om zich niet in te schrijven? Of er scholen waren waarvoor de algemene en technische voorwaarden, en de verbonden kosten, onhaalbaar waren?
11. Of de huidige begrotingsenvoloppe volstaat om aan de aanvragen te voldoen?

Antwoord:

1. De globale begroting voor het multimediaplan bedraagt voor de eerste drie jaren (1998-1999-2000) 250 milj. BEF uitrusting voor alle instellingen van het secundair en het basisonderwijs en voor dezelfde periode werd een globaal budget voorzien van 32 milj. voor de administratieve en technische coördinatie van het Plan alsmede 18 milj. BEF voor het onderhoud van de systemen en de Help Desk.
2. Bij de aanvang van het multimediaplan werden drie informatici (1 project-coördinator en twee technici) aangesteld voor het beheer van het globale project. In april 1999 werd beslist om binnen de

La date limite d'inscription, après l'annonce aux écoles, était relativement proche : le 30 avril 1999 pour les écoles secondaires et le 15 novembre 1999 pour les écoles fondamentales.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quel est le budget global du plan multimédia?
2. Combien de personnes du CIRB sont-elles affectées à l'exécution du plan multimédia? Des fonctionnaires francophones et néerlandophones sont-ils affectés spécifiquement aux écoles concernées? Comment le suivi et l'évaluation sont-ils organisés?
3. Comment s'est déroulée la publicité et sur quelle période?
4. Sous quelle formule le CIRB acquiert-il les ordinateurs (achat, location-achat, location ...) et les confie-t-il aux écoles (mise à disposition, transfert ...) ? Qui reste ou devient propriétaire des ordinateurs?
5. Est-il prévu, dans l'avenir, de renouveler à terme les ordinateurs ou s'agit-il d'un investissement unique et isolé?
6. Comment le suivi technique se déroule-t-il? Le CIRB prête-t-il ses services pour intégrer, si nécessaire, l'équipement informatique dont dispose déjà l'école dans l'équipement informatique que fournit la Région?
7. Combien d'écoles secondaires se sont-elles inscrites, et combien d'écoles fondamentales? Lesquelles? Quelle est la répartition par communauté et la situation des écoles par commune? Quel est, en particulier, le nombre d'écoles établies dans les quartiers défavorisés qui se sont inscrites au plan multimédia?
8. Le délai d'inscription était-il trop court et la date limite d'inscription doit-elle être considérée comme définitive? Dans l'affirmative, n'envisage-t-on pas de donner aux écoles une deuxième chance de s'inscrire?
9. Combien d'écoles disposent-elles dès à présent de l'équipement? Comment l'exécution du plan se déroule-t-elle en général?
10. Le CIRB a-t-il examiné les raisons qui ont amené des écoles à ne pas s'inscrire? Y a-t-il eu des écoles pour lesquelles les conditions générales et techniques, ainsi que les frais qui en découlent, rendaient l'opération impossible?
11. L'enveloppe budgétaire actuelle suffit-elle pour répondre aux demandes?

Réponse:

1. Le budget global destiné au plan multimédia s'élève pour les trois premières années (1998-1999-2000) à 250 millions FB d'équipement pour tous les établissements d'enseignement secondaire et primaire. Pour la même période, un budget total de 32 millions a été prévu pour la coordination administrative et technique du Plan, ainsi que 18 millions FB pour l'entretien des systèmes et du helpdesk.
2. Lors de l'initiation du plan multimédia, trois informaticiens (1 coordination de projet et deux techniciens) ont été engagés afin de gérer le projet global. Au mois d'avril 1999, il a été décidé d'élargir

werkingsenveloppe van het multimediaplan en in het vooruitzicht van de opstart van dit plan voor de basisscholen, deze ploeg uit te breiden met één technicus. Een van de technici is een Nederlandstalig contractueel technicus die specifiek de Nederlandstalige schoolinstellingen begeleidt. Alle leden van de ploeg spreken in meerdere of mindere mate de beide landstalen.

Voor wat betreft de nederlandstalige scholen is er een samenwerkingsakkoord met Bits², die de scholen begeleidt en doorverwijst en tijdens vergaderingen met het CIBG op problemen wijst en er een oplossing voor vraagt of zoekt.

4. De computeruitrusting wordt aangeschaft door het CIBG in het kader van een overheidsopdracht volgens de procedure van de algemene offerteaanvraag met Europese en Belgische bekendmaking. Deze apparatuur wordt ter beschikking gesteld van de schoolinstellingen voor onbepaalde duur volgens de modaliteiten die zijn vastgelegd in een ad-hoc overeenkomst. Het Gewest, via het CIBG, blijft eigenaar van de betrokken uitrusting. Het CIBG staat derhalve ook in voor de naleving van de waarborgclauses, het onderhoud, de verzekering en de inventaris van de uitrusting.

5. De beide initiële multimediaplannen lopen over de jaren 1998-1999-2000 en moeten toelaten om binnen de initiële begrotings-enveloppe van 250 milj. alle schoolinstellingen te voorzien van de nodige multi-media infrastructuur. In de mandaatsovereenkomst gesloten met het CIBG, waarin de modaliteiten van uitvoering van het Plan zijn opgenomen, werd voor de jaren 2001, 2002 en 2003 een totale investeringsbegroting voorzien van 210 milj. voor een continue vernieuwing van de apparatuur alsmede de nodige werkingsmiddelen voor de administratieve en technische begeleiding door het CIBG.

6. De technische opvolging van de ontplooiing van het multimediaplan binnen de schoolinstellingen, de planning, de helpdesk, de begeleiding, de opvolging van de vorming van de resource-personen, worden waargenomen door het aangesteld team binnen het CIBG. Het multimediaplan voorziet tevens in de opleiding van een resource-persoon binnen iedere instelling. Deze basisopleiding is zodanig opgevat dat de routinematische opdrachten, waaronder eveneens het aansluiten van eigen apparatuur op het beschikbare netwerk of het opladen van eigen programma's op de netwerk-server of afzonderlijke PC's, door de resourcepersoon kan worden waargenomen. Het spreekt vanzelf dat de Help-Desk van het CIBG beschikbaar is bij eventuele problemen en dat een tussenkomst ter plaatse steeds mogelijk is.

Voor wat betreft de nederlandstalige scholen kan men ook terecht bij Bits², die eventueel doorverwijst naar het CIBG indien men de oplossing niet kent of dit een zuiver netwerk-technisch probleem is.

3., 7. en 8.

De uitrusting van de schoolinstellingen van het middelbare niveau is in oktober 1998 gestart en heeft geduurde tot december 1999. Van oktober tot december 1998 werden 4 schoolinstellingen uitgerust en van 1 januari tot 31 december 1999 werden 142 instellingen uitgerust.

146 middelbare schoolinstellingen nemen deel aan het Multimedia Plan, waarvan 33 Nederlandstalige schoolinstellingen: slechts 2 Nederlandstalige en 9 Franstalige instellingen hadden geen belangstelling voor het Plan. De toetreding tot het Plan gebeurt immers op vrijwillige basis.

cette équipe d'un technicien, dans le cadre de l'enveloppe de fonctionnement du plan multimédia et de la perspective de la mise en route de ce plan pour les écoles primaires. Un de ces techniciens est un technicien contractuel néerlandophone qui conseille uniquement les écoles néerlandophones. Tous les membres de l'équipe sont plus ou moins familiers avec les deux langues nationales.

Quant aux écoles néerlandophones, il existe un accord de coopération avec Bits², qui guide et oriente les écoles et qui, lors des réunions avec le CIRB, signale les problèmes et cherche ou demande une solution.

4. Le CIRB se procure l'équipement informatique dans le cadre d'un marché public selon la procédure d'un appel d'offres public avec publication en Belgique et en Europe. Cet équipement est mis à disposition des établissements scolaires pour une période indéterminée selon les modalités définies dans une convention ad hoc. La Région , par le biais du CIRB, reste propriétaire de l'équipement concerné. Le CIRB est également responsable du respect des clauses de garantie, de l'entretien, de l'assurance et de l'inventaire de l'équipement.

5. Les deux plans multimédias initiaux ont trait aux années 1998-1999-2000 et doivent permettre, dans les limites de l'enveloppe budgétaire initiale de 250 millions, de fournir aux établissements scolaires toute l'infrastructure nécessaire. Dans la convention de mandat avec le CIRB, où les modalités d'exécution du plan ont été reprises, un budget d'investissement de 210 millions a été prévu pour les années 2001, 2002 et 2003, pour un renouvellement continu de l'équipement, tout comme les moyens de fonctionnement nécessaires à l'accompagnement administratif et technique par le CIRB.

6. Le suivi technique du déploiement du plan multimédia dans les établissements scolaires, le planning, le helpdesk, l'accompagnement, le suivi de la formation des personnes ressource, seront exécutés par l'équipe du CIRB désignée à cette fin. Le plan multimédia prévoit également la formation d'une personne ressource dans chaque établissement. La formation de base est conçue d'une telle manière que les missions routinières, dont le branchement d'équipement propre sur le réseau disponible ou le chargement de programmes propres sur le serveur-réseau ou sur des PC distincts, peuvent être assurées par la personne ressource. Il va de soi que le helpdesk du CIRB est disponible en cas de problèmes éventuels et qu'une intervention sur place est toujours possible.

Quant aux écoles néerlandophones, elles peuvent aussi recourir à Bits², qui renvoie éventuellement au CIRB si on ne trouve pas de solution ou s'il s'agit uniquement d'un problème de réseau technique.

3., 7. et 8

L'équipement des établissements scolaires secondaires a eu lieu entre octobre 1998 et décembre 1999. 4 écoles ont été équipées dans la période d'octobre à décembre 1998 et 142 du 1^{er} janvier au 31 décembre 1999.

146 écoles secondaires participent au plan multimédia, dont 33 écoles néerlandophones. Seuls 2 établissements néerlandophones et 9 francophones n'étaient pas intéressés par le plan, la participation au plan étant volontaire.

Met betrekking tot de realisatieplanning voor het middelbaar onderwijs, werden, na een eerste korte kennisgeving in de maand juni 1998, alle scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de loop van september 1998 door het CIBG op de hoogte gebracht van alle modaliteiten in verband met de installatie van de systemen en van de minimumvoorraarden die gesteld werden op het vlak van veiligheid en beschikbare resources. Tijdens het hele jaar 1999 werd door het CIBG-team een proactief beleid gevoerd om zoveel mogelijk scholen te integreren in het Plan, hetgeen gezien de toetredingsscore positieve resultaten heeft opgeleverd. Een laatste mailing werd in september 1999 gestuurd naar de scholen die nog geen toetredingsformulier hadden ondertekend om alsnog deze instellingen te overtuigen om deel te nemen aan het Plan.

Met betrekking tot het basisonderwijs werd de eerste oproep tot inschrijving naar de instellingen verstuurd in de loop van de maand september. Op 15 januari hadden reeds 209 instellingen op de 402 hun aansluitingsformulier teruggestuurd naar het CIBG.

Op vraag van mij en Bits² werd in april 2000 een nieuwe duidelijker mailing verzonden naar alle scholen die nog niet waren ingeschreven om hen een kans te geven om zich in te schrijven of de specifieke redenen hiervoor op te geven. De scholen hadden tot 15 mei om zich in te schrijven of te antwoorden. Deze gegevens worden nu geanalyseerd.

De inschrijvingstermijn dient derhalve niet als definitief te worden beschouwd aangezien het de bedoeling is om alle praktische bezwaren te antwoorden zodat alle scholen de praktische mogelijkheid zullen krijgen om zich in te schrijven. Momenteel wordt dit bestudeerd.

Gezien praktisch alle schoolinstellingen van het middelbaar onderwijs zich inschreven voor het multimedialplan, zijn er geen verschillen op te merken qua geografische spreiding naar gemeente noch naar specifieke achtergestelde wijken. Voor het basisonderwijs is een dergelijke balans voorbarig.

9. 146 instellingen van het secundair onderwijs beschikken over de uitrusting. Op 15 januari beschikten 15 instellingen van het basisonderwijs over de uitrusting. De uitvoering verloopt over het algemeen zeer vlot. Voor het basisonderwijs zal een ritme van gemiddeld 10 instellingen per week worden aangehouden.

10. Voor het secundair onderwijs wordt nog grondig onderzocht wat de juiste redenen zijn om niet aan te sluiten bij het Plan. Voor het basisonderwijs is het nog te vroeg om hierover enige informatie te verstrekken.

11. Ja, de begrotingsenveloppe uitgetrokken voor de jaren 1998-1999-2000 is voldoende voor de ontwikkeling van het multimedialplan voor het secundair en basisonderwijs.

**Vraag nr. 21 van de heer Philippe Debry d.d. 28 maart 2000
 (Fr.):**

Verkoop van onroerende goederen.

Wij stellen vast dat er in de aangepaste middelenbegroting 1999, in de rubriek betreffende de verkoop van onroerende goederen van titel III (ontvangsten op organieke fondsen) 17,6 miljoen ingeschreven

Quant à la planification de l'exécution du plan dans l'enseignement secondaire, après un premier bref avis en juin 1998, toutes les écoles de la Région de Bruxelles-Capitale ont été informées par le CIRB, au cours du mois de septembre 1998, de toutes les modalités concernant l'installation des systèmes et des conditions minimales posées quant à la sécurité et les ressources disponibles. Tout au long de l'année 1999, l'équipe CIRB a mené une politique proactive afin d'intégrer le maximum d'écoles dans le plan, ce qui a donné des résultats positifs vu le nombre d'écoles participantes. A la mi-septembre 1999, un dernier mailing a été envoyé aux écoles qui n'avaient pas encore signé le formulaire de participation, afin de les convaincre au dernier moment de participer au plan.

Concernant l'enseignement primaire, un premier appel d'inscription a été envoyé aux établissements au cours du mois de septembre. Le 15 janvier, 209 établissements sur 402 avaient déjà renvoyé leur formulaire d'adhésion au CIRB.

Sur la demande de Bits² et de moi-même, un nouveau mailing plus intelligible a été envoyé, en avril 2000, à toutes les écoles qui ne s'étaient pas encore inscrites, afin de leur donner la possibilité d'encore s'inscrire ou d'indiquer leurs raisons spécifiques pour ne pas s'être inscrites. Les écoles pouvaient s'inscrire ou répondre jusqu'au 15 mai. En ce moment les données sont analysées.

Le délai d'inscription ne doit donc pas être considéré comme définitif vu qu'on vise à tenir compte de toutes les objections afin que toutes les écoles aient la possibilité pratique de s'inscrire. Actuellement cela est à l'examen.

Vu le fait que pratiquement toutes les écoles secondaires se sont inscrites au plan multimedial, il n'y a presque plus de différences dans la répartition géographique par commune ou par quartiers défavorisés spécifiques. Quant à l'enseignement primaire, un tel bilan est prémature.

9. 146 écoles secondaires disposent de l'équipement. Le 15 janvier, 15 établissements de l'enseignement primaire disposaient de l'équipement. En général, l'exécution se déroule sans problèmes. Quant à l'enseignement primaire, on gardera le rythme de 10 établissements par semaine en moyenne.

10. Quant à l'enseignement secondaire, les raisons exactes pour ne pas adhérer au plan sont étudiées à fond. Quant à l'enseignement primaire, il est trop tôt pour fournir des informations sur ce point.

11. Oui, l'enveloppe budgétaire prévue pour les années 1998-1999-2000 suffit pour déployer le plan multimedial dans l'enseignement secondaire et l'enseignement primaire.

Question n° 21 de M. Philippe Debry du 28 mars 2000 (Fr.):

Vente de biens immobiliers.

Dans le budget 1999 ajusté des voies et moyens nous avons pu constater l'inscription, sous la rubrique "vente de biens immobiliers" au titre III (recettes sur les fonds organiques), d'un montant de 17,6

staat terwijl er in de initiële begroting 1999 maar sprake was van 8,1 miljoen.

Graag vernam ik welke onroerende goederen er in de loop van 1999 zijn verkocht en voor hoeveel?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het achtbare raadslid mede te delen dat, wanneer het ontvangsten op organieke fondsen en uitgaven op variabele kredieten betreft, elke functioneel verantwoordelijke minister en zijn administratie dient in te staan voor de inning van de ontvangsten, die betrekking hebben op de organieke fondsen, en te beslissen over hun verdeling, met het oog op de dekking van de uitgaven, die door de ordonnantie, waarbij het organiek fonds werd opgericht, worden toegestaan.

Gezien de vraag, gesteld door het achtbare raadslid, betrekking heeft op een organiek fonds, verzoek ik het achtbare raadslid de vraag voor te leggen aan de minister bevoegd voor de Uitrustings- en Vervoerspolitiek, die voor het artikel met betrekking tot ontvangsten verantwoordelijk is voor de bestemming van de ontvangsten en van de uitgaven.

**Vraag nr. 22 van de heer Philippe Debry d.d. 28 maart 2000
(Fr.):**

Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.

Zowel op de aangepaste Middelenbegroting 1999 als op de Middelenbegroting 2000 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is er 50 miljoen ingeschreven als ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.

Graag vernam ik van de minister voor welke projecten (gebouwen en eigenaars) deze stedenbouwkundige lasten verschuldigd zijn.

Is het bedrag voor 1999 ook werkelijk geïnd?

Kan hij me zeggen of deze ontvangsten zullen worden gebruikt voor specifieke uitgaven en, zo ja, voor welke?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het achtbare raadslid mede te delen dat, wanneer het ontvangsten op organieke fondsen en uitgaven op variabele kredieten betreft, elke functioneel verantwoordelijke minister en zijn administratie dient in te staan voor de inning van de ontvangsten, die betrekking hebben op de organieke fondsen, en te beslissen over hun verdeling, met het oog op de dekking van de uitgaven, die door de ordonnantie, waarbij het organiek fonds werd opgericht, worden toegestaan.

Gezien de vraag, gesteld door het achtbare raadslid, betrekking heeft op een organiek fonds, verzoek ik het achtbare raadslid de vraag voor te leggen aan de minister bevoegd voor de Uitrustings- en Vervoerspolitiek, die voor het artikel met betrekking tot ontvangsten verantwoordelijk is voor de bestemming van de ontvangsten en van de uitgaven.

Voor wat de thesaurie betreft, kan ik het achtbare raadslid melden dat voor het fonds “ontvangsten die verband houden met de stedenbouwkundige lasten” geen enkele ontvangst geïnd werd in 1999.

millions, alors que le budget 1999 initial ne prévoyait que 8,1 millions.

Je voudrais savoir quels sont les immeubles qui ont été vendus dans le courant de 1999 et les montants des ventes?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que lorsqu'il s'agit de recettes sur fonds organiques et de dépenses sur crédits variables, il appartient à chaque ministre fonctionnellement responsable et à son administration d'assumer la perception des recettes sur les fonds organiques et de décider de leur répartition pour couvrir les dépenses autorisées par l'ordonnance ayant créé le fonds organique.

La question de l'honorable membre portant sur un fonds organique, j'invite l'honorable membre à interroger le ministre compétent pour la politique de l'Equipement et des Déplacements responsable de l'article de recettes quant à l'affectation des recettes et des dépenses.

Question n° 22 de M. Philippe Debry du 28 mars 2000 (Fr.):

Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme.

Tans au budget ajusté 1999 qu'au budget 2000 des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale un montant de 50 millions est inscrit en tant que “recettes en rapport avec les charges d'urbanisme”.

Le ministre pourrait-il me dire à quels projets (bâtiments et propriétaires) ces charges d'urbanisme sont liées?

Le montant prévu en 1999 a-t-il été perçu?

Par ailleurs peut-il me dire si ces recettes seront affectées à des dépenses spécifiques et si oui auxquelles?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que lorsqu'il s'agit de recettes sur fonds organiques et de dépenses sur crédits variables, il appartient à chaque ministre fonctionnellement responsable et à son administration d'assumer la perception des recettes sur les fonds organiques et de décider de leur répartition pour couvrir les dépenses autorisées par l'ordonnance ayant créé le fonds organique.

La question de l'honorable membre portant sur un fonds organique, j'invite l'honorable membre à interroger le ministre compétent pour la politique de l'Equipement et des Déplacements responsable de l'article de recettes quant à l'affectation des recettes et des dépenses.

Sur la plan de la trésorerie, je peux signaler à l'honorable membre que pour le fonds “recettes en rapport avec les charges d'urbanisme”, aucune recette n'a été perçue en 1999.

Vraag nr. 23 van de heer Philippe Debry d.d. 28 maart 2000 (Fr.):

Ontvangsten van openbare of private radio- en telefonie-operatoren.

In titel III, sectie 3, afdeling 12 van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vinden we een allocatie terug betreffende de ontvangst van openbare of private radio- en telefonie-operatoren. In deze allocatie staat een bedrag van 51 miljoen voor 1998 en 10 miljoen voor 2000 maar geen bedrag voor 1999.

Graag vernam ik van de minister waar deze ontvangst vandaan komen en welke operatoren ze aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verschuldigd zijn.

Is het bedrag voor 1998 ook werkelijk geïnd?

Kan hij me zeggen of deze ontvangst zullen worden gebruikt voor specifieke werken en, zo ja, voor welke?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het achtbare raadslid mede te delen dat, wanneer het ontvangst op organieke fondsen en uitgaven op variabele kredieten betreft, elke functioneel verantwoordelijke minister en zijn administratie dient in te staan voor de inning van de ontvangst, die betrekking hebben op de organieke fondsen, en te beslissen over hun verdeling, met het oog op de dekking van de uitgaven, die door de ordonnantie, waarbij het organiek fonds werd opgericht, worden toegestaan.

Gezien de vraag, gesteld door het achtbare raadslid, betrekking heeft op een organiek fonds, verzoek ik het achtbare raadslid de vraag voor te leggen aan de minister bevoegd voor de Uitrustings- en Vervoerspolitiek, die voor het artikel met betrekking tot ontvangst verantwoordelijk is voor de bestemming van de ontvangst en van de uitgaven.

Voor wat de thesaurie betreft, kan ik het achtbare raadslid melden dat voor het fonds “ontvangst afkomstig van openbare en private radio- en telefonieoperatoren”, een ontvangst van 49.889.766 BEF werd geïnd in 1998.

Vraag nr. 24 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De “officiële mededelingen” of “boodschappen van openbaar nut” zijn publicitaire hulpmiddelen van de regering om de bevolking te informeren over diverse onderwerpen (initiatieven van de regering en de verschillende ministeries, informatie, aanbeveling...) In haar jongste twee begrotingen heeft de regering de kredieten voor communicatie aanzienlijk opgetrokken.

Graag ontving ik de gedetailleerde begrotingen voor het maken en het verspreiden van dergelijke boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen

1. Voor hoeveel boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen is in 1999 opdracht gegeven?

Question n° 23 de M. Philippe Debry du 28 mars 2000 (Fr.):

Recettes en provenance d'opérateurs radio et de téléphonie publique et privée.

Au titre III, section 3, division 12 du budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale on trouve une allocation intitulée “Recette en provenance d’opérateurs radio et de téléphonie publics et privés”. A cette allocation est inscrite un montant de 51 millions en 1998 et 10 millions en 2000, alors qu’aucun montant n’est inscrit en 1999.

Le ministre peut-il m’expliquer l’origine de ces recettes ainsi que les opérateurs susceptibles de verser ces montants à la Région de Bruxelles-Capitale?

Le montant inscrit en 1998 a-t-il été perçu?

Par ailleurs, peut-il me dire si ces recettes sont affectées à des travaux particuliers et si oui lesquels?

Réponse: En réponse à sa question, j’ai l’honneur de faire savoir à l’honorable membre que lorsqu’il s’agit de recettes sur fonds organiques et de dépenses sur crédits variables, il appartient à chaque ministre fonctionnellement responsable et à son administration d’assumer la perception des recettes sur les fonds organiques et de décider de leur répartition pour couvrir les dépenses autorisées par l’ordonnance ayant créé le fonds organique.

La question de l’honorable membre portant sur un fonds organique, j’invite l’honorable membre à interroger le ministre compétent pour la politique de l’Equipement et des Déplacements responsables de l’article de recettes quant à l’affectation des recettes et des dépenses.

Sur le plan de la trésorerie, je peux signaler à l’honorable membre que pour le fonds “recettes en provenance d’opérateurs radio et de téléphonie publics et privés”, une recette de 49.889.766 BEF a été perçue en 1998.

Question n° 24 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d’intérêt général passés par le département.

Les “Communications officielles” ou “Messages d’intérêt général” sont une des formes de publicité à la disposition du Gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le Gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Dans ces deux derniers budgets, le Gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J’aimerais connaître les budgets détaillés consacrés à la réalisation et la diffusion de tels messages d’intérêt général et/ou communications officielles.

1. Combien de messages d’intérêt général et/ou communications officielles ont été commandés en 1999?

2. Hoe zijn ze verspreid:	2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles:
<ul style="list-style-type: none">– via brochures;– via aankoop van ruimte in dagbladen of tijdschriften;– via aankoop van ruimte in huis-aan-huisfolders;– via de televisie– via de radio– of langs elektronische (Internet) weg?	<ul style="list-style-type: none">– brochures ou plaquettes?– achats d'espace dans des journaux ou des périodiques payants?– achats d'espace dans des toutes-boîtes?– diffusion télévisée?– diffusion radiophonique?– diffusion électronique (Internet)?
3. Waarover gingen ze?	3. Sur quels sujets ont porté ces messages d'intérêt général?
4. Hoeveel krediet is er uitgetrokken	4. Quels ont été les budgets de chacun de ces messages:
<ul style="list-style-type: none">– voor het maken;– voor het verspreiden van elk ervan?	<ul style="list-style-type: none">– pour les frais de réalisation?– pour les frais de diffusion?
5. Welke persorganen hebben die boodschappen verspreid?	5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse qui ont diffusé ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles?
6. Welke specifieke kredieten zijn er in de begroting 2000 vastgesteld voor het maken en verspreiden van deze boodschappen	6. Dans le budget 2000, quels sont les moyens spécifiques prévus à la réalisation et la diffusion de ces messages d'intérêt général:
<ul style="list-style-type: none">– via de brochures;– via de aankoop van ruimte in dagbladen en tijdschriften;– via de aankoop van ruimte in huis-aanhuisholders;– via de televisie– via de radio– langs elektronische (Internet) weg?	<ul style="list-style-type: none">– pour les brochures et plaquettes?– achats d'espaces dans des journaux et des périodiques payants?– achats d'espace dans des toutes-boîtes?– diffusion télévisée?– diffusion radiophonique?– diffusion électronique (Internet, DVD, CD-Rom,...)?
<p>Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen:</p> <p>Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p> <p>Dienst Studies en Statistiek</p> <p>Een tweetalige tabel die een overzicht geeft van alle publicaties van deze dienst in 1999 gaat als bijlage bij dit antwoord.</p> <p>Bestuur Financiën en Begroting</p> <p>In de loop van 1999 heeft het Bestuur van Financiën en Begroting geen enkel bericht van algemeen belang verspreid.</p> <p>Ik herinner het geachte lid eraan dat de dienst Belastingen en Ontvangsten alle Brusselse belastingplichtigen sinds drie jaar een verklarende nota toezendt over de autonome gewestbelasting.</p> <p>Deze nota wordt in ± 500.000 exemplaren verzonden. De kosten hiervoor bedragen 800.000 BEF.</p> <p>Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG)</p> <p>Er werd in de loop van 1999 en 2000 geen enkele mededeling of enig bericht van algemeen belang afkomstig van een lid van de Regering via het CIBG verspreid, noch vanuit het Centrum zelf.</p> <p>Wat de Internet-site “Brussel.irisnet.be” betreft, deze wordt niet gebruikt om er berichten van algemene aard mee te verspreiden, maar is enkel toegankelijk voor persberichten afkomstig van de</p>	<p>Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorables membres les éléments suivants:</p> <p>Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale</p> <p>Service études et statistiques régionales</p> <p>Un tableau bilingue reprenant l'ensemble des parutions de ce service pour l'année 1999 est joint en annexe.</p> <p>Administration des Finances et du budget</p> <p>L'Administration des Finances et du Budget n'a réalisé aucun message d'intérêt général durant l'année 1999.</p> <p>Je rappelle à l'honorables membres que depuis trois ans, le service Taxes et Recettes envoie à tous les contribuables bruxellois une note explicative sur le contenu de la taxe régionale autonome.</p> <p>Le coût de cet envoi de ± 500.000 exemplaires est de 800.000 BEF.</p> <p>Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB)</p> <p>Aucune communication ou message d'intérêt général émanant d'un membre du Gouvernement n'a transité par le CIRB en 1999 et en 2000, ni à charge du Centre.</p> <p>En ce qui concerne le site Internet “brussels.irisnet.be”, il n'est pas utilisé en vue de diffuser des messages d'intérêt général et seuls les communiqués de presse du Gouvernement y sont accessibles. Il</p>

Regering. Het gaat om dezelfde teksten die aan de Pers worden meegedeeld na afloop van een Ministerraad. Er is hiervoor geen specifiek budget toegewezen aangezien het om een in html omgezet Word-bestand gaat.

Voor het realiseren van de Internet-site “brussel.irisnet.be”, de “maintenance” en “hosting” ervan in 2000, alsook voor het beheren van de Webmaster, bedraagt de begroting 2 miljoen BEF per jaar.

s’agit des mêmes textes diffusés à la Presse à l’issue du Conseil des Ministres. Aucun budget particulier n’est affecté à cette insertion puisqu’il s’agit d’un fichier Word converti en html.

En ce qui concerne le budget affecté à la réalisation du site Internet “bruxelles.irisnet.be”, à sa maintenance et à son hébergement en 2000, ainsi qu’à la gestion du Webmaster, il s’élève à 2 millions par an.

Uitgaven voor het jaar 1999 van de dienst Studiën en Regionale Statistieken van het M.B.H.G.

Parutions pour l’année 1999 du service Etudes et Statistiques Régionales du M.R.C.B.

MINIBRU	Uitgave periode Date de parution	Aantal exemplaren Nombre d’exemplaires	Prijs Prix	Verdeling Distribution
1998	juni/juin	30.000: 10.000 NL +15.000 FR + 5.000 ENG/ANG	580.000,00 FB	1.600 NL +2.800 FR + 2.400 ENG/ANG

1999	April/avril	30.000: 10.000 NL + 15.000 FR + 5.000 ENG/ANG	508.000,00 FB	1.731 NL + 2.942 FR + 2.522 ENG/ANG
				+ Internet site van Brussel: http://www.brussel.irisnet.be Site Internet Bruxellois: http://www.bruxelles.irisnet.be

2000	moet nog verschijnen/à paraître			Internet site van Brussel Site Internet Bruxellois
------	---------------------------------	--	--	---

Statistische Indicatoren Indicateurs statistiques	Uitgave periode Date de parution	Aantal exemplaren Nombre d’exemplaires	Prijs Prix	Verdeling Distribution
1998	december/décembre	500 1 vol tabellen/tableaux + 1 vol methodologie/méthodologie 135 NL + 365 FR	820.000,00 FB	NL uitgeput/épuisé + 204 FR
2000	moet nog verschijnen/ à paraître	500 1 vol tabellen/tableaux + 1 vol methodologie/méthodologie 135 NL + 365 FR		

Dossiers	Uitgave periode Date de parution	Aantal exemplaren Nombre d’exemplaires	Prijs Prix	Verdeling Distribution
1998	Nr. 36 december/ N° décembre 1998	500 (tweetalig/bilingues)	300.000,00 FB (algemeen prijs tussen 200.000,00 FB en 400.000 FB/ le prix varie souvent entre 200.000,00 et 400.000,00 FB	190 ex. tweetalig/bilingues

1999	Nr. 37 zal verschijnen in mei 2000: Atlas van de bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het einde van 20e eeuw N° 37 à paraître en mai 2000: Atlas de la population de la Région de Bruxelles-Capitale à la fin du 20ième siècle.	1.000 (tweetalig/bilingues)	1.025.000,00 FB
------	---	-----------------------------	-----------------

Vraag nr. 25 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 13 april 2000 (Fr.):

Begrotingsaspect van de brochure met de instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onlangs heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een brochure laten maken waarin de instellingen voorgesteld worden.

Kan de minister me medelen:

- Hoeveel geld er uitgetrokken is om deze brochure te laten maken en hoeveel om ze te verspreiden?
- In welke begrotingsartikel dit krediet terug te vinden is?
- Wie verantwoordelijk is voor het opstellen van deze brochure?
- Hoe ze zal worden verspreid?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid mee dat het budget voor het drukken van het institutioneel visitekaartje in 15.000 exemplaren 148.870 BEF (+ 21% BTW) bedraagt.

De realisatie en de verspreiding berusten volledig bij het personeel van de dienst Informatie en hebben dus geen budgettaire weerslag.

Voornoemd bedrag wordt aangerekend op het begrotingskrediet voor werkingsuitgaven van het Ministerie (10.02.22.12.11).

De tekst van de brochure werd opgesteld door de dienst Informatie (Externe Communicatie) van het Ministerie op verzoek van en samenwerking met het kabinet van minister-voorzitter Jacques Simonet.

De geplande verspreiding is als volgt: onthaalpunten van de gewestelijke administratie, Irisfeest, gewestelijke tentoonstellingen en publieke gebeurtenissen waarop het Gewest vertegenwoordigd is, antwoord op schriftelijke en telefonische vragen om inlichtingen.

Vraag nr. 26 van mevr. Danielle Caron d.d. 5 mei 2000 (Fr.):

Niet-geïdentificeerde betalingen in het kader van de gewestelijke belasting.

Graag vernam ik inzake de gewestelijke belasting voor de gezinshoofden en alleenstaanden hoeveel niet-geïdentificeerde stortingen er na zes maanden overblijven?

Kan u me ook zeggen of men bij een onvoldoende geïdentificeerde betaling (onvolledige code van de klant) probeert na te gaan – en binnen welke termijn - van wie ze afkomstig is?

Graag had ik ook geweten of een belastingplichtige zijn codenummer moet kennen?

Antwoord:

Question n° 25 de Mme Dominique Braeckman du 13 avril 2000 (Fr.):

Aspect budgétaire de la carte de visite institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale.

Récemment, la Région de Bruxelles-Capitale a fait procéder à la réalisation d'une carte de visite institutionnelle chargée de la présenter.

La ministre peut-elle me dire:

- A quel montant s'élève le budget pour la réalisation, d'une part, et la diffusion, d'autre part, de cette carte de visite institutionnelle?
- A quel article budgétaire cette dépense est-elle imputée?
- Qui est le responsable du contenu rédactionnel de cette carte de visite?
- Quel(s) mode(s) de diffusion est(sont) prévu(s)?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que le montant budgétaire pour l'impression de la carte de visite institutionnelle pour 15.000 exemplaires s'élève à 148.870 BEF (+ TVA 21%).

La réalisation et la diffusion sont entièrement pris en charge par le personnel du service Information et n'ont donc pas d'implication budgétaire.

Ce montant est imputé au budget crédit des dépenses de fonctionnement du Ministère (10.02.22.12.11).

Le contenu rédactionnel de cette brochure a été réalisé par le service Information (Communication Externe) du Ministère à la demande et en collaboration avec le cabinet du ministre-président Jacques Simonet.

La diffusion prévue est la suivante: points d'accueil de l'administration régionale, fête de l'Iris, expositions régionales et manifestations publiques où la Région est représentée, réponse aux demandes d'information écrite et téléphonique.

Question n° 26 de Mme Danielle Caron du 5 mai 2000 (Fr.):

Versements non identifiés dans le cadre de la taxe régionale.

En matière de taxe régionale à charge des chefs de ménage et des personnes isolées, pourriez-vous me faire savoir combien de versements non identifiés sont en attente après 6 mois?

Pourriez-vous également me faire savoir si un paiement imprécisément identifié (code client incomplet) est traité et dans quel délai pour en retrouver l'origine?

Je souhaiterais aussi savoir si un contribuable doit connaître son numéro de code client?

Réponse:

1. Sinds de inning van de gewestbelasting in 1992, heeft de dienst ontvangsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 46.868 stortingen behandeld die niet zijn geïdentificeerd volgens de gestructureerde code van bankoverschrijving.

Als bijlage vindt u de overzichtstabel.

2. De niet-volledig identificeerbare betalingen worden behandeld bij ontvangst.

Verschillende procedures worden gebruikt:

- vermeldingen die op de band staan van het Gemeentekrediet;
- vergelijking met vorige jaren (gelijksoortige identiteit – nr. van gelijksoortige rekening –...);
- rechtstreeks contact met rekeninghouder indien hij is geïdentificeerd (telefoon, brief,...);
- opzoeking in het rijksregister van natuurlijke personen;
- contact met opdrachtgevende bankinstellingen of langs het Gemeentekrediet;
- contact met de post bij postwissel (veel langere antwoordtermijn).

3. Ook als is het gemakkelijker, zowel voor de administratie als voor de belastingplichtige zijn registernummer te kennen, is dat niet noodzakelijk: hij kan met verschillende identificatiesleutels gelokaliseerd worden (identiteit, adres, nummer nationaal register, BTW,...).

1. Depuis la perception de la taxe régionale en 1992, le service de la recette de la Région Bruxelles-Capitale a traité 46.868 versements non identifiés par le code structuré d'un virement bancaire.

On voudra bien trouver, ci-annexé, le tableau récapitulatif.

2. Le traitement des paiements imparfaitement identifiables s'effectue dès la réception.

Différentes procédures sont utilisées:

- mentions figurant sur la bande du Crédit Communal;
- comparaison avec les années précédentes (identité similaire – n° de compte similaire – ...);
- contact direct avec le titulaire du compte s'il est identifié (téléphone, lettres,...);
- recherche par le registre national des personnes physiques;
- contact avec les organismes bancaires donneur d'ordre ou par l'intermédiaire du Crédit Communal;
- contact avec la poste en cas de mandat postal (délai de réponse beaucoup plus lent).

3. S'il est plus aisé, tant pour l'administration que pour le contribuable que ce dernier connaisse son numéro de rôle, ce n'est pas indispensable: il peut être localisé par différentes clés de recherche (identité, adresse, n° de registre national, de TVA...).

Overzichtstabel – Tableau récapitulatif

Jaar Année	Totaal afwijkingen Nombre Total “anomalies”	Niet- identificeerbaar Nombre restant non identifiés	Niet- geïdentificeerd Montant restant non identifiés	Totaal ontvangst Perception totale remboursements perception nette	Rest niet-geïdent. > 6 maand Nombre restant non identifiés >6 mois
92	8.054	94	379.500	2.332.605.557	94
93	6.432	22	61.925	2.449.148.639	22
94	7.227	7	12.780	2.002.919.933	7
95-99	25.155	36	137.859	95 2.105.292.913 96 2.429.560.366 97 2.581.723.128 98 2.494.249.467 99 2.046.475.521	23
Totaal/Total	46.868	159	592.064	18.441.975.424	146

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 30 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurele fondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag vindt het geachte lid hierna de lijst van de in het jaar 2000 lopende projecten van mijn departement die mede door de Europese Commissie wordt gefinancierd.

A. Direct gefinancierde projecten (BIM = voornaamste contractant)

1. LIFE98ENV/B/000248

Bron: DG XI

Duur: drie jaar (nov. 1998-2001)

Betreft: hulpmiddelen ten behoeve van de stadsoverheden voor de geïntegreerde planning en beheersing van de geluidshinder veroorzaakt door het wegverkeer

Toegekende subsidie: 458.061 euro (waarvan 13 miljoen BEF voor het BIM)

Totaalbudget: 931.815 euro

Projectleider: Catherine Bouland

Studiegelastigden: Eric Nicolas – Christine Bourbon

2. LIFE98NAT/B/5167

Bron: DG XI

Duur: 4 jaar (1998-2002)

Betreft: inrichting van speciale beschermingszones in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Toegekende subsidie: 286.000 euro (waarvan 2 miljoen BEF voor het BIM)

Totaalbudget: 715.000 euro (28,6 miljoen BEF)

Projectleider: Machteld Gryseels

Studiegelastigden: Geoffroy De Schutter

B. Indirect gefinancierde projecten (BIM = partner)

1. "Project Stuttgart I" (B4-3040/98/00178/MAR/E3)

Bron: DG XI

Voornaamste contractant: Universiteit van Stuttgart

Duur: 12 maanden (nov. 1998-nov. 1999; verlengd)

Betreft: afval van afvalverwerkingsacties

Toegekende subsidie: 126.445 euro (waarvan 30.656 euro of 1.226.000 BEF voor het BIM)

Totaalbudget: 126.445 euro

Projectleider: Christopher Allen

Studiegelastigden: Caroline Auriel – Marc Van Caillie

2. "Project Stuttgart II" (B4-3040/98/000426/AMR/E3)

Bron: DG XI

Voornaamste contractant: Universiteit van Stuttgart

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur

Question n° 30 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre veuillez trouver ci-après, la liste des projets de mon département, actifs en 2000 et cofinancés par la Commission européenne.

A. IBGE leader (projets à financement direct)

1. "Projet Life Bruit" (LIFE98ENV/B/00248)

Source: DG XI

Durée: 3 ans (nov. 1998-2001)

Objet: Outils pour la planification et la gestion intégrées du bruit du trafic routier à l'usage des collectivités urbaines

Montant attribué: 458.061 euros (dont 13 millions BEF pour l'IBGE)

Coût total: 931.815 euros

Responsable du projet: Catherine Bouland

Chargés de l'étude: Eric Nicolas – Christine Bourbon

2. "Projet Life Chauve-souris" (LIFE 98NAT/B/5167)

Source: DG XI

Durée: 4 ans (1998-2002)

Objet: Aménagement des ZSC en Région de Bruxelles-Capitale

Montant attribué: 286.000 euros (dont 2 millions BEF à l'IBGE)

Coût total: 715.000 euros (28,6 millions BEF)

Responsable du projet: Machteld Gryseels

Chargé de l'étude: Geoffroy De Schutter

B. IBGE partenaire (projets à financement indirect)

1. "Projet Stuttgart I" (B4-3040/98/000178/MAR/E3)

Source: DG XI

Leader: Université de Stuttgart

Durée: 12 mois (nov. 1998 – nov. 1999; prolongé)

Objet: Déchets d'opérations de traitement de déchets

Montant attribué: 126.445 euros (dont 30.656 euros = 1.226 millions BEF pour l'IBGE)

Coût total: 126.445 euros

Responsable du projet: Christopher Allen

Chargés de l'étude: Caroline Auriel – Marc Van Caillie

2. "Projet Stuttgart II" (B4-3040/98/000426/AMR/E3)

Source: DG XI

Leader: Université de Stuttgart

<p>Duur: 12 maanden (-> nov. 1999: verlengd) Betreft: gevaarlijk afval van handelzaken en kleine ondernemingen Toegekende subsidie: 137.009 euro (waarvan 31.712 euro = 1.268.000 BEF voor het BIM) Totaalbudget: 137.009 euro Projectleider: Christopher Allen Studiegelastigden: Caroline Auriel – Marc Van Caillie</p> <p>3. “Project Interreg IIC REVER” (Europees groen netwerk) Bron: DG XI Voornaamste contractant: Waals Gewest Duur: 2 jaar (2000-2001) Betreft: uitwisseling van ervaringen en ontwikkeling van een groen netwerk (zachte mobiliteit) op interregionaal niveau (AMNO) Toegekende subsidie: 125.000 euro Totaalbudget: 1.862.500 euro Projectleider: Philippe De Staercke Studiegelastigde: Rachelle Rubert</p> <p>4. “Project ERNET” (European Recycling Network) Bron: DG XIII Voornaamste contractant: Instituut Cerdà (Barcelona) Duur: 18 maanden (januari 2000-2001) Betreft: ontwikkeling van een instrument voor praktische informatie over recycling ten behoeve van de ondernemingen en de gemeenten Budget BIM: 142.947 euro Totaalbudget: 1.425.343 euro Projectleider: Barbara Dewulf Studiegelastigde: Stefano Proietti.</p>	<p>Duur: 12 mois (-> nov. 1999: prolongé) Objet: Déchets dangereux des commerces et petites entreprises Montant attribué: 137.009 euros (dont 31.712 euros = 1,268 millions BEF pour l'IBGE) Coût total: 137.009 euros Responsable du projet: Christopher Allen Chargés de l'étude: Caroline Auriel – Marc Van Caillie</p> <p>3. “Projet Interreg IIC – REVER” (Réseau vert européen) Source: DG XI Leader: Région wallonne Durée: 2 ans (2000-2001) Objet: Echange d'expériences et développement d'un réseau de maillage vert (mobilité douce) au niveau interrégional (AMNO) Budget IBGE: 125.000 euros Budget total: 1.862.500 euros Responsable du projet: Philippe De Staercke Chargées de l'étude: Rachelle Rubert</p> <p>4. “Projet ERNET” (European Recycling Network) Source: DG XIII (Société de l'information) Leader: Institut Cerdà (Barcelone) Durée: 18 mois (janvier 2000-2001) Objet: Développement d'un outil d'informations pratiques sur le recyclage à destination des entreprises et communes Budget IBGE: 142.947 euros Budget total: 1.425.343 euros Responsable du projet: Barbara Dewulf Chargé de l'étude: Stefano Proietti.</p>
---	--

Vraag nr. 46 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Kwaliteitslabel voor chocolade.

Federaal minister van Economische Zaken, Demotte, heeft in oktober in Luxemburg aangekondigd dat België de nieuwe norm die de Raad van de Europese Unie voor de productie van chocolade heeft aangenomen, niet zou toepassen.

Volgens de aangenomen tekst zou, bij het maken van chocolade, cacaoboter vervangen mogen worden door andere vetstoffen, zoals palmolie of galamboter. Dit is een ketterij voor de liefhebbers van chocolade.

De heer Demotte heeft bevestigd dat er geen sprake van is ersatz-chocolade voor echte chocolade te laten doorgaan. Hij overweegt om een Belgisch label voor echte chocolade in te voeren.

Chocolade is een belangrijk exportproduct van het Brussels Gewest. Daarom wil ik weten of de minister na die verklaringen contact heeft opgenomen met de federale minister van Economische Zaken om hem aan te moedigen zijn uitstekend initiatief van een kwaliteitslabel voor de Belgische chocolade verder uit te werken?

Antwoord: Zoals u in uw vraag hebt opgemerkt, is chocolade een belangrijk Brussels exportproduct, met name wat ons merkimago betreft. In 1999 heeft België 284.000 ton chocolade uitgevoerd.

Question n° 46 de M. François Roelants du Vivier du 19 janvier 2000 (Fr.):

Label de qualité pour le chocolat.

Le ministre fédéral de l'économie, M. Demotte, a, en octobre dernier à Luxembourg, annoncé que la Belgique n'appliquerait pas la nouvelle norme sur la fabrication du chocolat que le Conseil de l'Union européenne a adoptée.

Selon le texte adopté, le beurre de cacao pourrait être remplacé par d'autres matières grasses comme l'huile de palme ou le beurre de karité pour faire du chocolat; ce qui pour les amateurs de chocolat est une hérésie.

Monsieur Demotte a affirmé qu'il n'était «pas question de faire passer un ersatz de chocolat pour du chocolat proprement dit» et a précisé qu'il envisageait de créer un «label belge de haute qualité chocolatière».

Compte tenu de la place particulière qu'occupe le chocolat à Bruxelles comme produit d'exportation, je souhaiterais savoir si M. le ministre a eu des contacts, suite à ses déclarations, avec le ministre fédéral de l'économie en vue de l'encourager dans son excellente initiative d'un label de qualité pour le chocolat belge?

Réponse: Comme vous le soulignez dans votre question, le chocolat est un produit bruxellois important à l'exportation, notamment en terme d'image de marque qu'il véhicule. En sachant

Chocolade blijft dus een belangrijke sleutel tot de buitenlandse afzetmarkten.

Daarom heb ik op 4 februari 2000 een brief tot de minister van Economische Zaken, de heer Demotte, gericht waarin ik mijn bezorgdheid heb geuit, alsook mijn steun aan de diverse initiatieven die voorgesteld worden om in te gaan tegen de Europese toestemming om in chocolade 5% van de cacaoboter te vervangen door andere plantaardige vetstoffen met een maximum van 5% van het totaalgewicht van het afgewerkt product.

Ook al waren de meeste Europese parlementsleden hiertegen gekant en werden er meerdere amendementen ingediend, de "chocolade"-richtlijn is aangenomen op 14 maart 2000. Die beslissing is, mijn inziens, overigens totaal onlogisch, aangezien ze de reeds kwetsbare economie van sommige ACS-landen die door ontwikkelingsprojecten van de Europese Commissie worden gesteund, in het gedrang zal brengen.

Er zijn niettemin een aantal strikte voorwaarden aan de concrete toepassing van de richtlijn verbonden, waaronder de duidelijke en onderscheiden vermelding op het etiket van het product van de lijst van ingrediënten en van de aanwezigheid van 5% andere vetstoffen dan cacaoboter.

Daarnaast heeft de nieuwe minister van Economische Zaken, de heer Picqué, beslist de lancering van een gemeenschappelijk merk te steunen om op internationaal niveau de producten te beschermen die aan bepaalde kwaliteitscriteria voldoen (chocolade die in minder goede omstandigheden is vervaardigd mag niet onder een merk van dezelfde naam worden verkocht, ongeacht het land van herkomst). Op 9 mei jongstleden is een vzw opgericht voor het beheer en de promotie van dat merk. Het spreekt voor zich dat ik dit initiatief enkel kan toejuichen, aangezien het de talrijke Brusselse onderingen in de chocoladesector ruggensteunt.

**Vraag nr. 49 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 7 februari 2000
(Fr.):**

Frachtwagens van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid: brandstof en vervuiling.

De minister belast met Leefmilieu weet dat het ene type brandstof veel meer vervuilt dan het andere. Diesel is de grootste vervuiler, gevolgd door benzine en LPG; elektriciteit is de kleinste vervuiler. Ik zou de minister belast met Leefmilieu willen vragen op welke brandstof de verschillende vrachtwagens van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid rijden. Kan de minister de volgende vragen beantwoorden:

1. Wat is het juiste aantal vrachtwagens waarover het Gewestelijk Agentschap voor Netheid beschikt?
2. Wat is het aandeel van de vrachtwagens die rijden op
 - a) Elektriciteit?
 - b) LPG?
 - c) Benzine?
 - d) Diesel?

que la Belgique a exporté en 1999, 284.000 tonnes de chocolat, ce dernier reste une clé d'accès aux marchés extérieurs.

C'est pourquoi, dès le 4 février 2000, j'ai écrit au ministre de l'Economie M. Demotte pour lui faire part de mon inquiétude et mon soutien entier aux diverses initiatives proposées afin de contrecarrer les velléités européennes d'autorisation d'introduction de 5% de matières végétales autres que le beurre de cacao dans le chocolat jusqu'à concurrence de 5% du poids total du produit fini.

Malgré une forte mobilisation au sein du Parlement européen et le dépôt de plusieurs amendements, la directive "chocolat" a été adoptée le 14 mars 2000. Je déplore également l'illogisme de cette décision qui va pénaliser l'économie déjà vulnérable de certains pays ACP par ailleurs soutenus par les projets de coopération de la Commission européenne.

Toutefois, un certain nombre de conditions strictes sont posées pour l'application concrète de la directive dont la mention claire et distincte de la liste des ingrédients sur l'étiquette du produit, de la présence de 5% de matières végétales autres que le beurre de cacao.

Complémentairement, le nouveau ministre de l'Economie, M. Picqué a décidé de soutenir la création d'une marque collective qui vise à protéger au niveau international des produits qui répondent à certains critères de qualité (un chocolat produit sous de moins bonnes conditions ne peut pas être vendu sous une marque du même nom, quel que soit le pays où il a été produit). Le 9 mai dernier, une a.s.b.l. a vu le jour et s'occupera de la gestion et de la promotion de la marque. Il va de soi que j'encourage pleinement cette initiative qui vient en soutien des nombreuses entreprises bruxelloises de ce secteur.

**Question n° 49 de Mme Béatrice Fraiteur du 7 février 2000
(Fr.):**

Camions de l'ABP: carburant et pollution.

Monsieur le ministre de l'Environnement sait que le pouvoir de pollution des divers carburants peut différer de manière extrêmement importante, du moteur électrique jusqu'au gazole, en passant par le LPG et l'essence. J'aimerais interroger le ministre en charge de l'Environnement sur l'équipement des différents camions de ramassage de l'Agence régionale de Propreté. Ainsi, le ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est aujourd'hui exactement le nombre de camions à la disposition de l'Agence régionale de Propreté?
2. Quelle est la proportion de ces camions fonctionnant:
 - a) à l'électricité?
 - b) au gaz?
 - c) à l'essence?
 - d) au gazole?

3. Wat is het verbruik op jaarbasis van die vrachtwagens:
 - a) LPG?
 - b) Benzine?
 - c) Diesel?
 4. Hoeveel kilometers leggen al die vrachtwagens jaarlijks totaal af?
- Antwoord:** Hierna vindt het geacht lid het antwoord op haar vraag:
1. Het GAN beschikt in totaal over 242 vrachtwagens van meer dan 3,5 ton
 2. De volgende vrachtwagens rijden op:
 - elektriciteit: 0
 - LPG: 0
 - Benzine: 0
 - diesel: 242
 3. Het jaarlijks verbruik van die vrachtwagens bedraagt:
 - LPG: 0 liter
 - benzine: 0 liter
 - diesel: 1.700.000 liter
 4. De vrachtwagens legden in 1999 in totaal 3.630.000 km af.

Ter aanvulling van die informatie kan ik het geacht lid mededelen dat het GAN binnenkort 15 lichte voertuigen op LPG zal ontvangen en tevens over 2 elektrische stadsvoertuigen en 8 scooters beschikt.

Vraag nr. 54 van de heer Guy Vanhengel d.d. 31 maart 2000 (N.):

In gebrekkig Nederlands opgestelde berichten van Net Brussel.

Dinsdag 21 maart stootte ik in de “de Smet de Naeyerlaan” op een berichtje van Net Brussel. Het bericht in kwestie had betrekking op de nakende reiniging van de rioolputten in de reeds vermelde laan.

Het is alvast duidelijk dat de persoon die dat bericht heeft opgesteld niet zo begaafd is in de taal van Vondel als onze vriend Louis.

Op het reeds aangehaalde bericht stond namelijk de volgende tekst:

“BRUSSEL NET werk aan het leeg maken van rioolputten.
 Geliefde aanwijzingen te eerbiedigen a.u.b.
 Dank u wel.”

Graag had ik van de minister willen vernemen of hij mij het gebruik van gebrekkig Nederlands op dergelijke berichten zou kunnen verklaren, is er bij Net Brussel dan niemand die behoorlijk Nederlands kent?

3. Quelle est la consommation annuelle totale de l'Agence régionale de Propreté en carburants:
 - a) LPG?
 - b) Essence?
 - c) Gazole?
 4. Quel est le kilométrage total parcouru annuellement par les camions de l'Agence régionale de Propreté?
- Réponse:** L'honorable membre trouvera, ci-dessous, les réponses à ses questions:
1. Le nombre de camions (M.M.A. > 3.5 T) est de 242.
 2. La proportion des camions fonctionnant:
 - à l'électricité: 0
 - au gaz: 0
 - à l'essence: 0
 - au diesel: 242
 3. Consommation annuelle totale en carburant:
 - LPG: 0 litre
 - Essence: 0 litre
 - Diesel: 1.700.000 litres
 4. Le kilométrage annuel total des camions de l'agence est (1999) de 3.630.000 km.

Pour compléter ces informations, je signale à l'honorable membre que l'ARP va réceptionner 15 véhicules légers au LPG et qu'elle est également en possession de deux véhicules urbains électriques et 8 scooters.

Question n° 54 de M. Guy Vanhengel du 31 mars 2000 (N.):

Avis de Bruxelles-Propreté rédigé dans un néerlandais approximatif.

Le mardi 21 mars, je suis tombé, boulevard de Smet de Naeyer, sur un avis de Bruxelles-Propreté qui annonçait le nettoyage imminent des bouches d'égouts de ce boulevard.

Manifestement, la personne qui a rédigé cet avis ne maîtrise pas la langue de Vondel aussi bien que notre ami Louis.

On pouvait en effet y lire le texte suivant :

«BRUSSEL NET werk aan het leeg maken van rioolputten.
 Geliefde aanwijzingen te eerbiedigen a.u.b.
 Dank u wel.»

Je souhaiterais savoir si le ministre peut m'expliquer la mauvaise qualité du néerlandais sur de tels avis. N'y a-t-il vraiment personne à Bruxelles-Propreté qui connaisse convenablement le néerlandais?

Voorts had ik van de minister willen vernemen welke stappen hij zal ondernemen zodat er in de toekomst geen gebrekkig Nederlands meer zou worden gebruikt in de berichten van Net Brussel.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid mee te delen dat het aangehaalde bericht in beter Nederlands had kunnen worden gesteld, bv. als volgt: "Net Brussel reinigt de rioolputten. Gelieve de aanwijzingen te eerbiedigen. Dank u".

Het Agentschap heeft uiteraard Nederlandstaligen in dienst.

Ik heb de algemene directie van het Agentschap gevraagd ervoor te zorgen dat de berichten aan het publiek voortaan behoorlijk in beide landstalen worden opgesteld.

**Vraag nr. 55 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000
(Fr.):**

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De "officiële mededelingen" of "boodschappen van openbaar nut" zijn publicitaire hulpmiddelen van de regering om de bevolking te informeren over diverse onderwerpen (initiatieven van de regering en de verschillende ministeries, informatie, aanbeveling,...). In haar jongste twee begrotingen heeft de regering de kredieten voor communicatie aanzienlijk opgetrokken.

Graag ontving ik de gedetailleerde begrotingen voor het maken en het verspreiden van dergelijke boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen

1. Voor hoeveel boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen is in 1999 opdracht gegeven?

2. Hoe zijn ze verspreid:

- via brochures;
- via aankoop van ruimte in dagbladen of tijdschriften;
- via aankoop van ruimte in huis-aan-huisfolders;
- via de televisie
- via de radio
- of langs elektronische (Internet) weg?

3. Waarover gingen ze?

4. Hoeveel krediet is er uitgetrokken

- voor het maken;
- voor het verspreiden van elk ervan?

5. Welke persorganen hebben die boodschappen verspreid?

6. Welke specifieke kredieten zijn er in de begroting 2000 vastgesteld voor het maken en verspreiden van deze boodschappen

En outre, je souhaiterais que le ministre me dise quelles démarches il entreprendra pour éviter qu'on utilise encore dans l'avenir un néerlandais aussi approximatif dans les avis de Bruxelles-Propreté.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de confirmer à l'honorables membres que l'avis cité aurait pu être mieux rédigé en néerlandais par ex. comme suit: "Net Brussel reinigt de rioolputten. Gelieve de aanwijzingen te eerbiedigen. Dank u".

Par ailleurs, l'Agence occupe bien entendu du personnel néerlandophone.

J'ai invité la direction générale de l'Agence à veiller à ce que dorénavant les avis au public soient rédigés convenablement dans les deux langues.

Question n° 55 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

Les "Communications officielles" ou "Messages d'intérêt général" sont une des formes de publicité à la disposition du Gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le Gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Dans ces deux derniers budgets, le Gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais connaître les budgets détaillés consacrés à la réalisation et la diffusion de tels messages d'intérêt général et/ou communications officielles.

1. Combien de messages d'intérêt général et/ou communications officielles ont été commandés en 1999?

2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles:

- brochures ou plaquettes?
- achats d'espace dans des journaux ou des périodiques payants?
- achats d'espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet)?

3. Sur quels sujets ont porté ces messages d'intérêt général?

4. Quels ont été les budgets de chacun de ces messages:

- pour les frais de réalisation?
- pour les frais de diffusion?

5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse qui ont diffusé ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles?

6. Dans le budget 2000, quels sont les moyens spécifiques prévus à la réalisation et la diffusion de ces messages d'intérêt général:

- via de brochures;
- via de aankoop van ruimte in dagbladen en tijdschriften;
- via de aankoop van ruimte in huis-aanhuisfolders;
- via de televisie
- via de radio
- langs elektronische (Internet) weg?

Antwoord: In antwoord op uw vraag heb ik de eer u mee te delen dat de departementen die onder mijn bevoegdheid vallen geen enkele regeringsmededeling hebben uitgezonden noch een beroep hebben gedaan op de wet van 18 februari 1977 houdende de bepalingen betreffende de openbare Radio- en Televisiedienst.

- pour les brochures et plaquettes?
- achats d'espaces dans des journaux et des périodiques payants?
- achats d'espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet, DVD, CD-Rom,...)?

Réponse: En réponse à votre question, j'ai l'honneur de vous informer que les départements dont j'ai la charge n'ont jamais procédé à des communications gouvernementales ni fait application de la loi du 18 février 1977 portant certaines dispositions relatives au service public de la Radio Diffusion et de la Télévision.

Vraag nr. 57 van de heer François Roelants du Vivier dd. 5 mei 2000 (Fr.): :

Verslag van de Europese Commissie over de toepassing van de afvalstoffenwetgeving.

De Europese Commissie heeft op 10 januari 2000 een verslag goedgekeurd over de toepassing door de lidstaten van vier Europese richtlijnen met betrekking tot de afvalstoffen voor de periode 1995-1997.

Op basis van dit verslag kunnen de lidstaten en de Europese Commissie de vooruitgang evalueren die geboekt wordt bij de toepassing van deze wetgeving. In dit verslag worden geregeld de twee gewesten van België vermeld, te weten het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest.

Is dit een vergetelheid van de Commissie of een onoplettendheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ? Met andere woorden, weet de Commissie niet van het bestaan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest af, of heeft ons Gewest bij de Commissie geen verslag uitgebracht, waartoe het nochtans verplicht is ?

Antwoord: In het rapport dat de Europese Commissie op 10 januari 2000 heeft aangenomen met betrekking tot de uitvoering door de Lidstaten van vier Europese richtlijnen inzake afvalstoffen voor de periode 1995-1997, citeert de Commissie de "twee Belgische Gewesten", met name het Vlaams Gewest en het Waals Gewest.

Het Brussels Gewest heeft op 13 september 1999 de driejaarlijkse rapporten voor de richtlijnen 75/439/EEG (verwijdering van afvaloliën) en 75/442/EEG (kaderrichtlijn) aan de Permanente Vertegenwoordiging overgezonden. Het rapport over de kaderrichtlijn bevatte eveneens gegevens over richtlijn 91/689/EEG (gevaarlijke afvalstoffen). In het Brussels Gewest is geen enkel rapport opgesteld over de uitvoering van richtlijn 86/278/EEG (gebruik van zuiveringsslub in de landbouw), want hoewel de richtlijn in het Brussels recht is omgezet, is ze doelloos in het Brussels Gewest.

De rapporten zijn ze te laat naar de Permanente Vertegenwoordiging gestuurd en konden niet meer in het rapport van de Commissie worden opgenomen. Daarom is er in het rapport van de Commissie geen sprake van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik heb het BIM gevraagd in de toekomst de rapporten tijdig in te dienen.

Question n° 57 de M. François Roelants du Vivier du 5 mai 2000 (Fr.):

Rapport de la Commission européenne sur la mise en œuvre de la législation en matière de déchets.

La Commission européenne a adopté le 10 janvier 2000 un rapport sur la mise en œuvre par les Etats membres de quatre directives européennes relatives aux déchets pour la période 1995-1997.

Ce rapport qui permet aux Etats membres comme à la Commission européenne d'évaluer les progrès réalisés dans la mise en œuvre de cette législation cite régulièrement "les deux Régions de Belgique" à savoir la Région flamande et la Région Wallonne.

S'agit-il en l'occurrence d'une omission de la Commission ou d'une négligence de la Région bruxelloise? En d'autres termes, la Commission ignore-t-elle l'existence de la Région bruxelloise ou celle-ci n'a pas rempli ses obligations de rapport auprès de la Commission?

Réponse: Dans le rapport sur la mise en œuvre par les Etats membres de quatre directives européennes relatives aux déchets pour la période 1995-1997 que la Commission européenne a adopté le 10 janvier 2000, la Commission cite les "deux Régions de Belgique", à savoir la Région flamande et la Région wallonne.

La Région bruxelloise a transmis le 13 septembre 1999 les rapports triannuels pour les directives 75/439/CEE (élimination des huiles usagées) et 75/442/CEE (directive-cadre) à la Représentation Permanente. Le rapport concernant la Directive-cadre comportait également les informations relatives à la Directive 91/689/CEE (déchets dangereux). Aucun rapport sur la mise en œuvre de la Directive 86/278/CEE (utilisation des boues d'épuration en agriculture) n'a été établi en Région bruxelloise parce que cette Directive a bien été transportée en Région bruxelloise mais y est sans objet réel.

Les rapports ont été envoyés trop tard à la Représentation Permanente pour pouvoir les intégrer dans le rapport élaboré par la Commission. C'est pour cette raison que la Commission ne parle pas de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rapport.

J'ai donné instruction à l'IBGE d'éviter ce genre de retard à l'avenir.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

**Vraag nr. 34 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 januari 2000
(N.):**

Stedenbouwkundige lasten.

In het Gewestelijk Ontwikkelingsplan wordt geijverd voor een verhoogde steun aan de woningproductie ten voordele van gezinnen met een laag sociaal-economisch profiel. Hierbij wordt onder andere de productie van met sociale woningen gelijkgestelde woningen bedoeld via de opbrengst van het mechanisme van de stedenbouwkundige lasten.

Graag verneem ik, opgesplitst naar elk van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

- in hoeveel gevallen een stedenbouwkundige last werd ingeschreven in 1994 tot en met 1999;
- hoeveel en welke van de in 1994 tot en met 1999 ingeschreven stedenbouwkundige lasten al dan niet daadwerkelijk werden uitgevoerd.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen:

De stedenbouwkundige lasten worden op dit ogenblik beherst door de artikelen 86 en 97 van de OOPS. De opstelling van deze bepalingen zal evenwel moeten herzien worden overeenkomstig het Regeringsakkoord van juni 1999 en dit, om de Regering een wettelijke grondslag te bezorgen die haar in staat stelt een systeem van verplichte stedenbouwkundige lasten vast te leggen terwijl de autoriteit bij wie de vergunningsaanvraag wordt ingediend over een zekere vrijheid beschikt om over de bestemmingen ervan te oordelen (bouwen van woningen, aanleg van openbare ruimten, uitrusting van collectief belang,...).

In dat opzicht ben ik zo vrij u eraan te herinneren dat de Raad van State bij besluit van 3 december 1997 (Raad van State, nr. 69.975 van 3 december 1997) de bepalingen heeft vernietigd van het GewOP die de afgifte van bepaalde vergunningen systematisch aan stedenbouwkundige lasten onderwerp, op grond dat artikel 86 van de ordonnantie de overheden die de vergunningen afgeven de bevoegdheid geeft deze vergunningen te koppelen aan stedenbouwkundige lasten en dat het, uit hoofde van elke van deze overheden, om een bevoegdheid gaat die geval per geval wordt uitgeoefend.

Het huidig artikel 86 van de ordonnantie mag dus niet worden begrepen als zou het de bevoegdheid verlenen aan een overheid, zelfs een gewestelijke, om een reglementering uit te vaardigen die in sommige gevallen deze beoordelingsbevoegdheid tot een verplichting maakt.

Dit is de reden waarom een wijziging van de ordonnantie zich opdringt en ik werk eraan.

Een besluit van de Regering zal vervolgens een lijst van projecten opmaken die verplicht aan de stedenbouwkundige lasten onderworpen zijn. Deze lijst zal, in voorkomend geval, door de gemeenten aangevuld kunnen worden in het kader van de aanneming van een BBP.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
de la Rénovation urbaine, des Monuments et
Sites et du Transport rémunéré des personnes**

**Question n° 34 de Mme Brigitte Grouwels du 19 janvier 2000
(N.):**

Charges d'urbanisme.

Le plan régional de développement cherche à accroître l'aide à la production de logements au bénéfice de familles à profil socio-économique modeste. Il espère notamment, de cette façon, produire des logements assimilés à des logements sociaux avec les recettes du mécanisme des charges d'urbanisme.

Je souhaiterais connaître pour chacune des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale:

- le nombre de cas, de 1994 à 1999, où il y a eu inscription d'une charge d'urbanisme;
- le nombre de charges d'urbanisme inscrites de 1994 à 1999 qui ont été ou non exécutées effectivement et lesquelles.

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Les charges d'urbanisme sont actuellement régies par les articles 86 et 97 de l'OPU. La rédaction de ces dispositions devra toutefois être revue conformément à l'accord de Gouvernement de juin 1999 et ce, afin de doter le Gouvernement d'un fondement légal lui permettant d'établir un système de charges d'urbanisme obligatoires tout en laissant à l'autorité saisie de la demande de permis une liberté d'appréciation sur leurs affectations d'espaces publics, équipements d'intérêt collectif,...).

A cet égard, je me permets de vous rappeler que par arrêt du 3 décembre 1997 (Conseil d'état, n° 69.975 du 3 décembre 1997), le Conseil d'Etat a annulé les dispositions du PRD subordonnant systématiquement la délivrance de certains permis à des charges d'urbanisme au motif que l'article 86 de l'ordonnance attribue aux autorités qui délivrent les permis le pouvoir d'assortir ces permis de charges d'urbanisme et, qu'il s'agit, dans le chef de chacune de ces autorités, d'un pouvoir qui s'exerce au cas par cas.

L'actuel article 86 de l'ordonnance ne peut donc être compris comme attribuant à une autorité fusse régionale le pouvoir d'édicter une réglementation qui transforme, dans certains cas ce pouvoir d'appréciation en obligation.

C'est pourquoi, une modification de l'ordonnance s'impose et j'y travaille.

Un arrêté du Gouvernement établira ensuite une liste des projets soumis obligatoirement à charge d'urbanisme. Cette liste pourra, le cas échéant, être complétée par les communes dans le cadre de l'adoption d'un PPAS.

De aard van deze lasten zou, zowel voor de verplichte als voor de facultatieve lasten, en zowel voor de lasten aangaande stedenbouwkundige vergunningen als voor verkavelingsvergunningen, betrekking hebben de bouw, de renovatie of de verbouwing van woningen, van openbare groene ruimten, van openbare gebouwen en van uitrusting van collectief belang. Er zal daarenboven moeten gepreciseerd worden, wat de verkavelingslasten betreft, dat de beschouwde lasten niet noodzakelijkerwijze aan de verkaveling dienen verbonden te zijn.

De overheid bij wie de vergunningsaanvraag wordt ingediend zal de keuze hebben van de aard van de op te leggen lasten – bvb.: renovatie van woningen, aanleg van groene ruimten, aanleg van de openbare ruimte, – maar niet die van de financiële omvang van de op te leggen lasten.

Ten slotte, om preciezer op het tweede deel van uw vraag te antwoorden, deel ik u eveneens voor de 19 gemeenten, het aantal tussen 1994 en 1999 opgelegde stedenbouwkundige lasten en de stand van zaken ervan mede.

	Opgelegde lasten	Gerealiseerde lasten
Anderlecht	8	8
Oudergem	1	1
Brussel-Stad	48	7
Sint-Agatha-Berchem	1	1
Etterbeek	5	4
Elsene	2	2
Sint-Jans-Molenbeek	4	4
Sint-Gillis	2	1
Sint-Joost-ten-Noode	3	2
Schaarbeek	4	2
Sint-Lambrechts-Woluwe	2	1
Totaal	76	33

La nature de ces charges devrait, tant pour les charges obligatoires que facultatives et tant pour les charges relatives à des permis d'urbanisme que de lotir, porter sur la réalisation, la rénovation ou la transformation de logements, d'espaces verts publics, de bâtiments publics et d'équipements d'intérêt collectif. Il conviendra en outre de préciser qu'en matière de charge de lotissement, les charges considérées ne doivent pas nécessairement être liées au lotissement.

L'autorité saisie de la demande de permis aura le choix de la nature de la charge à imposer – exemple: rénovation de logements, réalisation d'espaces verts, aménagement de l'espace public –, mais pas celui de l'ampleur financière de la charge à imposer.

Enfin, pour répondre plus précisément à la seconde partie de votre question, je vous communique également pour les dix-neuf communes le nombre de charges d'urbanisme imposées entre 1994 et 1999 et leurs états d'avancement.

	Charges imposées	Charges imposées
Anderlecht	8	8
Auderghem	1	1
Bruxelles-Ville	48	7
Berchem-Sainte-Agathe	1	1
Etterbeek	5	4
Ixelles	2	2
Molenbeek-Saint-Jean	4	4
Saint-Gilles	2	1
Saint-Josse-ten-Noode	3	2
Schaarbeek	4	2
Woluwe-Saint-Lambert	2	1
Total	76	33

Vraag nr. 38 van de heer Denis Grimberghs d.d. 28 januari 2000 (Fr.):

Toepassing van de circulaire De Saeger.

Al geruime tijd vindt men dat circulaire nr. 59 van 17 juni 1970 moet worden gewijzigd.

In deze circulaire staan de normen waarmee rekening moet worden gehouden in de plannen die bij een vergunningsaanvraag moeten worden gevoegd, tenzij aangetoond wordt dat de toepassing ervan onnodig, onmogelijk of niet wenselijk is.

In de praktijk bepaalt deze circulaire het minimumaantal parkeerplaatsen voor nieuwe gebouwen. Dit aantal hangt af van de bebouwde oppervlakte en schommelt volgens de bestemming van het gebouw.

Ik zou willen weten

- of deze circulaire systematisch toegepast wordt?

Question n° 38 de M. Denis Grimberghs du 28 janvier 2000 (Fr.):

Application de la circulaire De Saeger.

Il y a déjà longtemps que l'on considère que la circulaire n° 59 datant du 17 juin 1970 doit être modifiée.

Cette circulaire prévoit des normes qui doivent être insérées dans les plans dressés en vue de permis sauf s'il est démontré que leur application n'est pas nécessaire, n'est pas possible ou pas souhaitable.

Elle détermine en réalité le nombre minimum d'emplacements de parking à prévoir lors de la construction de tout nouvel immeuble. Ce nombre est proportionnel à la superficie bâtie et varie en fonction de l'affectation particulière de l'immeuble.

Je souhaiterais savoir:

- Si cette circulaire est systématiquement appliquée?

- hoe de normen voor de milieuvergunningen en de in de circulaire vastgestelde normen op elkaar worden afgestemd?
- of de Regering van zins is deze circulaire te herzien?
- of er eindelijk een algemeen beleid zal worden opgesteld voor het beheer van de parkeerterreinen in het Brussels Gewest?

In theorie beveelt de circulaire de gemeenten aan een belasting te heffen voor rekening van elke bouwheer die niet voor het vereiste aantal parkeerplaatsen kan zorgen. Het bedrag van deze belasting zou door de gemeenten zelf vastgelegd moeten worden, onder het toezicht van de hogere overheid.

- Heffen bepaalde gemeenten die belasting?
- Hoeveel bedraagt ze?
- Waarvoor dient de opbrengst ervan?

Antwoord: In antwoord op zij vraag, kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen:

Net als alle andere, wordt ook deze omzendbrief door mijn administratie toegepast.

Hetgeen heel wat tegenstanders van deze omzendbrief blijkt te zijn ontgaan, is dat hij uitdrukkelijk bepaalt dat de toepassing ervan niet wenselijk is in verzagde stadskernen waar geen bijkomend verkeer mag worden aangetrokken door het scheppen van nieuwe parkeergelegenheid.

Wat trouwens antwoordt op uw vraag betreffende de verenigbaarheid van deze norm met de milieunormen.

Op basis van deze opening verplicht de gemachtigde ambtenaar niet meer tot de verhoging van het aantal parkeerplaatsen om de omzendbrief in acht te nemen voor de kantoorgebouwen.

De garages die verbonden zijn aan de nieuwe woongebouwen, daarentegen, worden gecontroleerd, maar daarbij wordt soepel opgetreden voor de gerenoveerde gebouwen.

Daarnaast bepaalt het regeerakkoord de herziening tot beperking van de omzendbrief De Saeger in overleg met de gemeenten en rekening houdend met de bediening van de plaatsen door het openbaar vervoer.

In die optiek is nu reeds voorzien de omzendbrief De Saeger te vervangen door een nieuwe titel van de GSV.

Die titel zal pas kunnen worden gefinaliseerd na de gemeente-verkiezingen. Immers, het is wenselijk te wachten op de installatie van de nieuwe gemeenteteams zodat dezelfde teams de akkoorden zouden onderhandelen en invoeren.

Wat het parkeerbeleid voor de wegen betreft, herinner ik u eraan dat het hier gaat om een gemeentelijke bevoegdheid onder toezicht van de federale overheid. In dit opzicht kan het Gewest enkel een rol spelen van initiatiefnemer of coördinator.

Het is evident dat het beraad over de herziening van de omzendbrief De Saeger zal worden ingepast in de problematiek van de

- Comment assure-t-on la coordination entre les normes afférentes aux permis d'environnement et celles stipulées par la circulaire?
- Le Gouvernement a-t-il l'intention de réviser cette circulaire?
- Une politique globale de gestion du parking en Région Bruxelloise sera-t-elle enfin développée?

En théorie, la circulaire recommande aux communes de percevoir une taxe à charge de tout constructeur qui ne peut pas aménager le nombre de places de parage requis. Le montant de cette taxe devrait être fixé par les communes elles-mêmes, sous le contrôle de l'autorité supérieure.

- Certaines communes ont-elles mises en œuvre cette taxe?
- Si oui, à combien a-t-elle été fixée?
- A quoi a servi le montant des taxes ainsi perçues?

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Bien évidemment, à l'instar de toute les circulaires, celle-ci est appliquée par mon administration.

Ce qui semble avoir échappé à de nombreux détracteurs de cette circulaire c'est que celle-ci prévoit explicitement que son application n'est pas souhaitable dans les noyaux urbains saturés, lorsqu'il ne convient pas d'attirer un trafic nouveau par la création de nouvelles possibilités de parage.

Ce qui répond, par ailleurs, à votre question concernant la comptabilité de cette norme avec les normes en matière d'environnement.

Sur base de cette ouverture, le fonctionnaire délégué n'impose plus l'augmentation du nombre d'emplacements de parking pour respecter la circulaire pour les immeubles de bureaux.

Par contre, les garages liés aux nouveaux immeubles de logement sont vérifiés, tout en restant souple pour les immeubles rénovés.

D'autre part, l'accord Gouvernemental prévoit la révision à la baisse de la circulaire De Saeger, en concertation avec les communes et en tenant compte de la desserte des lieux par les transports en commun.

Dans cette optique, il est d'ores et déjà prévu de remplacer la circulaire De Saeger par un nouveau titre du RRU.

Ce titre ne pourra être finalisé qu'après les élections communales. En effet, il est préférable d'attendre l'installation des nouvelles équipes communales afin que les mêmes équipes négocient les accords et les mettent en place.

En ce qui concerne la politique de parking en voirie, je vous rappelle qu'il s'agit d'une compétence communale soumise à la tutelle du pouvoir fédéral. A ce titre, la Région ne peut jouer qu'un rôle d'initiateur ou de coordinateur.

Il est évident qu'à la réflexion sur la révision de la circulaire De Saeger sera intégrée la problématique du parking en voirie en étroite

parkeergelegenheid op de wegen, in nauwe samenwerking met mijn collega die verantwoordelijk is voor de mobiliteit, staatssecretaris Robert Delathouwer.

Ten slotte kan ik mededelen dat ik er geen weet van heb dat een gemeente de taks heeft ingevoerd ten laste van de bouwer die het aantal parkeerplaatsen dat in de omzendbrief De Saeger wordt geëist, niet heeft aangelegd.

Vraag nr. 41 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 februari 2000 (N.):

Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten.

Deze vraag heeft betrekking op de personeelsleden van de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Gelieve het aantal mannelijke en vrouwelijke personeelsleden mede te delen per niveau en per kabinet.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen:

Het personeel van niveau 1 bestaat uit 3 vrouwen en 8 mannen. De verdeling bij het uitvoeringspersoneel is 16 vrouwen en 19 mannen.

Vraag nr. 42 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot de middelgrote woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 2 van het besluit van 28 januari 1993 houdende uitvoering van de ordonnantie van 28 augustus 1991 houdende de bevordering van de toegang tot de middelgrote woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt dat de lokale besturen elke jaar een lijst moeten opstellen van de gronden of de te renoveren woningen die tot hun privé-patrimonium behoren en die ze wensen te verkopen, dat deze lijst aan de ministers vóór 1 januari moet worden bezorgd, dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen de goederen die de lokale besturen wensen te verkopen volgens de in de ordonnantie vastgestelde procedure en die welke ze wensen te verkopen zonder deze procedure te volgen, dat ze desbetreffende lijst mogen wijzigen en dat ze de gewijzigde lijst vóór 1 juli aan de ministers moeten bezorgen.

Zou de minister me kunnen zeggen welke gemeenten de jongste vijf jaar een dergelijke lijst aan de minister die bevoegd is voor het grondbeleid hebben bezorgd?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag gelieve het geacht lid hierna voor de laatste vijf jaren de lijst te vinden van de gemeenten die bij mijn administratie de wens geformuleerd hebben om gronden of woningen te verkopen die moeten worden gerenoveerd en die tot hun privaat domein behoren.

collaboration avec mon collègue responsable de la mobilité le secrétaire d'Etat Robert Delathouwer.

Enfin, je n'ai pas connaissance qu'une commune ait mis en place la taxe prévue à charge d'un constructeur n'ayant pas aménagé le nombre de places requises de parage par la circulaire De Saeger.

Question n° 41 de Mme Brigitte Grouwels du 21 février 2000 (N.):

Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.

Cette question porte sur le personnel des cabinets des ministres et secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pourriez vous me communiquer, par niveau, le nombre de femmes et d'hommes travaillant dans votre cabinet?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Le personnel de niveau 1 est réparti entre 3 femmes et 8 hommes. Le personnel d'exécution est, quant à lui, réparti entre 16 femmes et 19 hommes.

Question n° 42 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen dans la Région de Bruxelles-Capitale.

L'arrêté du 28 janvier 1993, portant exécution de l'ordonnance du 28 août 1991 visant à favoriser l'accès au logement moyen dans la Région de Bruxelles-Capitale prévoit en son article 2 que "les pouvoirs locaux établissent chaque année une liste des terrains ou des habitations nécessitant une rénovation qui appartient à leur domaine privé et qu'ils souhaitent vendre. Cette liste qui est communiquée aux ministres avant le 1er janvier établit une distinction entre les biens que les pouvoirs locaux se proposent de vendre suivant la procédure prévue par l'ordonnance et ceux qu'ils se proposent de vendre sans suivre cette procédure. Les pouvoirs locaux ont la faculté de modifier la liste prévue à l'alinéa premier, la liste modifiée est adressée aux ministres avant le 1er juillet".

Monsieur le secrétaire d'Etat pourrait-il me dire quelles communes ont transmis ces 5 dernières années une telle liste au ministre ayant la politique foncière dans ses attributions?

Réponse: En réponse à sa question, je prie, l'honorable membre, de trouver, pour les cinq dernières années, la liste des communes qui ont communiqué à mon administration leur désir de vendre des terrains ou des habitations, nécessitant une rénovation, qui relèvent de leur domaine privé.

	1996	1997	1998	1999	2000	
Anderlecht	x	x	x	x	x	Anderlecht
Oudergem			x	x		Auderghem
Sint-Agatha-Berchem	x	x		x		Berchem-Sainte-Agathe
Brussel			x			Bruxelles
Etterbeek		x	x	x	x	Etterbeek
Evere	x	x	x			Evere
Vorst	x					Forest
Ganshoren	x	x	x	x	x	Ganshoren
Elsene	x		x		x	Ixelles
Jette	x		x	x	x	Jette
Koekelberg		x		x		Koekelberg
Sint-Jans-Molenbeek	x	x		x	x	Molenbeek-Saint-Jean
Sint-Gillis	x	x	x	x	x	Saint-Gilles
Sint-Joost-ten-Noode	x	x			x	Saint-Josse-ten-Noode
Schaarbeek	x		x	x	x	Schaerbeek
Ukkel	x	x	x	x	x	Uccle
Watermaal-Bosvoorde	x	x	x	x	x	Watermael-Boitsfort
Sint-Lambrechts-Woluwe	x	x	x	x	x	Woluwe-Saint-Lambert
Sint-Pieters-Woluwe	x	x	x	x	x	Woluwe-Saint-Pierre

**Vraag nr. 44 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 9 maart 2000
 (Fr.):**

Gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de politiek.

Heden ten dage erkennen alle partijen dat er voor gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de politiek dient te worden gezorgd en dat deze moet worden bevorderd, op alle vertegenwoordigings- en beslissingsniveaus. Daarom zou ik graag een antwoord op de volgende vragen krijgen:

1. Hoeveel vrouwen in uw kabinet hebben de graad «kabinetschef» of «adjunct-kabinetschef»?
2. Hoeveel vrouwen in uw kabinet hebben de graad «adviseur»?
3. Hoeveel vrouwen in uw kabinet hebben de graad «attaché»?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geacht lid de volgende elementen medelen:

Bij mijn kabinet is officieel een vrouw werkzaam met de rang van kabinetssecretaresse.

Momenteel is er officieel geen enkele vrouw werkzaam met de rang van adviseur.

Ten slotte hebben bij mijn kabinet twee vrouwen thans officieel de rang van attaché.

**Question n° 44 de Mme Béatrice Fraiteur du 9 mars 2000
 (Fr.):**

Egalité entre hommes et femmes au sein du monde politique.

Tous les partis reconnaissent aujourd’hui la nécessité de développer et favoriser l’égalité entre hommes et femmes au sein du monde politique. Cette égalité est à promouvoir à tous les niveaux de représentation et de décision. C’est pourquoi j’aimerais avoir des réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre de femmes au sein de votre cabinet évoluant officiellement avec le grade de “chef de cabinet” ou de “chef de cabinet adjoint”?
2. Quel est le nombre de femmes au sein de votre cabinet évoluant officiellement avec le grade de “conseiller”?
3. Quel est le nombre de femmes au sein de votre cabinet évoluant officiellement avec le grade d’“attaché”?

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l’honorable membre les éléments suivants:

Une femme évolue officiellement au sein de mon cabinet au rang de secrétaire de cabinet.

Aucune femme n’évolue actuellement officiellement au rang du conseiller.

Enfin deux femmes ont actuellement officiellement le rang d’attaché au sein de mon cabinet.

Vraag nr. 47 van de heer Walter Vandebossche d.d. 17 maart 2000 (N.):***L'Oréal.***

Uit recente persartikels blijkt dat de implantation van een bedrijf L'Oréal zou geblokkeerd zijn en dit ten gevolge van de afwezigheid van een Gewestelijk Bestemmingsplan. Op grond hiervan heeft de Overlegcommissie geweigerd advies te geven en werd de vergadering uitgesteld. Mijn inziens wordt hier een vals argument gehanteerd. De afwezigheid van een Gewestelijk Bestemmingsplan staat niet toe deze dossiers niet te behandelen.

Kan de minister deze stelling onderschrijven?

Acht hij het gemeentebestuur niet verantwoordelijk voor gemis aan doorzicht en kennis in deze materie?

Heeft de minister stappen ondernomen, eventueel samen met de minister van Economie, om L'Oréal te overtuigen in Brussel te blijven?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid mede dat de beslissing tot schorsing van de bedoelde vergunning niet werd genomen op basis van het ontbreken van een GBP.

Het gemeentebestuur heeft de vergunning afgegeven op basis van de kennis van het eigen BBP, op het grondgebied waarvan reeds andere vergunningen afgegeven werden.

Vraag nr. 49 van de heer Yaron Pesztat d.d. 17 maart 2000 (Fr.):***Schorsing van een stedenbouwkundige vergunning.***

Tijdens de jongste plenaire vergadering heeft mijn collega Philippe Debry u geïnterpelleerd over de plaats van de industrie in de stad. In zijn interpellatie heeft hij verwezen naar een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning voor de vestiging van een kantorencomplex in een industriezone, te weten de aanvraag van het bedrijf L'Oréal.

Volgens verschillende artikels die recent zijn verschenen heeft de gemeente Anderlecht een stedenbouwkundige vergunning afgegeven, zonder dat de overlegcommissie advies heeft uitgebracht. Werd de termijn van 30 dagen waarna het college van burgemeester en schepenen een beslissing kan nemen zonder rekening te houden met het advies van de overlegcommissie gerespecteerd?

Bovendien – en dit is het belangrijkste facet- blijkt dat de vergunning in strijd is met het gewestplan, zoals gewijzigd door de opheffingen die voortvloeien uit het GewOP. De aanvraag had immers in hoofdzaak betrekking op kantoren terwijl de grond in een industriegebied ligt.

Aangezien een en ander niet strookt met de voorschriften, moet de gemachtigde ambtenaar, met toepassing van artikel 120 van de OOPS, de vergunning binnen 20 dagen schorsen en zijn beslissing met redenen omkleden.

Graag vernam ik van de staatssecretaris of de voormelde vergunning al dan niet door de gemachtigde ambtenaar geschorst is en, zo ja, hoe hij de schorsing gemotiveerd heeft?

Question n° 47 de M. Walter Vandebossche du 17 mars 2000 (N.):***L'Oréal.***

La presse nous a récemment appris que l'implantation d'une entreprise de la société L'Oréal serait bloquée en raison de l'absence d'un plan régional d'affectation du sol. C'est la raison pour laquelle la Commission de concertation a refusé d'émettre un avis et que la réunion a été reportée. A mes yeux, l'argument n'est pas fondé. L'absence d'un plan régional d'affectation du sol n'autorise pas la commission à refuser de traiter ces dossiers.

Le ministre souscrit-il à cette attitude ?

N'estime-t-il pas que l'administration communale a fait preuve d'un manque de discernement et de connaissance en cette matière ?

Le ministre a-t-il entrepris des démarches, éventuellement conjointes avec le ministre de l'Economie, afin de convaincre L'Oréal de rester à Bruxelles ?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que l'absence de PRAS ne constitue pas la base sur laquelle la suspension dudit permis a été décidée.

L'administration communale a délivré le permis sur base de sa connaissance de son propre PPAS, dans le territoire duquel d'autres permis ont déjà été délivrés.

Question n° 49 de M. Yaron Pesztat du 17 mars 2000 (Fr.):***Suspension d'un permis d'urbanisme.***

Mon collègue Philippe Debry vous a interpellé lors de la dernière séance publique à propos de la place de l'industrie dans la ville. Dans son interpellation, il a cité le cas d'une demande de permis d'urbanisme qui portait sur l'implantation d'un important complexe de bureaux en zone industrielle, à savoir la demande de la société L'Oréal.

Plusieurs articles parus récemment laissent entendre que la commune d'Anderlecht a délivré le permis d'urbanisme. Ce permis a été octroyé sans que la commission de concertation ait remis son avis. Le délai de 30 jours au-delà duquel le Collège des bourgmestre et échevins peut statuer sans tenir compte de l'avis de la commission de concertation a-t-il été respecté ?

Par ailleurs, et c'est le plus important, il apparaît que ce permis n'est pas conforme au plan de secteur, tel que modifié par les abrogations résultant du PRD, dans la mesure où la demande portait principalement sur du bureau, alors que le terrain est situé en zone industrielle.

Etant donné cette absence de conformité, il revient au fonctionnaire de suspendre le permis dans un délai de 20 jours, en application de l'article 120 de l'OOPU. Le fonctionnaire doit motiver sa décision.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire si le permis évoqué a ou n'a pas été suspendu par le fonctionnaire délégué et, le cas échéant, quelle est la motivation de la suspension ?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid mede dat de stedenbouwkundige vergunning afgegeven werd op 29 februari 2000 door het college van burgemeester en schepenen.

Het openbaar onderzoek werd geloten op 29 januari 2000 en dus werd de termijn van 30 dagen bepaald in het artikel 114 van de Ordonnantie in acht genomen.

De vergunning werd op 6 maart 2000 geschorst door de gemachtigde ambtenaar, om de reden dat de vergunning niet in overeenstemming was met de preciese bestemming bepaald door het BBP.

Vraag nr. 54 van de heer Yaron Pesztat d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Vernietiging van een stedenbouwkundige vergunning.

Wij hebben vernomen dat de gemachtigde ambtenaar begin maart de stedenbouwkundige vergunning die de gemeente Anderlecht aan de firma IDIM heeft toegekend, geschorst heeft. Deze firma is van plan een kantoorgebouw te bouwen voor het bedrijf L'Oréal in de industriezone van de GOMB in Anderlecht.

Artikel 126 van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw bepaalt dat “de Regering binnen 60 dagen na de kennisgeving van de schorsing bedoeld in artikelen 124 en 125 op advies van het stedenbouwkundig College, indien nodig, de vergunning vernietigt en van haar beslissing gelijktijdig kennis geeft aan het College van burgemeester en schepenen en aan de aanvrager”.

Ik zou dus willen weten :

1. Op welke datum heeft de gemachtigde ambtenaar kennis gegeven van de schorsing van de vergunning aan de gemeente Anderlecht en aan de aanvrager?
2. Heeft het stedenbouwkundig College een advies uitgebracht en zo ja, welk?
3. Heeft de Regering de vergunning in kwestie al vernietigd ? Zo neen, waarom niet? Zo ja, kunnen wij dan kennis nemen van de motivering van haar beslissing?

Antwoord: In antwoord op zijn vrag deel ik het geacht lid mede dat de stedenbouwkundige vergunning geschorst werd op 6 maart 2000 door de gemachtigde ambtenaar, en dat het Stedenbouwkundige college een advies heeft uitgebracht op 4 april 2000, met het besluit dat de vergunning vernietigd moet worden.

De Regering heeft niet beslist het advies van de gemachtigde ambtenaar en van het Stedenbouwkundig college te volgen.

Vraag nr. 58 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 11 mei 2000 (Fr.):

Toegankelijkheid van het centraal station voor de personen met beperkte mobiliteit.

De pers heeft in april aangekondigd dat het centraal station binnenkort toegankelijk zal zijn voor personen met beperkte

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que le permis d'urbanisme fut délivré en date du 29 février 2000 par le collège des bourgmestre et échevins.

L'enquête publique s'est clôturée le 29 janvier 2000, et en conséquence, le délai de 30 jours prévu à l'article 114 de l'Ordonnance a été respecté.

Le permis a été suspendu en date du 6 mars 2000 par le fonctionnaire délégué, au motif de la non-conformité de la demande de permis à la destination précise que prévoit le PPAS.

Question n° 54 de M. Yaron Pesztat du 12 avril 2000 (Fr.):

Annulation d'un permis d'urbanisme.

Nous avons appris que le fonctionnaire délégué a suspendu début mars le permis d'urbanisme octroyé par la commune d'Anderlecht à la société IDIM, celle-ci projetant d'ériger un immeuble de bureaux au profit de la société L'Oréal sur le site industriel de la SDRB à Anderlecht.

L'article 126 de l'ordonnance organique de la planification de l'urbanisme prévoit que “dans les 60 jours de la notification de la suspension visée aux articles 124 et 125, le Gouvernement, sur avis du collège d'urbanisme, annule le permis s'il y a lieu et notifie sa décision simultanément au collège des bourgmestre et échevins et aux demandeurs”.

Nous souhaiterions donc savoir:

1. A quelle date le fonctionnaire délégué a-t-il notifié la suspension du permis à la commune d'Anderlecht et au demandeur?
2. Le collège d'urbanisme a-t-il rendu un avis et si oui lequel?
3. Le Gouvernement a-t-il déjà annulé le permis incriminé? Dans la négative, pour quelle raison? Dans l'affirmative, pouvons-nous avoir connaissance de la motivation de sa décision?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que le permis d'urbanisme a été suspendu par le fonctionnaire délégué en date du 6 mars 2000, et que le collège d'urbanisme a remis un avis en date du 4 avril 2000, concluant qu'il y a lieu d'annuler le permis d'urbanisme.

Le Gouvernement n'a pas décidé de suivre l'avis du fonctionnaire délégué et du collège d'urbanisme.

Question n° 58 de Mme Dominique Braeckman du 11 mai 2000 (Fr.):

Accessibilité de la gare centrale aux personnes à mobilité réduite.

En ce mois d'avril, la presse nous annonce que la gare centrale sera bientôt accessible aux personnes à mobilité réduite, ce qui est

mobiliteit. Wij zijn hierover zeer verheugd. Er zouden verschillende maatregelen zijn getroffen om gehandicapten toegang te verlenen tot het station zonder daarbij te raken aan de architectuur van het station, een beschermd gebouw.

Wat zijn die maatregelen?

Zullen de verbouwingen het hele station toegankelijk maken? Zo niet, welke diensten zouden dan toegankelijk zijn?

Houden deze maatregelen rekening met handicaps zoals doofheid en blindheid (via geluidssignalen, aangepaste bedekkingen voor het waarnemen op de tast...).

Kunnen de kosten van die verbouwingen en van de verschillende aanpassingen berekend worden?

Hebt u stappen gedaan of partnerships gesloten met gespecialiseerde verenigingen? Zo ja, welke?

Hebt u contacten gelegd met uw collega om tegelijk met de verbetering van de toegankelijkheid van het station voor aangepaste taxi's te zorgen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid kan ik haar de volgende elementen mededelen:

Ik heb, inderdaad, verschillende maatregelen genomen om de toegang tot het Centraal Station voor personen met beperkte mobiliteit (PBM) te verzekeren. Die maatregelen kaderen in de uitvoering van Titel IV van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) betreffende de toegankelijkheid van de gebouwen voor PBM's.

Ik herinner eraan dat die verordening, welke op 1 januari 2000 is in werking getreden, een vroegere wetgeving verruimt en verfijnt die van toepassing was op de aanvragen om stedenbouwkundige vergunning die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden ingediend.

Helaas, die vroegere wetgeving is op verre na niet nageleefd. Het behoort niet tot mijn bevoegdheid om de vergunningen welke in het verleden werden afgegeven zonder die wetgeving na te leven, opnieuw ter discussie te stellen. Daarentegen heb ik de nieuwe GSV willen doen in acht nemen en vanaf de dag dat ik in functie ben getreden, heb ik daartoe verschillende maatregelen genomen.

Zo heb ik een samenwerking tot stand gebracht met de Nationale Vereniging voor de Huisvesting van Personen met een handicap om de gemachtigde ambtenaar van het Gewest bij te staan bij het onderzoek van aanvragen om stedenbouwkundige vergunning en bij de afgifte van die vergunningen. De voornoemde vereniging is ermee belast te onderzoeken of de aanvragen om stedenbouwkundige vergunning overeenstemmen met de bepalingen van de GSV betreffende de toegankelijkheid voor PBM's. In geval van niet-overeenstemming worden aan de aanvragers concrete voorstellen gedaan.

Dat is precies wat er gebeurd is voor het Centraal Station. De vergunningsaanvraag voor de lokettenzaal voorzag niets voor de toegankelijkheid van de PBM's. Er konden concrete oplossingen worden gevonden, in afspraak met de NMBS, meer bepaald:

- toegankelijkheid van de perrons via een lift waarvan de afmetingen van de cabine werden verruimd om het gebruik van rolstoelen mogelijk te maken;

particulièrement réjouissant. Diverses dispositions auraient été prises pour assurer l'accès du bâtiment aux personnes handicapées tout en respectant le caractère architectural de la gare qui est un édifice classé.

Quelles sont ces dispositions?

Les transformations permettront-elles de rendre toute la gare accessible? Si non, quels services seraient accessibles?

Ces dispositions prennent-elles en compte des handicaps tels que la surdité et la cécité (via signaux sonores, revêtements adéquats pour perception tactile...).

Peut-on chiffrer le coût des transformations et des diverses adaptations?

Avez-vous entrepris des démarches ou des partenariats avec des associations spécialisées en matière d'accessibilité des personnes à mobilité réduite? Si oui, lesquelles?

Avez-vous pris des contacts avec votre collègue pour promouvoir une complémentarité entre l'accessibilité de la gare et un service de taxis adaptés?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je lui communique les éléments suivants:

J'ai effectivement pris diverses dispositions pour assurer l'accès de la gare Centrale aux personnes à mobilité réduite (PMR). Ces dispositions s'inscrivent dans le cadre de la mise en oeuvre du Titre IV du Règlement régional d'urbanisme (RRU), concernant l'accessibilité des bâtiments aux PMR.

Pour rappel, cette réglementation, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2000, élargit et affine une législation antérieure applicable aux demandes de permis d'urbanisme introduites en Région de Bruxelles-Capitale.

Hélas, cette ancienne législation est loin d'avoir été respectée. Il n'entre pas dans mon pouvoir de remettre en cause les permis qui ont été délivrés dans le passé, en méconnaissance de celle-ci. En revanche, j'entend faire respecter le nouveau RRU et dès mon entrée en fonction, j'ai pris diverses mesures pour ce faire.

J'ai ainsi établi une collaboration avec l'Association Nationale pour le Logement des Personnes Handicapées (ANLH), pour assister le Fonctionnaire délégué de la Région dans l'instruction et la délivrance des demandes de permis d'urbanisme. Concrètement, l'ANLH est chargée d'analyser la conformité des demandes de permis d'urbanisme aux dispositions du RRU relatives à l'accessibilité des PMR, et ce, avant la délivrance des demandes de permis. En cas de non-conformité, des solutions concrètes sont proposées aux demandeurs.

C'est exactement ce qui s'est produit pour la gare Centrale. La demande de permis visant la salle des guichets ne prévoyait rien en matière d'accessibilité aux PMR. Des solutions concrètes ont pu être trouvées, en accord avec la SNCB, à savoir:

- accessibilité des quais par un ascenseur, dont les dimensions de la cabine ont été élargies afin de permettre l'utilisation des chaises roulantes;

- aanpassing van de loketten voor gehandicapten, alsmede van het loket “geschillen” (aangepaste toegangsdeuren);
- er werd ook voorzien in een WC dat toegankelijk en te gebruiken is voor de PBM’s.

De prijs van die inrichtingen wordt op een miljoen frank geraamd.

Daarnaast zal de NMBS binnekort een vergunningsaanvraag indienen voor de perrons. Na de sensibilisering van de NMBS voor de problematiek van de gehandicapten heeft zij nu al voor de slechtzienden de plaatsing gepland van een strook op de grond in een speciale verharding. Die strook zal worden aangebracht op 60 cm van de perrons, alsmede op de eerste en laatste treden van de trappen.

Wat de toegankelijkheid van het station voor taxi's betreft, zullen plaatsen worden gereserveerd langs de Puteriestraat, aan weerszijden van de Keizerinlaan. Daarnaast werd een aanvraag om subsidie ingediend voor een taxi die aangepast is voor de PBM's.

- adaptation des guichets aux handicapés ainsi que du guichet “contentieux” (portes d'accès et signalétique adaptées);
- une toilette accessible et utilisable par les PMR a également été prévue.

Le coût de ces aménagements est estimé à un million de francs.

Par ailleurs, la SNCB introduira prochainement une demande de permis concernant les quais. Suite à la sensibilisation de la SNCB relativement à la problématique des handicapés, celle-ci a d'ores et déjà prévu l'installation, pour les mal-voyants, d'une bande au sol avec revêtement spécial. Celle-ci sera installée à 60 cm des quais, ainsi qu'aux premières et dernières marches des rampes d'escaliers.

Enfin, en ce qui concerne l'accessibilité de la gare en terme de taxis, des emplacements seront réservés le long de la rue de la Puterie, de part et d'autre du boulevard de l'Impératrice. Une demande de subside pour un taxi adapté aux PMR a, du reste, été introduite.

Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit

Vraag nr. 1 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Voertuigen van de DBDMH in de tunnels.

Op dinsdag 17 augustus 1999, rond 15.15 uur, reed ik door de Leopold II-tunnel en zag ik brandweerwagens tussen het IJzerplein en het Madouplein de tunnel inrijden.

Het verkeer verliep toen wel vlot, maar iedereen weet dat dit snel kan veranderen. Het kleinste ongeval hogerop kan tot onoplosbare files leiden, waarin de hulpvoertuigen zelf vast kunnen raken.

Zou het niet beter zijn bovengrond te blijven omdat de wagens daar makkelijker wegraken dan uit de tunnels?

Kan de minister me zeggen of de leiding van de DBDMH in dat verband bepaalde regels uitgevaardigd heeft?

Zoniet, zou men dat dan niet beter doen? Mensenlevens en de omvang van de materiële schade kunnen immers afhangen van de snelheid van de interventie en de vertraging als gevolg van het drukke verkeer.

Antwoord: In antwoord op zij vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende mede te delen:

De keuze van de door een konvooi hulpwagens te nemen weg is de verantwoordelijkheid van de officier of de onderofficier die er het gezag over voert.

Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité

Question n° 1 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Circulation de véhicules du SIAMU dans les tunnels.

Le mardi 17 août 1999, vers 15 h 15, alors que j'empruntais le tunnel Léopold II, j'ai été surpris de voir des véhicules des pompiers y pénétrer dans la section séparant la place de l'Yser de la Place Madou.

Certes, la circulation y était à ce moment relativement fluide. Mais on sait combien cette situation y est aléatoire. Le moindre accrochage en amont peut y provoquer d'inextricables bouchons où sont alors également englués les véhicules de secours.

N'est-il pas plus approprié d'utiliser la voirie de surface où le dégagement des voitures est plus facile que les étroites voiries du tunnel?

Monsieur le ministre peut-il me dire si une norme réglementaire a été définie à cet égard par les responsables des services du SIAMU?

A défaut, ne conviendrait-il pas de le faire, dans la mesure où des vies humaines ou l'ampleur de dégâts matériels peuvent dépendre de la rapidité de l'intervention et des retards occasionnés par l'intensité du trafic?

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants:

Le choix de l'itinéraire emprunté par une colonne de véhicules de secours est de la responsabilité de l'officier ou du sous-officier qui la commande.

Bij de BHDBDMH bestaan er echter geen vaste regels terzake. De officieren en de onderofficieren van de dienst kennen evenwel de mogelijkheden en de beperkingen van hun voertuigen. Naar gelang van de samenstelling van het konvooi en van de omstandigheden zoals de verkeersdichtheid, kiezen ze soms voor de tunnels en soms voor de bovengrondse wegen.

Indien het correct is dat men zich in het algemeen gemakkelijker vrijmaakt uit een opstopping op de bovengrondse wegen, dan mag men echter niet uit het oog verliezen dat het oversteken van talrijke kruispunten een zwaar wegende vertragingssfactor vormt, zelfs voor prioritaire voertuigen.

In het bijzonder geval dat het geacht lid aankaart, is het risico om in de tunnels van de kleine ringlanen geblokkeerd te geraken tussen het IJzerplein en het Madouplein uiterst gering in vergelijking met de vertraging die het konvooi opgelopen zou hebben door op bovengrondse wegen te blijven, te wijten aan het voorbijrijden van de werf City 2 (Rogierplein) en de heling van de Kruidtuinlaan.

Wij zijn trouwens de mening toegedaan dat een reglement m.b.t. de te volgen weg van een konvooi brandweervoertuigen de snelheid van de interventies – en dus de veiligheid van de burgers – niet ten goede zal komen; het is juist de flexibiliteit in de beslissing van de verantwoordelijke officier of onderofficier die ervoor zorgt dat een konvooi zo snel mogelijk ter plaatse kan geraken.

Vraag nr. 2 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Een autoloze dag in de stad.

Op woensdag 22 september 1999 is er in diverse Europese landen een en ander ondernomen om de bevolking ervan bewust te maken dat er alternatieven zijn voor het gebruik van de auto in de stad. Zo is er bijvoorbeeld in 66 Franse steden een autoloze dag gehouden. Het ging niet om de minste steden, aangezien zelfs de vier centrale arrondissementen van Parijs aan die dag deelnamen.

Is er tijdens de internationale contacten in het kader van de Europese coördinatie van deze campagne overwogen het Gewest eraan te laten deelnemen?

Hebben de verkiezingen van 13 juni dit belet?

Heeft de regering, op grond van wat deze dag opgeleverd heeft, maatregelen genomen om zich bij dit Europees initiatief aan te sluiten en in Brussel in september 2000 een autoloze dag te houden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geacht lid mede te delen dat Brussel niet werd betrokken bij de Europese dag zonder wagen van 22 september 1999. De nieuwe Brusselse Regering is gestart op 16 juli 1999. De beperkte tijd die overbleef bleek te kort om een coördinerende rol te verzekeren op regionaal vlak.

Dit jaar werden 200 Franse, Italiaanse en Spaanse steden bij de gebeurtenis betrokken.

Cependant, le SIAMURBC n'est pas assujetti à des règles fixes en la matière. Les officiers et les sous-officiers du service connaissent néanmoins les possibilités et les limitations de leurs véhicules. En fonction de la composition de la colonne et des circonstances telles que la densité du trafic, ils optent tantôt pour les tunnels, tantôt pour les voiries de surface.

S'il est exact qu'en général, il est plus aisément de se dégager d'un encombrement sur les voiries de surface que dans les tunnels, il ne faut pourtant pas perdre de vue que le franchissement de nombreux carrefours constitue un élément retardateur important, même pour les véhicules prioritaires.

Dans le cas précis cité par l'honorable membre, le risque d'une immobilisation dans les tunnels de la petite ceinture, entre la place de l'Yser et la place Madou, était très faible en comparaison du retard que le convoi aurait accumulé en restant en surface à cause du franchissement du chantier de City 2 (place Rogier) et de la montée du boulevard du Jardin Botanique.

Nous estimons d'ailleurs qu'un règlement portant sur les voiries à emprunter par un convoi de véhicules du SIAMU ne profitera pas à la rapidité des interventions et, par conséquent, à la sécurité des citoyens. Or, c'est précisément la flexibilité au niveau de la décision de l'officier ou du sous-officier responsable qui permet l'arrivée rapide du convoi à destination.

Question n° 2 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Organisation d'une journée sans voiture en ville.

Ce mercredi 22 septembre 1999 a vu se développer dans divers pays européens, des initiatives tendant à faire prendre conscience par la population qu'il existe des alternatives à l'usage de la voiture en ville. Cela a par exemple pris la forme d'une «journée sans voitures», notamment dans 66 villes de France et non des moindres puisque même les 4 arrondissements centraux de Paris étaient concernés.

La participation de notre Région à cette campagne a-t-elle été envisagée lors de contacts internationaux entrant dans le cadre de cette coordination européenne?

La tenue des élections du 13 juin a-t-elle été l'élément qui a empêché une telle participation de la Région bruxelloise à cette campagne européenne?

En tenant compte des enseignements de cette première journée, des mesures sont-elles prises par le Gouvernement en vue de se joindre à cette action européenne et de permettre l'organisation d'une journée sans voiture à Bruxelles en septembre 2000.

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre, que la Région n'a pas été associée à la journée européenne sans voiture du 22 septembre dernier. Le nouveau Gouvernement bruxellois a pris ses fonctions le 16 juillet 1999. En raison du peu de temps qui nous a été imparti, il a été impossible d'assurer la coordination de cette opération au niveau régional.

Cette année, 200 villes françaises, italiennes et espagnoles ont participé à l'événement.

In het kader van de mobiliteitspolitiek die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zich voorneemt te voeren, is het wenselijk dat het Gewest wordt betrokken bij dergelijke Europese organisatie.

Contacten worden derhalve genomen op niveau van de Interministeriële Conferentie voor Vervoer en Infrastructuur voor het organiseren van de “week van de mobiliteit”. Behalve de dag zonder wagen zouden ook andere themadagen aan bod komen rond de duurzame mobiliteit. Omwile van de eventuele negatieve weerslag ervan op de handelsactiviteiten is er eenzekere terughoudendheid vanwege de gemeenten.

Nu reeds werden richtlijnen gegeven om de gemeenten optimaal te betrekken in dit gebeuren.

Vraag nr. 28 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 april 2000 (N.):

Gebruik van de openbare parkings door de pendelaars.

Bij mijn laatste bezoek aan de stad Brugge stelde ik vast dat het parkeren van een voertuig in de betaalparking die gelegen is langs het station, aan de ingang van de stad, alle inzittenden recht gaf op een gratis ticket voor het openbaar vervoer.

Graag had ik van de Staatssecretaris willen vernemen of er reeds onderzoek werd verricht naar de financiële en praktische haalbaarheid en de efficiëntie van een gelijkaardige maatregel op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Indien een dergelijk onderzoek reeds werd verricht, had ik graag de teneur van de conclusie willen vernemen.

Zoniet had ik willen vernemen of de Staatssecretaris van mening is dat een dergelijke maatregel ook in ons Gewest zou kunnen leiden tot een betere benutting van de betaalparkings.

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid zal ik achtereenvolgens de gewestelijke transitparkings, de NMBS-parkings en het gewestbeleid terzake behandelen.

De gewestelijke transitparkings – 7 in totaal (Roodebeek, Kraainem, Delta, Hermann-Debroux, Stalle, Reyers en Erasmus) – worden allemaal beheerd door het Gewest en stellen globaal ± 2.400 parkeerplaatsen ter beschikking. Met uitzondering van de Erasmus-parking voor de uitbating waarvan het Gewest een concessiescontract heeft afgesloten met de “Société des parkings Erasme”, zijn al deze parkings niet betalend. Van de 675 parkeerplaatsen die de Erasmus-parking telt, zijn er slechts 175 gratis, hetzij 26%.

De bezettingsgraad schommelt naargelang de parking. Hij bedraagt 100% voor Delta, Hermann-Debroux, Kraainem en Roodebeek, en ligt dichtbij de 100% voor Erasmus maar is daarentegen heel laag voor Reyers en Stalle.

Niet alle parkings hebben dus een optimale bezettingsgraad. Dit verklaart waarop tot op heden het niet-betalend karakter van deze parkings niet in vraag werd gesteld en evenmin een onderzoek werd verricht naar diverse formules van tariefintegratie parking/openbaar vervoer.

Dans le cadre de la politique de mobilité que le Gouvernement de Bruxelles-Capitale se propose de mener, j'estime opportun d'impliquer la Région dans une telle organisation européenne.

Des contacts sont pris à cet égard au niveau de la Conférence Interministérielle des Communications et de l'Infrastructure, pour organiser une semaine de la mobilité, intégrant la journée sans voiture à d'autres journées thématiques centrées sur la mobilité durable. Certaines réticences communales ont été enregistrées en raison de l'impact éventuel négatif d'une telle opération au niveau des commerces.

D'ores et déjà, des instructions ont été données afin d'engager le dialogue avec les communes pour les associer de façon optimale à cet événement.

Question n° 28 de M. Guy Vanhengel du 5 avril 2000 (N.):

Utilisation des parkings publics par les navetteurs.

Lors de ma dernière visite à Bruges, j'ai constaté que le fait de garer un véhicule dans le parking payant situé le long de la gare à l'entrée de la ville donnait droit, à tous les passagers, à un billet gratuit pour les transports en commun.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat m'indique si une étude a déjà été effectuée sur la faisabilité financière et pratique et l'efficacité d'une mesure similaire sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans l'affirmative, je souhaiterais être informé de ses conclusions.

Dans la négative, le secrétaire d'Etat pense-t-il qu'une telle mesure pourrait aussi déboucher, dans notre Région, sur une meilleure utilisation des parkings payants ?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'examinerai tour à tour la situation des parkings de transit régionaux, des parkings SNCB, et de la politique régionale en la matière.

En ce qui concerne les parkings de transit régionaux: 7 parkings de transit sont gérés par la Région (Roodebeek, Kraainem, Delta, Hermann-Debroux, Stalle, Reyers et Erasme), pour un total d'emplacements disponibles de ± 2.400 emplacements. Ces parkings sont gratuits à l'exception du parking Erasme qui fait l'objet d'un contrat de concession d'exploitation entre la Région et la "Société des parkings Erasme". Pour ce dernier parking, seules 175 places sur 675 sont en effet gratuites (soit 26%).

Le taux de fréquentation de ces parkings est variable. En effet, celui-ci est de 100% pour les parkings Delta, Hermann-Debroux, Kraainem, Roodebeek; il est proche de 100% pour Erasme et, par contre, faible pour Reyers et Stalle.

Ces parkings n'ont pas tous une fréquentation optimale. C'est la raison pour laquelle le principe de gratuité qui prévaut jusqu'à ce jour pour ces parkings n'a pas encore été mis en question et que différentes formules de tarification intégrée parking-transports en commun n'ont pas encore été étudiées.

Een 8ste parking (COOVI) die op de Ring en de metro aansluit, zou een grotere aantrekkingskracht moeten hebben. Een onderzoek naar de technische en financiële haalbaarheid met verschillende tarief-formules zal binnenkort aangevat worden via federale financiering (Samenwerkingsakkoord 15/09/93 – Bijvoegsel nr. 5).

M.b.t. de parkings in de omgeving van de NMBS-stations kan ik het volgende meedelen:

Deze parkings zijn eigendom van de NMBS en sommige (o.a. Ukkel-Kalevoet en Jette) zijn reeds gratis toegankelijk voor de NMBS-reizigers in het bezit van een geldig ticket of abonnement. Deze reizigers bekomen een kaart die ze tegen hun voorruit moeten aanbrengen.

Andere NMBS-parkings worden aan privé-maatschappijen verhuurd. Dit is o.a. het geval voor Watermaal.

De parking Eurostation (Zuidstation) is een apart geval. De regeling verschilt gelet op de doelgroep nl. de internationale reizigers (HST). Het internationaal verkeer valt evenwel niet onder de opdracht van openbare dienstverlening van de NMBS.

De parking werd door de NMBS met eigen middelen aangelegd. Gelet op zijn omvang is deze investering niet vergelijkbaar met dat voor de andere NMBS-parkings.

Via de Financière TGV zal de parking overgedragen worden aan Eurostation, 100% een dochtermaatschappij van de NMBS belast met het HST-project in en rond Brussel-Zuid (kant Frankrijkstraat).

Via haar dochtermaatschappij Eurostation heeft de NMBS een internationale offerteaanvraag gepubliceerd voor het in concessie geven van de parking. De uitbater moet de marktprijzen toepassen en bij gelijke prijs, de voorkeur geven aan de NMBS of aan de NMBS-reizigers. Desgewenst kunnen de NMBS-diensten commerciële akkoorden afsluiten met de uitbater en op hun kosten parkeerplaatsen tegen verminderde prijs of gratis ter beschikking stellen van de reizigers.

M.b.t. het gewetelijk parkeerbeleid kan ik nog het volgende toevoegen:

Eén van de oorzaken van de relatief kleine bezetting van sommige overstapparkings is het gebrek aan controle vanwege de gemeente-politie (reglementair en betalend parkeren) en het zwakke repressief optreden van het Parket die een onvoldoend ontradingseffect hebben op de pendelaars die de wegen binnen het Gewest inpalmten. De lage bezettingsgraad wordt trouwens vastgesteld voor de parkings die geen goede aansluiting hebben met het openbaar vervoer (zoals bijv. Reyers en Stalle).

Het IRIS-Vervoerplan, de “Dialoog Parkeren” met de gemeenten (opgestart door mijn voorganger en die ik voortzet) evenals de grotere luistbereidheid van de federale overheid zijn 3 positieve voortekenen van verbeteringen op dat gebied.

Behalve het optimaliseren van het GEN-net en het bepalen van de structuren en het financiële draagvlak waarmee de werkgroep van hoog niveau door de ICMIT belast werd, moet deze ook de begeleidingsmaatregelen onder de loep nemen. In dit opzicht zal de ICMIT alleszins als voorafgaande vereiste voor de financiering van het GEN de verplichting tot een voluntaristisch parkeerbeleid stellen. Naarmate het vermogen op de GEN-lijnen toeneemt, zal het Gewest

Un 8ème parking (CERIA), en connexion avec le Ring et le métro, devrait bénéficier d'une attractivité importante. Une étude de faisabilité technique et financière, intégrant plusieurs scénarios tarifaires, va prochainement débuter sur financement fédéral (Accord de coopération du 15/09/93 – Avenant n° 5).

En ce qui concerne les parkings aux abords des gares SNCB:

Ces parkings sont la propriété de la SNCB et certains de ceux-ci tels que ceux d'Uccle-Calevoet et de Jette, sont déjà accessibles gratuitement aux voyageurs de la SNCB, qui disposent d'un ticket ou d'un abonnement valable. Ces voyageurs reçoivent alors une carte à placer derrière leur pare-brise.

Par contre, d'autres parkings de la SNCB sont loués à des sociétés privées. C'est notamment le cas pour Watermael.

Le parking Eurostation (Gare du Midi) est un cas particulier: il jouit d'un statut différent dans la mesure où il est destiné aux voyageurs internationaux (TGV). Or, le transport international ne fait pas partie de la mission de service public de la SNCB.

Le parking a été réalisé par la SNCB sur des fonds propres. Cet investissement est par son ampleur, incomparable aux autres parkings SNCB.

Le parking sera, via la Financière TGV, cédé à Eurostation, filiale à 100% de la SNCB, chargée de réaliser le projet TGV dans et aux abords (côté rue de France) de Bruxelles-Midi.

La SNCB a organisé, via sa filiale Eurostation, un appel d'offres international pour la mise en concession du parking. L'exploitant a l'obligation de pratiquer les prix du marché et de donner, à prix égal, préférence à la SNCB ou aux voyageurs SNCB. Les divers services SNCB peuvent, s'ils le désirent, prendre des accords commerciaux avec l'exploitant et mettre, à leurs frais, des places à disposition des voyageurs à prix réduit ou gratuitement.

La politique de stationnement de la Région:

Une des raisons justifiant le succès relativement faible de certains de nos parkings de transit est le manque de contrôle des polices communales (stationnement réglementaire et stationnement payant) et la faiblesse de la répression par le Parquet, qui ne dissuadent pas suffisamment les véhicules des navetteurs de venir encombrer les voies internes à la Région. Par ailleurs, les parkings qui enregistrent un faible taux de fréquentation sont ceux qui ne sont pas idéalement reliés aux transports publics (par ex. Reyers et Stalle).

Le Plan Iris, le dialogue stationnement avec les communes (initialisé par mon prédécesseur et que j'ai repris à mon actif), la plus grande écoute des autorités fédérales, sont 3 signes positifs qui laissent augurer des améliorations en ce domaine.

Par ailleurs, le groupe de travail de haut niveau qui a reçu mandat de la CIMIT d'optimaliser le réseau RER, de définir les structures et son portage financier a aussi reçu pour mission d'en étudier les mesures d'accompagnement. A ce titre, un engagement à mettre en place une politique de stationnement volontariste sera certainement imposé par la CIMIT comme prérequis pour le financement du RER. Au fur et à mesure de la montée en puissance des différentes

zich moeten verbinden tot het afschaffen van langparkeerplaatsen in verhouding tot het bijkomend aanbod aan openbaar vervoer. Binnen dit meer strakke kader zullen de transitparkings waarschijnlijk aan succes winnen en zullen formules moeten onderzocht worden m.b.t. tariefintegratie.

lignes RER, la Région devra s'engager à supprimer des places de parking de longue durée en voirie à due concurrence de l'offre complémentaire en Transports en commun. Dans ce cadre plus contraignant, les parkings de transit connaîtront vraisemblablement plus de succès et des formules de tarification intégrée devront certainement être étudiées.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

Kan de minister mij zeggen of er gehandicapten tewerkgesteld zijn op zijn kabinet?

Zo ja, kan ik dan een gedetailleerde lijst bekomen met de tewerkstelling volgens bestuurlijk niveau?

Antwoord: Ik stel de heer de Lobkowicz ervan op de hoogte dat tot nog toe geen gehandicapte persoon op mijn kabinet werd aangeworven.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen mededelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?

Antwoord: Ik stel de heer de Lobkowicz ervan op de hoogte dat sinds het begin van deze legislatuur geen enkele machtiging voor cumulatie werd verleend aan leden van mijn kabinet die door het Gewest bezoldigd worden.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer si des handicapés sont employés dans son cabinet?

Si oui, pourrais-je avoir un relevé détaillant les emplois selon le niveau administratif?

Réponse: J'informe M. de Lobkowicz qu'aucun handicapé n'a jusqu'à présent été engagé dans mon cabinet.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?

Réponse: J'informe M. de Lobkowicz que, depuis le début de cette législature, aucune autorisation de cumul n'a été accordée aux membres de mon cabinet qui sont rémunérés par la Région

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek				
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique				
6.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	o Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde categorieën van honden. Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de chiens.	545
20.12.1999	23	Brigitte Grouwels	o Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof. Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage.	545
13. 1.2000	27	Geneviève Meunier	o Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen. Intercommunales – organes de gestion et indemnités.	545
22. 2.2000	35	Bernard Clerfayt	o Verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie. Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente.	546
6. 3.2000	40	Philippe Debray	o Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.	546
29. 3.2000	43	Denis Grimberghs	** Onderwijsuitgaven voor rekening van de gemeenten. Dépenses à charge des communes en matière d'enseignement.	555
29. 3.2000	44	Alain Adriaens	** Opbrengst gemeentelijke belastingen. Taxes communales et recettes engrangées.	557
4. 5.2000	46	Brigitte Grouwels	** <i>Het ter beschikking stellen door een gemeente van publiciteitsborden voor verkiezingsaffiches.</i> <i>Mise à disposition par une commune de panneaux publicitaires pour les affiches de campagne électorale.</i>	557
22. 5.2000	48	Guy Vanhengel	o <i>Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).</i> <i>Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1^{er} de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles).</i>	546
30 5.2000	50	Brigitte Grouwels	o <i>Uitgaven van de Brusselse gemeenten voor de feesten van de Franse en Vlaamse Gemeenschap.</i> <i>Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Vlaamse Gemeenschap.</i>	546

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

**Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
 Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente**

7.12.1999	30	Stéphane de Lobkowicz	** Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden. Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.	558
9.12.1999	40	Stéphane de Lobkowicz	** Kunstwerken aangekocht door het Gewest. Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.	560
20. 3.2000	73	Guy Vanhengel	** Inventarisatie van geschillen. Inventaire des litiges.	561
28. 3.2000	75	Philippe Debray	** Beheer van de geschillen op het vlak van het vervoersbeleid. Gestion des litiges dans le domaine de la politique des déplacements.	562
12. 4.2000	77	Benoît Cerexhe	** <i>Boodschappen van openbaar nut van het departement.</i> <i>Messages d'intérêt général passés par le département.</i>	563
4. 5.2000	80	Olivier de Clippele	** <i>Ingang van de tunnel aan het Madouplein (Leuvense Poort).</i> <i>Accès à la trémie du tunnel à la Place madou (porte de Louvain).</i>	564
12. 5.2000	81	Evelyne Huytebroeck	** <i>Evaluatie uitgevoerd door de Commissie voor de coördinatie van de bouwplaatsen.</i> <i>Evaluation réalisée par la Commission de coordination des chantiers.</i>	565
5. 5.2000	82	François Roelants du Vivier	** <i>Toename van het waterwegverkeer na de verlaging van de vaarrechten.</i> <i>Accroissement du trafic par voie d'eau résultant de la diminution du droit de navigation.</i>	569
11. 5.2000	83	Danielle Caron	** <i>Verkeersproblemen door de voorlopige afschaffing van een rijstrook in de Wetstraat.</i> <i>Problèmes de circulation créés par la suppression provisoire d'une bande de circulation, rue de la Loi.</i>	570
31. 5.2000	89	Marc Cools	** <i>Politiebevoegdheid van het Gewest op de gewestwegen.</i> <i>Interventions de police de la Région dans les voiries régionales.</i>	572

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
 Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement**

7. 4.2000	30	Eric Arckens	* Promotie van land- en tuinbouw: hoe en waarom. Promotion de l'agriculture et de l'horticulture: comment et pourquoi.	535
12. 4.2000	31	Benoît Cerexhe	** <i>Boodschappen van openbaar nut van het departement.</i> <i>Messages d'intérêt général passés par le département.</i>	573
4. 5.2000	32	Denis Grimberghs	** <i>V.z.w. «Initiatiefwijken».</i> <i>A.s.b.l. «Quartiers d'initiatives».</i>	575

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
5. 5.2000	33	Jos Van Assche	** <i>Brusselse invulling van het Rosettaplan.</i> <i>Volet bruxellois du plan Rosetta.</i>	577

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
 Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures**

19. 1.2000	15	Jan Béghin	** Multimediaplan voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale.	579
19. 1.2000	16	Benoît Cerexhe	* Samenstelling van de ministeriële kabinetten. Composition des cabinets ministériels.	535
28. 3.2000	21	Philippe Debry	** Verkoop van onroerende goederen. Vente de biens immeubles.	582
28. 3.2000	22	Philippe Debry	** Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten. Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme.	583
28. 3.2000	23	Philippe Debry	** Ontvangsten van openbare of private radio- en telefoonoperatoren. Recettes en provenance d'opérateurs radio et de téléphonie publique et privée.	584
12. 4.2000	24	Benoît Cerexhe	** <i>Boodschappen van openbaar nut van het departement.</i> <i>Messages d'intérêt général passés par le département.</i>	584
13. 4.2000	25	Dominique Braeckman	** <i>Begrotingsaspect van de brochure met de instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Aspect budgétaire de la carte de visite institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	587
5. 5.2000	26	Danielle Caron	** <i>Niet-geïdentificeerde betalingen in het kader van de gewestelijke belasting.</i> <i>Versements non identifiés dans le cadre de la taxe régionale.</i>	587

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud,
 Openbare Netheid en Buitenlandse Handel
 Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau,
 de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

12.10.1999	12	Jean-Pierre Cornelissen	o Benzine in een stormbekken nabij de Ring. Déversement d'essence dans un bassin d'orage proche du ring.	547
12.10.1999	13	Jean-Pierre Cornelissen	o Verklaring van de directeur van de BIWD over de inspectie en het onderhoud van het Brusselse rioolnet. Déclaration du directeur de l'IBDE concernant l'inspection et l'entretien du réseau d'égouttage bruxellois.	548

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
14.10.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	o Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater. Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées.	548
7.12.1999	30	Stéphane de Lobkowicz	** Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	589
7.12.1999	35	Stéphane de Lobkowicz	o Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	549
21.12.1999	39	Brigitte Grouwels	o Verwerking van het Brussels afval. Traitement des déchets bruxellois.	550
19. 1.2000	46	François Roelants du Vivier	** Kwaliteitslabel voor chocolade. Label de qualité pour le chocolat.	590
20. 1.2000	48	Serge de Patoul	o Schade door aanleg van een skipiste in het park van Woluwe. Dégâts occasionnés par la piste de ski implantée dans le parc de Woluwe.	550
7.2.2000	49	Béatrice Fraiteur	** Vrachtwagens van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid: brandstof en vervuiling. Camions de l'ABP: carburant et pollution.	591
31. 3.2000	54	Guy Vanhengel	** In gebrekkig Nederlands opgestelde berichten van Net Brussel. Avis de Bruxelles-Propreté rédigé dans un néerlandais approximatif.	592
12. 4.2000	55	Benoît Cerexhe	** Boodschappen van openbaar nut van het departement. Messages d'intérêt général passés par le département.	593
13. 4.2000	56	Dominique Braeckman	o De kaderrichtlijn van het Europees Parlement over de bescherming van het water. La directive-cadre sur la protection de l'eau prise par le Parlement européen.	551
5. 5.2000	57	François Roelants du Vivier	** Verslag van de Europese Commissie over de toepassing van de afvalstoffenwetgeving. Rapport de la Commission européenne sur la mise en œuvre de la législation en matière de déchets.	594
5. 5.2000	58	François Roelants du Vivier	o Apparaten die PCB's en PCT's bevatten. Appareils contenant des PCB/PCT.	552
30. 5.2000	60	Bernard Clerfayt	o Milieuvergunningen. Permis d'environnement.	552
30. 5.2000	61	Alain Adriaens	o Het storten van afvalverbrandingsresten. Décharge des résidus d'incinération.	552
31. 5.2000	62	Alain Adriaens	o Uitstoot van stikstoxyde door de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek. Rejets d'oxyde d'azote de l'incinérateur de Neder-Over-Heembeek.	553

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes				
18.10.1999	6	Walter Vandebossche	* Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche.	536
25.10.1999	7	Brigitte Grouwels	* Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).	536
26.10.1999	8	Sven Gatz	* Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP. Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.	536
10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	* Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet.	536
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.	536
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	* Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet.	536
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	537
7.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	537
7.12.1999	23	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	537
7.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	* Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	537
7.12.1999	27	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	537
20.12.1999	30	Mohammed Daïf	* Toekenning van voorlopige exploitatievergunningen aan de maatschappij ARCS. Octroi d'autorisations d'exploiter provisoires à la Société ARCS.	537
19. 1.2000	33	Dominique Braeckman	* Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving. Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.	538
19. 1.2000	34	Brigitte Grouwels	** Stedenbouwkundige lasten. Charges d'urbanisme.	595

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
20. 1.2000	37	Benoît Cereghen	* Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel. Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains.	538
28. 1.2000	38	Denis Grimberghs	** Toepassing van de circulaire De Saeger. Application de la circulaire De Saeger.	596
7. 2.2000	39	Dominique Braeckman	* Mini-GSM-antennes. Mini-antennes-relais pour GSM.	538
11. 2.2000	40	Guy Vanhengel	* Bescherming van het Atomium als monument. Classement de l'Atomium comme monument.	538
21. 2.2000	41	Brigitte Grouwels	** Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten. Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.	538
6. 3.2000	42	Philippe Debry	** Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot de middelgrote woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen dans la Région de Bruxelles-Capitale.	598
6. 3.2000	43	Guy Vanhengel	* Toepassing van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur. Application de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services et aux services de location de voitures avec chauffeur.	538
9. 3.2000	44	Béatrice Fraiteur	** Gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de politiek. Égalité entre hommes et femmes au sein du monde politique.	599
9. 3.2000	45	Sven Gatz	* Zavelkerk. Eglise du Sablon.	538
17. 3.2000	46	Guy Vanhengel	* Behoud van de oude stadsomwalling. Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville.	539
17. 3.2000	47	Walter Vandenbossche	** L'Oréal. L'Oréal.	600
17. 3.2000	48	Walter Vandenbossche	* Project «Grote Ring» te Anderlecht. Projet «Grande ceinture» à Anderlecht.	539
17. 3.2000	49	Yaron Pesztat	** Schorsing van een stedenbouwkundige vergunning. Suspension d'un permis d'urbanisme.	600
7. 4.2000	50	Denis Grimberghs	* Bescherming van Résidence-Palace. Classement du Résidence-Palace.	539
31. 3.2000	51	Guy Vanhengel	* Belasting op taxi- en limousinebedrijven. Taxe sur les sociétés de taxis et de limousines.	539
7. 4.2000	52	Guy Vanhengel	* Het gebrek aan Nederlandstalige exemplaren van de brochure «Bouwen, renoveren, verbouwen en afbreken. De Stedenbouwgids» bij de bevoegde administratie. <i>Rupture de stock pour les exemplaires en néerlandais de la brochure «Construire, rénover, transformer, démolir. Les carnets de l'urbanisme».</i>	540

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
12. 4.2000	53	Benoît Cerexhe	* <i>Boodschappen van openbaar nut van het departement.</i> <i>Messages d'intérêt général passés par le département.</i>	540
12. 4.2000	54	Yaron Pesztat	** <i>Vernietiging van een stedenbouwkundige vergunning.</i> <i>Annulation d'un permis d'urbanisme.</i>	601
4. 5.2000	55	Evelyne Huytebroeck	* <i>Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.</i> <i>Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens.</i>	541
4. 5.2000	56	Denis Grimberghs	* <i>Blok «Comines-Froissart».</i> <i>Ilot «Comines-Froissart».</i>	542
4. 5.2000	57	Denis Grimberghs	* <i>Toepassing van de samenwerkingsovereenkomst van 9 maart 1990 – Blok Van Marend.</i> <i>Mise en œuvre de l'accord de coopération du 9 mars 1990 – Ilot Van Marend.</i>	542
11. 5.2000	58	Dominique Braeckman	** <i>Toegankelijkheid van het centraal station voor de personen met beperkte mobiliteit.</i> <i>Accessibilité de la gare centrale aux personnes à mobilité réduite.</i>	601

**Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**
**Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

12.10.1999	1	Jean-Pierre Cornelissen	** Voertuigen van de DBDMH in de tunnels. Circulation de véhicules du SIAMU dans les tunnels.	603
12.10.1999	2	Jean-Pierre Cornelissen	** Een autoloze dag in de stad. Organisation d'une journée sans voiture en ville.	604
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	543
19. 1.2000	17	Benoît Cerexhe	* Samenstelling van de ministeriële kabinetten. Composition des cabinets ministériels.	543
5. 4.2000	28	Guy Vanhengel	** <i>Gebruik van de openbare parkings door de pendelaars.</i> <i>Utilisation des parkings publics par les navetteurs.</i>	605

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
Secrétaire d'Etat chargé du Logement

7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	543
7.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	543
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	543
7.12.1999	10	Stéphane de Lobkowicz	** Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	607
7.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	** Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.	607
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	544
12. 4.2000	26	Benoît Cerexhe	* <i>Boodschappen van openbaar nut van het departement.</i> <i>Messages d'intérêt général passés par le département.</i>	544

0500/4879
I.P.M. COLOR PRINTING
₹02/218.68.00